

HARVIA

M1, M2, M3, M3 SL, 20 Pro, 26 Pro, 36 Pro, 20 SL, 20 Duo, 36 Duo, 20 ES Pro/S, 20 RS/LS Pro, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Classic 140, Classic 220, Classic 280, Classic 220 Duo, Premium, Premium VS, Linear 16, 16, Linear 22, 22/S, Linear 22 ES, 22 ES S, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S, Linear 28

RU

Инструкция по установке и эксплуатации дровяной каменки

ET

Puuküttega kerise paigaldus- ja kasutusjuhised

LV

Ar malku kurināmās pirts krāsns uzstādīšanas un lietošanas pamācība

LT

Malkomis kūrenamos krosnelės instaliavimo ir naudojimo instrukcija

PL

Instrukcja instalacji i użytkowania pieców opalanych drewnem



Поздравляем с превосходным выбором! Соблюдение данной инструкции по эксплуатации и обслуживанию гарантирует максимальное качество работы каменок Harvia в течение длительного времени.

Перед установкой и началом использования каменки внимательно прочитайте инструкцию. Сохраните ее для обращения в дальнейшем.

ОГЛАВЛЕНИЕ

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	8
1.1. Элементы конструкции каменки	8
2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	9
2.1. Меры предосторожности	9
2.2. Подготовка каменки к эксплуатации	9
2.3. Топочный материал	9
2.4. Камни для каменки	10
2.5. Прогрев каменки	11
2.6. Вода в сауне	12
2.7. Обслуживание	13
2.8. Возможные неисправности	13
3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ	15
3.1. Перед установкой	15
3.1.1. Вентиляция помещения сауны	15
3.1.2. Защита пола	16
3.1.3. Безопасные расстояния	16
3.2. Установка каменки	18
3.2.1. Регулируемые ножки каменки	18
3.2.2. Присоединение каменки к каменному дымоходу	18
3.2.3. Присоединение печи к стальному дымоходу Harvia	20
3.3. Изменение стороны подвески дверцы каменки	21
3.4. Дополнительные принадлежности	22
Запасные части и другие компоненты Harvia	52
Условия гарантии	52

Palju õnne, olete teinud suurepärase valiku! Harvia keris töötab kõige paremini ja teenib teid pikka aega, kui seda kasutatakse ja hooldatakse vastavalt käesolevatele juhistetele.

Lugege juhiseid enne kerise paigaldamist või kasutamist hoolikalt. Hoidke juhused hilisemaks kasutamiseks alles.

SISUKORD

1. ÜLDIST	8
1.1. Kerise osad	8
2. KASUTUSJUHISED	9
2.1. Hoiatused	9
2.2. Kerise kasutamiseks ettevalmistamine	9
2.3. Põlemismaterjal	9
2.4. Kerisekivid	10
2.5. Kerise kütmine	11
2.6. Leilivesi	12
2.7. Hooldamine	13
2.8. Probleemide lahendamine	13
3. PAIGALDUSJUHIS	15
3.1. Enne paigaldamist	15
3.1.1. Saunaruumi ventilatsioon	15
3.1.2. Põranda kaitsmine	16
3.1.3. Ohutuskaugused	16
3.2. Kerise paigaldamine	18
3.2.1. Kerise reguleeritavad jalad	18
3.2.2. Kerise ühendamine suitsulõõriga	18
3.2.3. Kerise ühendamine Harvia teraskorstenaga	20
3.3. Kerise põlemiskambri ukse avanemissuuna muutmine	21
3.4. Tarvikud	22
HARVIA VARUOSAD JA MUUD KOMPONENDID	52
GARANTIINGIMUSED	52

Apsveicam ar lielisku izvēli! „Harvia” saunas krāsns darbojas vislabāk un kalpo Jums visilgāk, ja tā tiek izmantota un uzturēta saskaņā ar šo lietošanas pamācību.

Pirms krāsns uzstādīšanas vai izmantošanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību. Saglabāiet šo lietošanas pamācību, lai nepieciešamības gadījumā tajā varētu ieskatīties.

SATURS

1. APRAKSTS	26
1.1. Krāsns detaļas	26
2. PAMĀCĪBA LIETOTĀJIEM	27
2.1. Drošības pasākumi	27
2.2. Pirmā kurināšana	27
2.3. Degmateriāls	27
2.4. Saunas akmeņi	28
2.5. Krāsns sildīšana	29
2.6. Saunas ūdens	30
2.7. Krāsns apkope	30
2.8. Iespējamie bojājumi	31
3. MONTĀŽAS INSTRUKCIJA	32
3.1. Pirms uzstādīšanas	32
3.1.1. Karsētavas ventilācija	32
3.1.2. Grīdas aizsardzība	33
3.1.3. Droši attālumi	33
3.2. Krāsns uzstādīšana	35
3.2.1. Regulējamas kājiņas	35
3.2.2. Krāsns pievienošana mūra skurstenim	35
3.2.3. Krāsns pievienošana „Harvia” metāla skurstenim	37
3.3. Kurināšanas kameras durvju pieslēguma virziena maiņa	38
3.4. Piederumi	38
HARVIA REZERVES DAĻAS UN CITAS SASTĀVDAĻAS22	
GARANTIJAS NOTEIKUMI.....	52

Dēkojame Jums, kad pasirinkote mūsų gaminį ! „Harvia” saunos krosnelė veikia nepriekaištingai ir labai ilgą laiką, kai ji naudojama ir prižiūrima pagal šią instrukciją.

Prieš įrengdami arba naudodami krosnelę, įdėmiai perskaitykite šią instrukciją. Ją saugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje.

TURINYS

1. BENDRIEJI DUOMENYS	26
1.1. Krosnelės dalys	26
2. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA	27
2.1. Saugos reikalavimai	27
2.2. Pirmasis kaitinimas	27
2.3. Kuras	27
2.4. Saunos akmenys	28
2.5. Krosnelės kūrenimas	29
2.6. Saunos vanduo	30
2.7. Krosnelės priežiūra	30
2.8. Galimi gedimai	31
3. INSTALIAVIMO INSTRUKCIJOS	32
3.1. Prieš instaliavimą	32
3.1.1. Saunos vėdinimas	32
3.1.2. Grindų apsauga	33
3.1.3. Saugūs atstumai	33
3.2. Krosnelės instaliavimas	35
3.2.1. Reguliuojamos kojelės	35
3.2.2. Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino	35
3.2.3. Krosnelės prijungimas prie „Harvia” plieninio kamino	37
3.3. Pakuros dūrelių atidarymo krypties keitimas	38
3.4. Papildomi reikmenys	38
HARVIA ATSARGINĖS DALYS IR KITI KOMPONENTAI52	
GARANTIJOS SĄLYGOS	52

Firma Harvia Oy produkuje piece, kotły, kominy od dziesięcioleci. Tak długi okres sprawił, że posiada potężne doświadczenie w produkcji tego typu wyrobów. W ofercie firma posiada bardzo bogaty wachlarz wyrobów. Znajdziecie w niej piece zarówno do małych saun rodzinnych jak i dużych obiektów publicznych. Gratulujemy znakomitego wyboru!

SPIS TREŚCI

1. OGÓLNE	42
1.1. Części pieca	42
2. EKSPLOATACJA PIECA.....	43
2.1. Ostrzeżenia	43
2.2. Przygotowanie pieca do użytkowania.....	43
2.3. Materiał opałowy	43
2.4. Kamienie do pieca do sauny.....	43
2.5. Ogrzewanie sauny piecem	44
2.6. Woda w saunie	45
2.7. Konserwacja	45
2.8. Rozwiązywanie problemów	45
3. INSTRUKCJA INSTALACJI	46
3.1. Czynności wstępne.....	46
3.1.1. Wentylacja kabiny sauny	46
3.1.2. Ochrona podłogi.	46
3.1.3. Odległości bezpieczeństwa	46
3.2. Instalacja pieca	48
3.2.1. Regulowane nóżki	48
3.2.2. Podłączenie pieca do komina.....	48
3.2.3. Podłączenie pieca do kanału dymowego Harvia	50
3.3. Zmiana kierunku otwierania drzwiczek	50
3.4. Akcesoria.....	51

	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL	20 Pro WKP200 20 Duo WK200SLUX 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS	20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST	20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL	Classic 140 WKC140	Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX	Premium WK200S Premium VS WK200SS
Объем помещения сауны (м³) Sauna ruumala (m³)	6–13	8–20	8–20	8–20	6–13	8–20	8–20
Класс термической стойкости дымохода Korstna põutav temperatuuriklass	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Диаметр соединительного отверстия (мм) Suitsuava diameeter (mm)	115	115	115	115	115	115	115
Минимальный допустимый внутренний диаметр дымовой трубы (мм) Lõõri minimaalne lubatud siseläbimõõt (mm)	110	110	110	110	110	110	110
Вес камней (макс. кг) Kivide hulk (max. kg)	30	40	40	40	40	40 50 (Duo)	40
Размер камней (см) Kivide suurus (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15
Вес каменки (кг) Kaal (kg)	45	60 80 (Duo) 65 (RS/LS Pro)	75	65 (B)/70 (SL)/ 75 (BSL)	49 54 (SL)	65 80 (Duo)	65 70 (VS)
Ширина (мм) Laius (mm)	390	430 580 (RS/LS Pro)	430	430	445	475	445 590 (VS)
Глубина (мм) + топочный тоннель (мм) Sügavus (mm) + põlemiskambri pikendus (mm)	430 + 210 (SL)	510 + 280 (Duo)	650	510 + 210 (SL/BSL)	470 + 210 (SL)	515 + 280 (Duo)	530
Высота (мм) + регулируемые по высоте ножки (мм) Kõrgus (mm) + reguleeritavad jalad (mm)	715 –	760 + 0–30	760 + 0–30	760 + 0–30	770 + 0–30	800 + 0–30	780 + 0–30
Толщина верхней плиты топки (мм) Põlemiskambri lae paksus (mm)	5	10	10	10	5	10	10
Максимальная длина поленьев (см) Küttepuude maksimaalne pikkus (cm)	35	39	39	39	35	39	39
Диаметр поленьев (см) Küttepuu läbimõõt (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15
Объем резервуара для воды (л) Veemahuti maht (l)	–	– 30 (RS/LS Pro)	20	–	–	–	– 30 (VS)

Таблица 1. Технические данные

Tabel 1. Tehnilised andmed

	Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S	Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	26 Pro WK260, WKP260	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Classic 280 WKC280	Linear 28 WK280C
Объем помещения сауны (м³) Sauna ruumala (m³)	8–20	6–16	8–20	8–20	10–26	14–36	10–26	10–26
Класс термической стойкости дымохода Korstna nõutav temperatuuriklass	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Диаметр соединительного отверстия (мм) Suitsuava diameeter (mm)	115	115	115	115	115	115	115	115
Минимальный допустимый внутренний диаметр дымовой трубы (мм) Lõõri minimaalne lubatud siseläbimõõt (mm)	110	110	110	110	110	110	110	
Вес камней (макс. кг) Kivide hulk (max. kg)	40	36	40	40	50	60	60	50
Размер камней (см) Kivide suurus (cm)	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15	Ø10–15
Вес каменки (кг) Kaal (kg)	72	46	60	64	65	70 80 (Duo)	70	68
Ширина (мм) Laius (mm)	450	420	450	550	430	510	475	450
Глубина (мм) + топочный тоннель (мм) Sügavus (mm) + põlemiskambri pikendus (mm)	675	450	510	510	510	510 + 280 (Duo)	515	510
Высота (мм) + регулируемые по высоте ножки (мм) Kõrgus (mm) + reguleeritavad jalad (mm)	770 + 0–30	735 –	770 + 0–30	770 + 0–30	810 + 0–30	810 + 0–30	850 + 0–30	850 + 0–30
Толщина верхней плиты топки (мм) Põlemiskambri lae paksus (mm)	10	5	10	10	6	6	6	6
Максимальная длина поленьев (см) Küttepuude maksimaalne pikkus (cm)	39	35	39	39	39	39	39	39
Диаметр поленьев (см) Küttepuu läbimõõt (cm)	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15	8–15
Объем резервуара для воды (л) Veemahuti maht (l)	19	–	–	30	–	–	–	–

Таблица 1. Технические данные

Tabel 1. Tehnilised andmed

Эксплуатационные характеристики
Toimivusdeklaratsioon

Предполагаемое использование Kasutusala	Дровяные печи многоразового нагрева для сауны Jätkukütmisega tahke kütusega saunaahjud	 Harvia Oy PL 12 40951 Muurame Finland 16 EN 15821:2010
Изделие соответствует следующим стандартам Toode vastab järgmistele standarditele	Изделия тестируются в соответствии с методиками, описанными в стандарте EN 15821:2010 Tooted on testitud vastavalt meetoditele kirjaldatud standards EN 15821:2010	
Извещающий орган (идентификационный номер) Teavitada asutus (identifitseerimisnumber)	VTT, PL 1000, 02044 VTT, Finland (0809)	

	DoP02M3	DoP16Linear16	DoP15Linear22	DoP0120Pro	DoP0726Pro	DoP0836	DoP19Linear28
	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL Classic 140 WKC140	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	20 Pro WKP200 20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS 20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL 20 Duo WK200SLUX Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX Premium WK200S Premium VS WK200SS	26 Pro WK260, WKP260 Classic 280 WKC280	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Linear 28 WK280C
Топливо Küte	Древесина Puit	Древесина Puit	Древесина Puit	Древесина Puit	Древесина Puit	Древесина Puit	Древесина Puit
Пожарная безопасность (опасность инициации пожара для смежных элементов) Tuleohuts (süütamine, risk lähedal asuvatele materjalidele)	p	p	p	p	p	p	p
- безопасные расстояния до сгораемых материалов - ohutuskaugused süttivate materjalideni	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.
Выброс горючих веществ Põlemisprotsessi heitgaasid	p	p	p	p	p	p	p
Температура поверхности Pinnatemperatuur	p	p	p	p	p	p	p
Выделение опасных веществ Ohtlike ühendite eritamine	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD
Возможность очистки Puhastatavus	p	p	p	p	p	p	p
Температура печных газов * Suitsugaaside temperatuur *	374 °C	416 °C	506 °C	403 °C	422 °C	453 °C	409 °C
Механическая прочность Mehhaaniline vastupidavus	p	p	p	p	p	p	p
Тепловая мощность Küttevõimsus leiliruumis	16,5 кВт/kW	17,9 кВт/kW	26,1 кВт/kW	24,1 кВт/kW	26,6 кВт/kW	31 кВт/kW	22 кВт/kW
- выброс монооксида углерода (мг/ м³) при 13% O ₂ - CO emissioon (mg/m³) 13% O ₂ sisalduse juures	p (8146 мг/ м³/mg/m³)	p (8541 мг/м³/ mg/m³)	p (7457 мг/м³/ mg/m³)	p (9782 мг/м³/ mg/m³)	p (10033 мг/м³/ mg/m³)	p (11256 мг/ м³/mg/m³)	p (8710 мг/м³/ mg/m³)
- выброс монооксида углерода (%) при 13% O ₂ - CO emissioon (%) 13% O ₂ sisalduse juures	p (0,65 %)	p (0,68 %)	p (0,60 %)	p (0,78 %)	p (0,8 %)	p (0,9 %)	p (0,7 %)
- полный коэффициент полезного действия - kogueffektiivsus	p (69 %)	p (66,1 %)	p (62,3 %)	p (68 %)	p (67 %)	p (66 %)	p (69 %)
- тяга дымохода * - tõmbetugevus*	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
- закладка при розжиге - puude kogus süütamisel	2,7 кг/kg	3,5 кг/kg	3,5 кг/kg	3,0 кг/kg	5 кг/kg	6,4 кг/kg	4,0 кг/kg
- повторные закладки - puude kogus järgnevalt täitmistel	3,2 кг/kg	4,0 кг/kg	5,5 кг/kg	4,5 кг/kg	5,5 кг/kg	7,2 кг/kg	6,5 кг/kg
- зазор зольника (после растопки) - tuhahuugi avatus (peale süütamise faasi)	10 мм/mm	20 мм/mm	30 мм мм/mm	20 мм/mm	38 мм/mm	50 мм/mm	45 мм/mm
Срок службы Vastupidavus	p	p	p	p	p	p	p
Массовый расход печных газов * Tekkiv suitsugaaside mass *	14,5 г/сек / g/s	15,9 г/сек / g/s	22,7 г/сек / g/s	19,6 г/сек / g/s	21,1 г/сек / g/s	23,5 г/сек / g/s	16,6 г/сек / g/s

* Дверца топки закрыта/Uks suletud, p Соответствие/Test läbitud, NPD Не нормируется/Näitaja ei ole kindlaks määratud

Muurame, Finland, 8.4.2015



Teemu Harvia
Технический директор/Tehniline direktor
teemu.harvia@harvia.fi
+ 358 207 464 038

Таблица 2.
Tabel 2.

1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ

Тщательно подбирайте мощность каменки. При выборе каменки со слишком малой нагревательной способностью ее придется прогревать более интенсивно и в течение более продолжительного времени, что сократит срок ее службы.

При выборе каменки обратите внимание на то, что для прогрева поверхностей потолка и стен, не имеющих теплоизоляционного покрытия (например, кирпич, стекло, кафельная плитка и бетон), требуется каменка большей мощности. При расчетах для помещения со стенами и потолками из таких материалов на каждый квадратный метр следует добавить еще 1,2 м³ объема. Если стены сауны изготовлены из массивных бревен, кубатуру необходимо умножить на 1,5. Примеры:

- Помещение сауны объемом 10 м³ с кирпичной стеной, ширина и высота которой составляют по 2 метра соответственно, эквивалентно помещению сауны объемом приблизительно 15 м³.
- Помещение сауны объемом 10 м³ со стеклянной дверью эквивалентно помещению сауны объемом приблизительно 12 м³.
- Помещение сауны объемом 10 м³ со стенами из массивных бревен эквивалентно помещению сауны объемом приблизительно 15 м³.

При необходимости продавец или представитель нашего дилера помогут выбрать каменку необходимой мощности. Более подробную информацию можно получить на нашем сайте в Интернете www.harviasauna.com.

1.1. Элементы конструкции каменки

- Верхнее соединительное отверстие
- Заднее соединительное отверстие
- Отверстие для удаления сажи
- Дверца топки
- Зольник

1. ÜLDIST

Valige kerise võimsus hoolikalt. Kui küttevõimsus on liiga väike, peate kerist kauem ja tugevamini kütma, vähendades nii selle eluiga.

Pange tähele, et soojustamata sein- ja laepinnad (näiteks tellis-, klaas, kivi- ja betoonpinnad) suurendavad keriselt nõutavat võimsust. Iga ruutmeetri sellise sein- ja laepinna kohta lisage ruumalale veel 1,2 m³. Kui sauna seinad on jämedatest palkidest, siis tuleb sauna ruumala korrutada 1,5-ga. Näited:

- 10 m³ sauna, mille üks 2 m kõrge ja 2 m lai sein on tellistest, arvestuslikuks ruumalaks on umbes 15 m³.
- Klaasuksega 10 m³ sauna arvestuslikuks ruumalaks on umbes 12 m³.
- Jämedatest palkidest seintega 10 m³ sauna arvestuslikuks ruumalaks on umbes 15 m³.

Vajaliku kerise valimisel võib teid aidata müüja või meie tehase esindaja. Täpsemate teabe saamiseks võite külastada ka meie veebisaiti www.harviasauna.com.

1.1. Kerise osad

- Ülemine ühendusava
- Tagumine ühendusava
- Puhastuslõõr
- Põlemiskambri uks
- Tuhasahtel

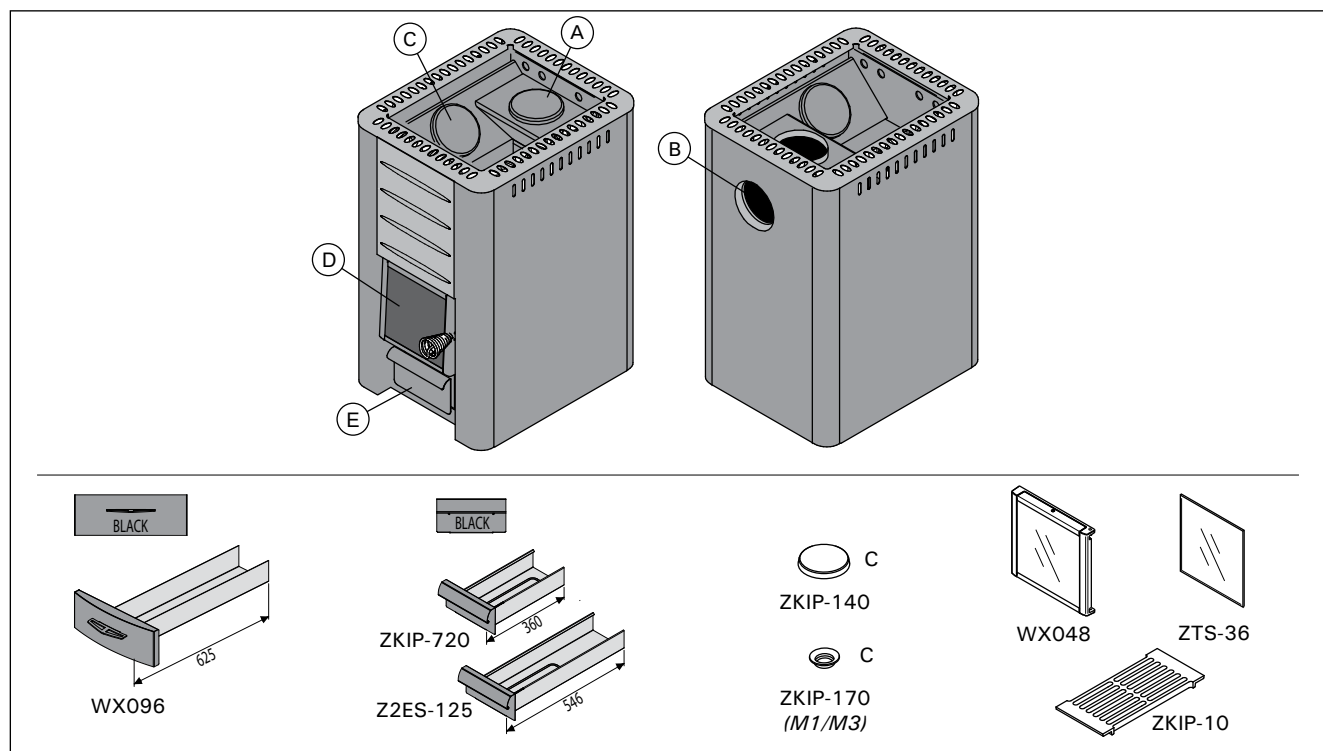


Рисунок 1. Элементы конструкции каменки. Внимание! Используйте только запасные части, рекомендованные изготовителем каменки. Несанкционированная модификация каменки запрещается.

Joonis 1. Kerise osad. Tähelepanu! Kasuta ainult tootja poolt heakskiidetud varuosi. Keriste loata ümberehitamine on keelatud.

2. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



Перед установкой и началом использования каменки внимательно прочитайте инструкцию.

2.1. Меры предосторожности

- Слишком долгое пребывание в горячей сауне вызывает повышение температуры тела, что может оказаться опасным.
- Будьте осторожны с горячими камнями и металлическими частями каменки. Они могут вызвать ожоги кожи.
- Избегайте поддачи пара, если кто-то находится вблизи каменки, так как горячий пар может вызвать ожоги.
- Не подпускайте детей к каменке.
- В сауне нельзя оставлять без присмотра детей, инвалидов и слабых здоровьем.
- Связанные со здоровьем ограничения необходимо выяснить с врачом.
- О парении маленьких детей необходимо проконсультироваться у педиатора.
- Передвигайтесь в сауне с осторожностью, так как пол и полки могут быть скользкими.
- Не парьтесь под влиянием алкоголя, лекарств, наркотиков и т. п.
- Не спите в нагретой сауне.
- Морской и влажный климат может вызвать коррозию металлических поверхностей каменки.
- Не используйте парильню в качестве сушилки для одежды во избежание возникновения пожара.

2.2. Подготовка каменки к эксплуатации

Первый прогрев рекомендуется проводить на открытом пространстве. Топка каменки окрашена защитным составом, который испаряется при первом прогреве. При этом будет выделяться дым. После прекращения выделения дыма каменка готова для дальнейшего использования. Удалите остатки краски механическим способом с помощью, например, проволочной щетки и пылесоса.

Установите дымовые трубы (►3.4.) для обеспечения тяги. Это также будет способствовать удалению запахов из дымовых труб.

Наружный кожух каменок Harvia окрашен жаростойкой краской, которая окончательно высыхает при первом прогреве. До этого, протирать или тереть окрашенные поверхности каменки не следует.

- **До первого прогрева в каменку не следует класть камни.** Кладите камни в каменку только, когда она полностью остынет после первого прогрева.
- **Каменка с резервуаром для воды:** Перед использованием следует тщательно очистить резервуар для воды. Перед первым нагреванием следует наполнить резервуар для воды.



Не лейте воду на каменку, когда топите ее первый раз. Это может повредить краску на окрашенных поверхностях.

2.3. Топочный материал

Наилучшим материалом для прогрева каменки является сухое дерево. При тесном контакте друг с другом сухие колотые дрова трескаются. Влага, содержащаяся в дровах, оказывает значительное влияние на чистоту горения и эффективность каменки. Можно разжечь

2. KASUTUSJUHISED



Lugege juhiseid enne kerise kasutamist hoolikalt.

2.1. Hoiatused

- Pikka aega leiliruumis viibimine tõstab keha temperatuuri, mis võib olla ohtlik.
- Hoidke eemale kuumast kerisest. Kivid ja kerise välispind võivad teid põletada.
- Ärge kunagi visake leili, kui keegi viibib kerise vahetus läheduses, sest kuum aur võib nende naha ära põletada.
- Hoidke lapsed kerisest eemal.
- Ärge lubage lastel, vaeguritel või haigetel oma-päi saunas käia.
- Konsulteerige arstiga meditsiiniliste vastunäidustuste osas saunaskäimisele.
- Konsulteerige oma kohaliku lastearstiga laste saunaviimise osas.
- Olge leiliruumis liikudes ettevaatlik, sest lava ja põrand võivad olla libedad.
- Ärge kunagi minge sauna alkoholi, kangete ravimite või narkootikumid mõju all.
- Ärge magage kunagi kuumas saunas.
- Mereõhk ja niiske kliima võib kerise metallpinna rooste ajada.
- Ärge riputage riideid leiliruumi kuivama, see võib põhjustada tuleohtu.

2.2. Kerise kasutamiseks ettevalmistamine

Teostage esimene kütmine õues. Kerise korpus on värvitud korrosioonikaitse värviga, mis aurustub esimese kütmise ajal. Sellest tulenevalt eritab keris kütmise ajal suitsu. Kui suitsemine lõpeb, on keris valmis tavakasutuseks. Eemalta võimalikud värvijäägid mehhaaniliselt, näiteks terasharja ja tolmuimejaga.

Paigaldage tõmbe jaoks suitsutorud (►3.4.). Nii vabanete ühtlasi ka suitsutorude värvkattest eralduvast lõhnast.

Harvia keriste välimine korpus on kaetud kuumuskindla värviga, mis saavutab lõpliku kõvaduse alles esimese kütmise käigus. Enne seda tuleks vältida kerise värvitud pindade hõõrumist või nühkimist.

- **Ärge asetage kive kerisele enne esimest kütmist.** Asetage kivid kerisele alles siis, kui keris on pärast esimest kütmist täielikult jahtunud.
- **Keris veemahutiga:** Puhastage veemahuti enne kasutamist hoolikalt. Täitke veemahuti enne esmakordset kütmist.



Ära viska kerisele vett seda esimest korda küttes. See võib kahjustada värvitud pindu.

2.3. Põlemismaterjal

Kerise kütmiseks sobib kõige paremini kuiv puit. Kuivad lõhutud küttepuid kõlisevad omavahel kokku lüües. Puidu niiskusel on suur mõju põlemise puhtusele ning ka kerise kasutegurile. Tuld võite alustada kasetohu või ajalehtedega.

огонь с помощью бересты или газет.

Различные виды древесины имеют разную теплоту сгорания. Например, для получения одинакового количества тепла буковых дров нужно сжечь на 15 % меньше, чем березовых. **При сжигании большого количества древесины с высокой теплотой сгорания срок службы каменки уменьшается!**

Не рекомендуется сжигать в каменке следующие материалы:

- Горючие материалы с высокой теплотой сгорания (такие, как ДСП, пластмасса, уголь, брикеты, гранулы)
- Окрашенную или пропитанную древесину
- Мусор (такой, как ПВХ-пластик, текстиль, кожа, резина, одноразовые пеленки)
- Садовый мусор (такой, как трава, листья)

2.4. Камни для каменки

Важно использовать камни, соответствующие требованиям руководства, с точки зрения обеспечения пожарной и электрической безопасности каменки. Для сохранения гарантии в силе пользователю следует производить надлежащее техобслуживание каменки и камней в соответствии с характеристиками и инструкциями руководства.

Важная информация: пригодность различных каменных пород для укладки в каменках:

- Подходящие каменные породы для укладки в каменки: перидотит, оливиновый диабаз, оливин и вулканический базальт (вулканиит).
- В каменках используйте только камни со сколотыми гранями или шлифованные камни.
- Керамические и декоративные камни можно применять в каменке только, если они одобрены производителем и используются в соответствии с инструкциями руководства каменки.
- Обратите внимание, что декоративные камни подходят только для укладки верхнего слоя каменки. Декоративные камни необходимо размещать в каменке свободно, для обеспечения достаточной циркуляции воздуха. Укладывайте декоративные камни так, чтобы они не соприкасались с нагревательными элементами. Если у вас дровяная каменка, убедитесь, что камни не соприкасаются со внутренним горячим каркасом печи.
- • Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием декоративных камней или камней для каменки, не одобренных производителем.
- Диаметр камней не должен превышать 10–15 см.
- Перед укладкой в каменку необходимо очистить камни от пыли.

Erinevat tüüpi puidu soojusväärtus on erinev. Näiteks peate sama soojushulga saamiseks põletama põõki 15 % vähem kui kaske. **Kui põletate suurel hulgal kõrge soojusväärtusega puitu, lühendab see kerise tööiga!**

Ärge põletage kerises järgmisi materjale:

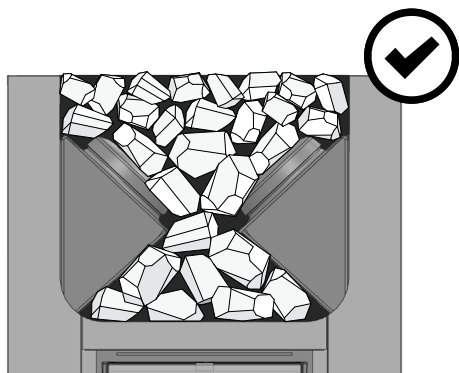
- Kõrge põlemistemperatuuriga materjalid (nagu näiteks puitlaastplaat, plastmass, süsi, brikett, puidugraanulid)
- Värvitud või impregneeritud puit
- Jäätmed (nagu näiteks kile, tekstiilid, nahk, kumm, ühekordselt kasutatavad mähkmed)
- Aiajätmed (nagu näiteks hein, lehed)

2.4. Kerisekivid

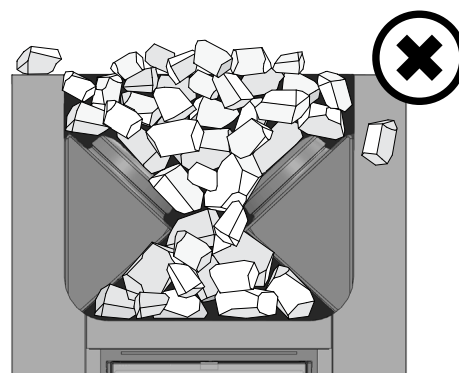
Kerisekivid mõjutavad kerise ohutust. Kasutaja vastutab kivikambri nõuetekohase, spetsifikatsioonidele ja juhiste vastava hoolduse eest. Selle tegemata jätmise või vale teostus muudab garantii kehtetuks.

Oluline kerisekivide sobivust puudutav teave

- Kerisekivideks sobivad kivimid nagu peridodiiit, oliviin-diabaas, oliviin ja vulkaniit.
- Kasutage kerises ainult nurgelise pinnaga ja/või ümaraid kive.
- Keraamilisi ja dekoratiivkive tohib kasutada ainult siis, kui need on tootja poolt heaks kiidetud ja kasutamisel järgitakse tootja antud juhiseid.
- Dekoratiivkivid sobivad kasutamiseks ainult kivikambri pealmise kihina. Piisava õhuringluse tagamiseks tuleb dekoratiivkivid laduda hõredalt. Paigutage dekoratiivkivid nii, et need ei puutuks kokku elektriikerise kütteelementidega. Puuküttega kerise puhul veenduge, et kivid ei puutuks kokku kerise kuuma siseraamiga.
- Garantii ei kata defekte, mis on tekkinud dekoratiivkivide või tootja poolt heaks kiitmata kerisekivide kasutamisest.
- Kivide läbimõõt peab olema 10–15 cm.
- Peske kividelt tolm maha enne nende ladumist kerisele.



- Кладите крупные камни вниз, а более мелкие - вверх.
- **Убедитесь, что между камнями циркулирует воздух.**
- **Не наваливайте камни на решетку вокруг места для укладки камней или поверх нее.**
- **Не кладите камни между решеткой и корпусом каменки!**



- Asetage suuremad kivid allapoole ning väiksemad üles.
- Veenduge, et õhk saaks kivide vahel ringelda.
- Ärge asetage kive vastu kiviruumi ümber olevat võre ega selle peale.
- Ärge asetage kive võre ja kerise korpuse vahele!

Рисунок 2. Укладка камней
Joonis 2. Kerise kivide ladumine

2.5. Прогрев каменки



Перед прогревом каменки следует убедиться, что в пределах безопасного расстояния от нее или в помещении сауны нет посторонних предметов. Вытяжные вентиляторы могут вызывать проблемы при работе в том же месте, что и печь.

1. Опорожните зольник.
2. Заложите дрова в топку так, чтобы между ними мог свободно циркулировать воздух, поступающий в топку. Самые крупные дрова положите вниз, а более мелкие - вверх. Используйте поленья диаметром 8–12 см. (Учитывайте объем закладки для розжига, таблица 2.)
3. Сверху на дрова положите щепки для разжигания. При разжигании дров с верхней части снижается количество выбросов.
4. Зажгите щепки и закройте дверцу. Силу тяги можно регулировать путем открытия зольника. Печь не предназначена для эксплуатации с открытой дверцей топки.

Внимание! При эксплуатации ручки нагреваются. Для открывания и закрывания дверцы топки и зольника используйте поставляемое приспособление (рисунок 3).

- Однако необходимо обеспечивать достаточную тягу для надлежащего прогрева камней. При нагреве каменки рекомендуется сначала держать зольник приоткрытым.

- Чрезмерная тяга приведет к нагреву корпуса каменки докрасна, что значительно сократит срок ее службы.

2.5. Kerise kütmine



Enne kerise kütmist veenduge, et saunas ega kerise ohutuskaugustest lähemal ei asuks sinna mittekuuluvaid esemeid. Kerisega samas ruumis töötavad väljatõmbeventilatsioonid võivad tekitada probleeme kütmisel.

1. Tühjendage tuhasahtel.
2. Asetage küttepuud põlemiskambrisse, jättes nende vahele piisavalt ruumi põlemisõhu voolamiseks. Asetage suuremad küttepuud allapoole ning väiksemad üles. Kasutage küttepuid läbimõõduga 8–12 cm (võta arvesse puude hulka süütamisel, tabel 2).
3. Asetage tulehakatis küttepuude peale. Tule süütamisel küttepuude peal eraldub vähem heitgaase.
4. Süüdake tulehakatis ja sulgege uks. Tõmbetugevust saab kõige tõhusamalt reguleerida tuhasahtlit avades/sulgedes. Keris ei ole ettenähtud kasutamiseks lahtise uksega. Tähelepanu! Käepidemed võivad kuumeneda kerist kasutades. Kasutage komplektis olevat tööriista ukse ja tuhasahtli avamisel ning sulgemisel (joonis 3).
- Üldiselt on kerist küttes kasulik hoida tuhasahtel algul pisut irtakil. See aitab leegil korralikult süttida.
- Kütmisel liiga tugevat tõmmet kasutades muutub kerise korpus tulikuumaks („punaseks“) ning see vähendab tunduvalt kerise eluiga.

- Это обеспечит надлежащее горение. При приеме сауны, и когда помещение сауны уже нагрето, зольник можно закрыть, чтобы уменьшить огонь и снизить потребление дров. Оптимальный зазор для зольника смотрите в таблице 2. Для измерения зазора используйте прорези на боковых сторонах зольника. Прорези имеют длину 5 мм, расстояние между ними 5 мм.

- 5. При необходимости, когда тлеющие угли начнут затухать, подложите дров в топку.** Используйте поленья диаметром 12–15 см. Для поддержания необходимой для парения температуры достаточно только пары поленьев. (Учитывайте объемы повторных закладок, таблица 2.)

⚠ Более длительное интенсивное нагревание влечет за собой риск возгорания!

- Чрезмерное нагревание (например, несколько полных загрузок подряд) приведет к перегреву каменки и дымохода, что сокращает срок службы каменки и может стать причиной пожара.
- Практика показывает, что температуры, превышающие 100 °C, слишком высоки для сауны.
- Используйте то количество дров, которое указано в инструкциях по нагреву. При необходимости дайте каменке, дымоходу и помещению сауны остыть.

- Kui saunaruum on juba kuumaks köetud ja on aeg sauna minna, siis võib leegi intensiivsuse vähendamiseks ja puude säästmiseks tuhasahtli sulgeda. Vaata optimaalset tuhaluugu avatust tabelis 2. Tuhasahtli avatust saab mõõta tuhasahtli külgedel olevate aukude järgi. Augud on 5 mm pikad ja aukude vahe on samuti 5 mm.

- 5. Vajadusel lisage süte kustuma hakkamisel põlemiskambris veel küttepuid.** Kasutage küttepuid läbimõõduga 12–15 cm. Pesemiseks sobiva temperatuuri hoidmiseks on vaja vaid paari puuhalgu (võta arvesse puude kogust järgnevatel täitmistel, tabel 2).

⚠ Pikaajaline intensiivne kütmine võib põhjustada tuleohtu!

- Liigne kütmine (näiteks mitu täiskogust järjest) põhjustab kerise ja korstna ülekuumenemise. Ülekuumenemine lühendab kerise eluiga ja võib põhjustada tuleohtu.
- Hea rusikareegel on see, et temperatuurid üle 100 °C on sauna jaoks liiga kõrged.
- Järgige kütmissuhistes toodud õigeid puude hulkasid. Laske vajadusel kerisel, korstnal ja saunaruumil jahtuda.

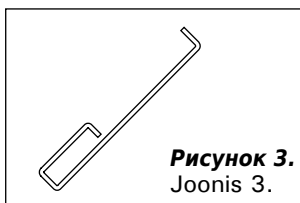


Рисунок 3.
Joonis 3.

2.6. Вода в сауне

Вода, которой поддают на камни, должна быть чистой водопроводной водой. К качеству водопроводной воды применяются следующие требования:

2.6. Leilivesi

Leili viskamiseks tuleb kasutada ainult puhast majapidamisvett. Majapidamisveele kehtivad järgmised nõuded:

Свойство воды Vee omadus	Воздействие Mõju	Рекомендация Soovitus
Концентрация гумуса Orgaanilise aine sisaldus	Влияет на цвет, вкус, выпадает в осадок Värvus, maitse, sadestub	<12 мг/л < 12 mg/l
Концентрация железа Rauasisaldus	Влияет на цвет, запах, вкус, выпадает в осадок Värvus, lõhn, sadestub	<0,2 мг/л < 0,2 mg/l
Концентрация марганца (Mn) Mangaanisisaldus (Mn)	Влияет на цвет, запах, вкус, выпадает в осадок Värvus, lõhn, sadestub	<0,10 мг/л < 0,10 mg/l
Жесткость: важнейшими элементами являются магний (Mg) и известь, т.е. кальций (Ca) Karedus: kõige olulisemad ained on magneesium (Mg) ja lubi, st kaltsium (Ca)	Выпадает в осадок Sadestub	Mg: < 100 мг/л Ca: < 100 мг/л Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Вода, содержащая хлориды Kloriidi sisaldav vesi	коррозия korrodeerumine	Cl: < 100 мг/л Cl: < 100 mg/l
Хлорированная вода Kloorivesi	Вред для здоровья Oht tervisele	Использование запрещено Kasutamine keelatud
Морская вода Merevesi	Ускоренная коррозия Kiire korrodeerumine	Использование запрещено Kasutamine keelatud
Концентрация мышьяка и радона Arseeni- ja radoonisisaldus	Вред для здоровья Oht tervisele	Использование запрещено Kasutamine keelatud

⚠ Лейте воду для сауны только на камни. Если плеснуть воду на нагретые стальные поверхности, на них могут образоваться вздутия вследствие сильного перепада температур.

⚠ Visake saunavett ainult kividele. Kui viskate vett kuumadele teraspindadele, võib nendesse suure temperatuurivahe tõttu tekkida gaasimulle.

2.7. Обслуживание

Каменка

- Перед нагревом каменки необходимо всегда очищать зольник, чтобы воздух для горения, проходящий через зольник, охлаждал колосник и увеличивал срок его службы. Найдите металлический контейнер, желательнее стоячей модели, чтобы собирать золу. **Так как в удаляемой золе могут быть горячие угольки, держите контейнер для золы подальше от горючих материалов.**
- Сажу и пепел, накапливающиеся в дымовых каналах каменки, необходимо время от времени удалять через круглые отверстия для удаления сажи по боковым сторонам пространства для камней (►1.1.).
- Из-за больших температурных колебаний при эксплуатации камни разрушаются. Следовательно, необходимо их перекладывать, по меньшей мере, раз в год или даже чаще при частом использовании сауны. В то же время, остатки камней необходимо удалять из пространства для камней, а разрушенные камни заменять новыми.
- Влажной тряпкой удалите грязь и пыль с каменки.

Дымоход

- Дымоход и соединительные трубы должны чиститься периодически и дополнительно, если печь не пользовались длительное время.
 - Вследствие неполного сгорания топлива и недостаточной очистки дымохода накопившаяся в нем сажа может вспыхнуть. Действия, которые необходимо предпринять в случае пожара в дымоходе:
1. Закройте зольник, дверцу топки и задвижку (если она установлена).
 2. Свяжитесь с местной пожарной охраной.
 3. Не пытайтесь тушить огонь, используя воду.
 4. После возгорания сажи трубочист должен перед использованием проверить печь и дымоход.

2.8. Возможные неисправности

Нет тяги в дымоходе. Дым поступает в сауну.

- Неплотное соединение дымохода. Произведите герметизацию соединений (►3.2.2.).
- Холодный кирпич дымохода.
- Вытяжной вентилятор или иное устройство в помещении создает низкое давление. Убедитесь, что приточный воздух для компенсации этого эффекта поступает в достаточном объеме.
- Одновременно используется несколько отопительных устройств. Убедитесь, что компенсирующий воздух поступает в достаточном объеме.
- Заполнен зольник.
- Засор в дымовых каналах каменки (►2.7.).
- Соединительная труба вставлена в дымоход слишком глубоко (►3.2.2.).

Каменка не нагревается.

- Помещение сауны слишком большое для нагревательной способности каменки (см. Таблица 1).
- В сауне много стен без теплоизолирующего покрытия (►1.).
- Топочный материал влажный или низкого качества (►2.3.).
- Недостаточная тяга в дымоходе.
- Засор в дымовых каналах каменки (►2.7.).

Камни в каменке не нагреваются.

- Помещение сауны слишком маленькое для нагревательной способности каменки (►1.).
- Недостаточная тяга в дымоходе.
- Топочный материал влажный или низкого качества.
- Засор в дымовых каналах каменки (►2.7.).

2.7. Hooldamine

Keris

- Tuhasahtel tuleks alati enne kerise kütmist tühjendada, sest nii saab tuhasahtli kaudu sisenev, põlemiseks vajalik õhk tuharesti jahutada ning tänu sellele resti eluiga pikeneb. Tuha jaoks kasutage metallnõud, soovitavalt püstiseisvat. **Ärge asetage tuhanõud põlevate materjalide lähedusse, sest tuhk võib sisaldada hõõguvaid süsi.**
- Kerise suitsukanalitesse kogunevad nõgi ja tuhk, mis tuleks aeg-ajalt puhastuslõõride kaudu eemaldada (►1.1.).
- Tänu suurtele temperatuurikõikumistele lagunevad kerisekiivid kasutamisel. Seepärast tuleks neid vähemalt kord aastas – kui sauna kasutatakse väga sageli, siis isegi sagedamini – ümber tõsta. Ühtlasi tuleb kiviambriist eemaldada kõik kivitükid ning asendada murenenud kiivid uutega.
- Pühkige tolm ja mustus keriselt niiske lapiga.

Korstn

- Korstent ja ühendustorusid tuleks puhastada regulaarselt ja kindlasti kui kerist ei ole pikemat aega kasutatud.
 - Mittetäielikust põlemisest ja korstna mitteregulaarsel puhastamisel kogunev tahm võib korstnas sütteida. Korstnapõlengu korral tuleks ette võtte järnevd sammud:
1. Sulge tuhaluuk, kerise uks ja siiber (kui siiber on paigaldatud).
 2. Võta ühendust kohaliku Päästeametiga.
 3. Ära kustuta põlengut veega.
 4. Korstnapühkija peab peale tahmapõlengut nii kerise, tõmbetorustiku kui ka korstna ülekontrollima.

2.8. Probleemide lahendamine

Suitsutorus puudub tõmme. Suits tuleb sauna.

- Suitsutoru ühenduses on lekked. Tihendage ühendus (►3.2.2.).
- Tellistest suitsutoru on külm.
- Ruumis on tõmbeventilaatori või muu seadme tõttu alarõhk. Kindlustage kompenseerimiseks piisav õhuhulk.
- Korraga kasutatakse mitut tulekollet. Kindlustage kompenseerimiseks piisav õhuhulk.
- Tuhasahtel on täis.
- Kerise suitsukanalid on ummistunud (►2.7.).
- Suitsutoru on liiga sügaval korstnas (►3.2.2.).

Saun ei soojene.

- Saun on kerise küttevõimsuse jaoks liiga suur (vaata tabel 1).
- Saunal on suur isoleerimata seinapind (►1.).
- Põlemismaterjal on niiske või selle kvaliteet on muul viisil madal (►2.3.).
- Suitsutorus puudub hea tõmme.
- Kerise suitsukanalid on ummistunud (►2.7.).

Kerisekiivid ei soojene.

- Saun on kerise küttevõimsuse jaoks liiga väike (►1.).
- Suitsutorus puudub hea tõmme.
- Põlemismaterjal on niiske või selle kvaliteet on muul viisil madal (►2.3.).
- Kerise suitsukanalid on ummistunud (►2.7.).

- Проверьте размещение камней (▷2.4.). Уберите мелкие обломки камней и камни диаметром менее 10 см из отведенного под них пространства. Замените разрушившиеся камни целыми более крупного размера.

Возникновение запахов.

- См. раздел 2.2.
- Нагретая каменка может усиливать запахи, присутствующие в воздухе, даже если их источником не является сама сауна или каменка. Примеры: краска, клей, масло, высыхающие материалы.

Деревянные поверхности в сауне чернеют.

- Потемнение деревянных поверхностей сауны со временем – нормальное явление. Потемнение может быть ускорено солнечным светом, теплом каменки, защитными средствами на стенах (имеют низкую тепловую устойчивость), мелкими частицами от камней каменки, поднимаемыми воздушным потоком, дымом, попадающим в сауну, например, во время подкладки дров.

- Kontrollige kivide asetust (▷2.4.). Eemaldage kiviruumist väikesed kivitükid ja kivid läbimõõduga alla 10 cm. Asendage murenenud kivid uute kahjustamata kividega.

Kerisest eraldub lõhnasid.

- Vt lõik 2.2.
- Kuum keris võib võimendada õhuga segunenud lõhnasid, mida siiski ei põhjusta saun ega keris. Näited: värv, liim, õli, maitseained.

Leiliruumi puitpinnad tumenevad

- See on täiesti normaalne, et saunaruumi puitpinnad muutuvad ajajooksul mustemaks. Mustenemist võivad kiirendada päikesevalgus, kuumus kerisest, seina kaitsevahendid (kaitsevahenditel on kehv kuumusetaluvus), kerisekividest pärit peened osakesed, mis suurendavad õhuvoolu, sauna sisenev suits, näiteks küttepuude lisamisel.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО УСТАНОВКЕ

3.1. Перед установкой

! Перед установкой каменки убедитесь, что соблюдены все безопасные расстояния. В пределах установленных безопасных расстояний вокруг каменки не должно быть электроприборов, проводов или воспламеняющихся материалов. При монтаже необходимо учитывать безопасные расстояния дымохода!

- Установку устройства необходимо выполнять в соответствии со всеми местными правилами, включая те, которые ссылаются на национальные либо европейские стандарты.
- Печь не предназначена для установки в дымоход совместного использования.
- Дополнительную информацию относительно требований противопожарной безопасности можно получить в местной противопожарной службе.

3.1.1. Вентиляция помещения сауны

Вентиляция сауны может быть устроена следующим образом:

Естественная вентиляция (рисунок 4)

- Приточное отверстие для поступления свежего воздуха должно располагаться близко к полу возле каменки, а
- вытяжное отверстие должно находиться как можно дальше от каменки под потолком. Так как сама каменка обеспечивает эффективную циркуляцию воздуха, вытяжное отверстие предназначено, прежде всего, для удаления влаги из сауны после парения.

Механическая вытяжная вентиляция (рисунок 5)

- Приточное отверстие для поступления свежего воздуха должно располагаться на высоте ок. 500 мм над каменкой, а
- вытяжное отверстие должно быть как можно ближе к полу, например, под полком.

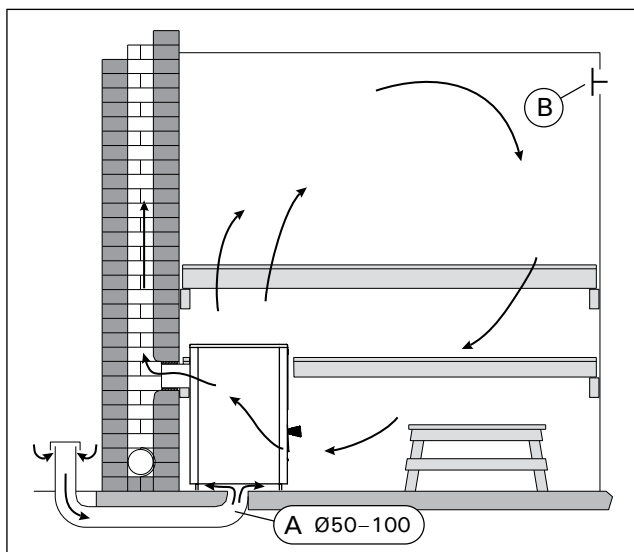


Рисунок 4. Естественная вентиляция
Joonis 4. Gravitatsioon-õhuväljatõmme

3. PAIGALDUSJUHIS

3.1. Enne paigaldamist

! Enne kerise paigaldamist veenduge kõigi ohutuskaugete nõudmiste täitmises. Määratud ohutusvahemaades kerise ümber ei tohi asuda elektriseadmeid, juhtmeid ega tuleohtlikke materjale. Paigaldades võta arvesse ka korstna ohutuskauget! Kerise paigaldamisel tuleb järgida kõiki vastavaid kohalikke ja Euroopa Liidus kehtivaid norme ja standardeid.

- Kerise suitsugaasid tuleb juhtida eraldi lõõri, teise küttekolde poolt kasutatava lõõri kasutamine ei ole lubatud.
- Tuleohutuseeskirjade kohta saate üksikasjalikumat informatsiooni kohalikele tuleohutuse eest vastutavalt ja keriste paigaldamist reguleerivatelt ametivõimudelt.

3.1.1. Saunaruumi ventilatsioon

Leiliruumi ventilatsioon tuleks korraldada järgnevalt:

Gravitatsioon-õhuväljatõmme (joonis 4)

- Värske õhu sisselaskeava peab asuma kerise juures põranda lähedal ja
- selle väljavool peab asuma kerisest võimalikult kaugel lae lähedal. Keris ise tagab tõhusa õhuringluse, laealuse ava eesmärgiks on saunaruumi saunaskäigu järel niiskuse eemaldamine.

Mehaaniline õhu väljatõmme (joonis 5)

- Värske õhu sisselaskeava peab asuma umbes 500 mm kerisest kõrgemal ja
- väljavool peab asuma põranda lähedal, näiteks pingi all.

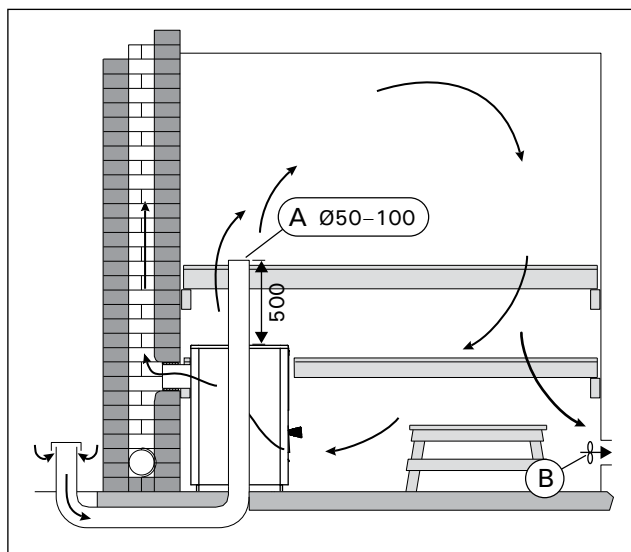


Рисунок 5. Механическая вытяжная вентиляция
Joonis 5. Mehaaniline õhu väljatõmme

3.1.2. Защита пола Рисунок 6.

- A. Бетонный пол без плитки.** Каменку можно устанавливать на бетонный пол без каких-либо особых мер предосторожности, если толщина бетона составляет, по меньшей мере, 60 мм. Убедитесь, что в бетоне под каменкой нет электрических проводов или труб водопровода.
- B. Пол с кафельным покрытием.** Клеи и штукатурка для пола и гидроизоляционные материалы, уложенные под плитку, неустойчивы к теплу, используемому каменкой. Для защиты пола можно использовать защитное основание Harvia (►3.4.) либо другую подобную защиту от теплового излучения.
- C. Пол из легковоспламеняющихся материалов.** Для защиты пола можно использовать защитное основание Harvia (►3.4.). Если пол перед дверцей каменки сделан из сгораемого материала, установите защиту пола, изготовленную из несгораемого материала.

! Печь должна устанавливаться на пол с соответствующей нагрузочной способностью. Если существующий пол не удовлетворяет этому необходимому предварительному условию, то для его достижения должны быть приняты подходящие меры (например, установка распределяющей нагрузку плиты).

! Светлые материалы пола загрязняются золой, частицами камня и металла, падающими с каменки. Используйте покрытия для пола из темных материалов и темный цемент для швов.

3.1.2. Põranda kaitsmine Joonis 6.

- A. Plaatideta betoonpõrand.** Kui betoonikiht on vähemalt 60 mm paks, siis võib kerise ilma täiendavate ohutusabinõudeta otse betoonile asetada. Kontrollige, et kerise alla jäävas betoonis ei oleks elektrijuhtmeid ega veetorusid.
- B. Plaatpõrand.** Plaadisegud ja mördid ning plaatide all kasutatavad veekindlad materjalid ei talu kerise soojuskiirgust. Kaitske põrandat Harvia kaitsealuse (►3.4.) või sarnase soojuskiirguse eest kaitsva kihiga.
- C. Tuleohtlikust materjalist valmistatud põrand.** Kaitske põrandat Harvia kaitsealuse (►3.4.). Kui põrand kerise ees on süttivast materjalist, paigalda mittesüttiv põrandakaitse.

! Põrand, millele keris paigutatakse peab taluma kerise jalgade poolt tekitatavat survet koos kivide ja korstnaga. Kui olemasolev põrand ei pea kerise raskusele vastu, tuleb kasutusele võtta korrigeerivad meetmed (näiteks koormust jaotav plaat).

! Keriselt põrandale langeva tuha, kivitükikeste ja metallhelveste mõjul määrduvad heledast materjalist põrandad. Kasutage tumedast materjalist valmistatud põrandakatteid ja tumedat vuugisegu.

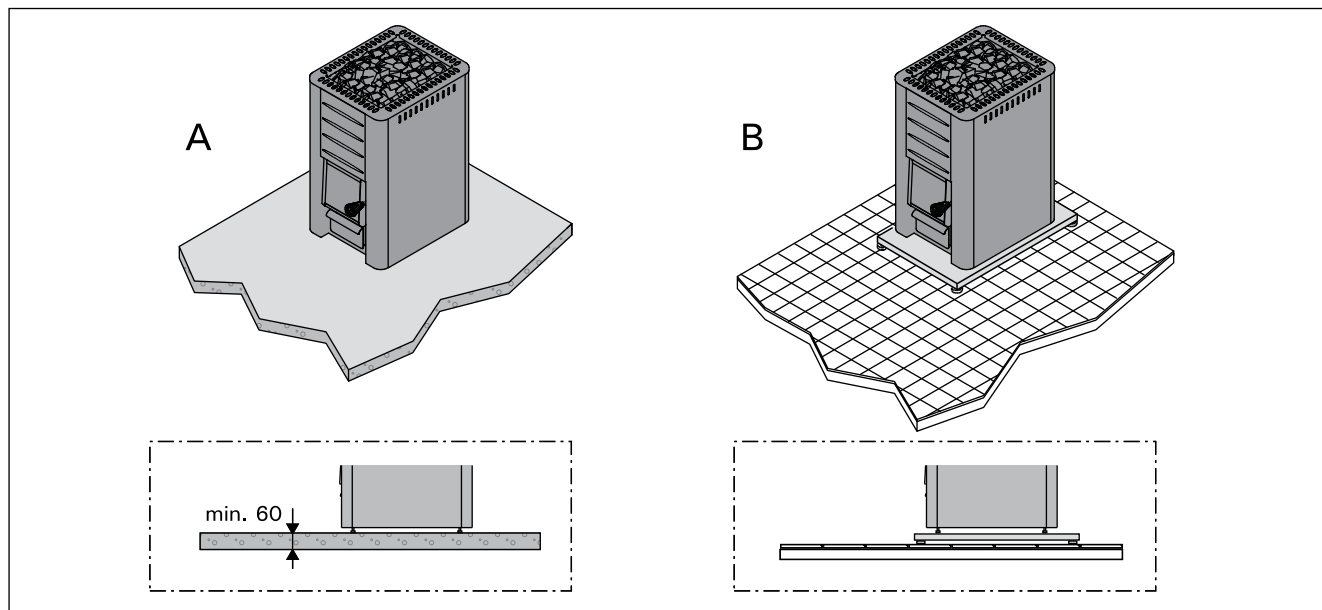


Рисунок 6. Защита пола (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 6. Põranda kaitsmine (kõik mõõtmised millimeetrites)

3.1.3. Безопасные расстояния

Рисунки 7 и 8.

- Потолок.** Минимальное расстояние от верха каменки до потолка составляет (A).
- Стены и полки изготовлены из воспламеняющихся материалов.** Минимальное безопасное расстояние до воспламеняющихся материалов: с обеих сторон каменки (B), позади нее (C) и перед ней (D).
- Кирпичные стены (E).** Оставьте между стенами и каменкой 50 мм так, чтобы воздух мог циркулировать за каменкой и сбоку. Если каменка установлена в нише стены, оставьте между ней и стенами расстояние 100 мм для обеспечения циркуляции воздуха.

3.1.3. Ohutuskaugused

Joonised 7 ja 8.

- Lagi.** Minimaalne ohutuskaugus kerise ja lae vahel (A).
- Põlevatest materjalidest valmistatud seinad ja pingid.** Minimaalne ohutusvahemaa tuleohtlike materjalidega: kerise külgedel (B), taga (C) ja selle ees (D).
- Kiviseinad (E).** Jätke kerise ja seinte vahele 50 mm, eeldusel, et on olemas õhuringlus kerise ette ja ühele küljele. Kui keris paigaldatakse seiniorva, jätke kerise ja seinade vahel õhuringluse tarvis vabaks 100 mm.

	A min.	B min.	C min.	D min.
M1, M2, M3/SL, Classic 140	1200	250	300	300
20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium/VS, Classic 220/Duo, 20 RS/LS Pro	1300	300	300	300
26 Pro, Classic 280	1280	375	375	375
36, 36 Duo	1250	500	500	500
Linear 16, 16	1300	300	350	400
Linear 22, 22/S, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S	1265	400	380	500
Linear 28	1380	400	400	500

Рисунок 7. Безопасные расстояния (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 7. Ohutuskaugused (kõik mõõtmised millimeetrites)

WX017		B min.
M1, M2, M3/SL, 20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium, Classic 140/SL, Classic 220/Duo		300
26 Pro, Classic 280		375
Linear 16, 16		300
Linear 22/28, Linear 22 ES, 22 ES S, 22/S		400

WL400/WL450	M1, M2, M3/SL	B min.	C min.	D min.	F
WL500/WL550	20 Pro/SL/Duo, 20 Boiler, 20 SL Boiler	50	50	300	30
WL600/WL650	20 ES Pro/S	62	62	422	30
WL700/WL750	26 Pro	73	73	526	30
WL800/WL850	36, 36 Duo	90	90	700	30
WL500/WL590	20 RS/LS Pro	62	62	422	30
WL425/WL475	Linear 16, 16	30	30	400	32
WL525/WL575	Linear 22, 22/S				
WL525/WL585	Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S	70	70	500	40
WL530/WL580	Linear 22 ES, 22 ES S				
WL725/WL775	Linear 28				

Рисунок 8. Безопасные расстояния с защитными ограждениями (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 8. Ohutuskaugus koos kaitseseinaga (kõik mõõtmised millimeetrites)

3.2. Установка каменки

3.2.1. Регулируемые ножки каменки

(исключая модели M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16, 16)

Регулируемые ножки позволяют надежно установить каменку на неровном полу. Регулируемый диапазон 0-30 мм. Регулируемые ножки следует отвернуть настолько, чтобы их можно было регулировать открытым ключом (17 мм), когда каменка установлена на место.

Внимание! При передвижении каменки по полу ее регулируемые ножки могут повредить покрытие пола.

3.2.2. Присоединение каменки к каменному дымоходу

Проделайте отверстие в огнеупорной стене для присоединения к дымоходу. Диаметр отверстия должен быть немного больше диаметра соединительной дымовой трубы. Подходящий зазор вокруг трубы составляет примерно 10 мм. Обратите внимание на то, что отверстие должно находиться на соответствующей высоте, если Вы намереваетесь использовать, например, защитное основание. Рекомендуется закруглить внутренние края отверстия дымохода, чтобы обеспечить беспрепятственный проход печных газов в дымоход. Для облегчения процедуры установки каменки предусмотрены дополнительные принадлежности (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Присоединение каменки к каменному дымоходу через заднее соединительное отверстие (рисунок 9)

1. Отогните вниз заслонку заднего соединительного отверстия (только для M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Присоедините соединительную дымовую трубу к заднему соединительному отверстию. Убедитесь, что соединительная труба надежно закреплена на месте.
2. Установите каменку на место. Не перекройте дымоход, задвинув соединительную дымовую трубу слишком глубоко. При необходимости, укоротите трубу.
3. Загерметизируйте место входа соединительной трубы в стену, например, с помощью огнеупорной минеральной ваты. Проверьте качество герметичного уплотнения дымовой трубы. При необходимости добавьте минеральной ваты.

3.2. Kerise paigaldamine

3.2.1. Kerise reguleeritavad jalad

(välja arvatud M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16, 16)

Tänu reguleeritavatele jalgadele püsib keris kindlalt paigal ka kaldus põrandal. Reguleerimisala on 0–30 mm. Reguleeritavad jalad tuleb nii palju oma pesast välja keerata, et neid saaks kerise paikatõstmise järel 17 mm lihtvõtmega reguleerida.

Tähelepanu! Reguleeritavad jalad võivad kerise põrandal liigutamisel põrandapinda kriimustada.

3.2.2. Kerise ühendamine suitsulõõriga

Tehke tulekindlasse seina suitsutoru jaoks auk. Auk peab olema ühendustorust pisut suurem. Toru ümber peaks jääma umbes 10 mm laiune õhuvahe. Kui te kavatsete paigaldada kerise alla näiteks kaitseplaadi, siis arvestage ava kõrguse valikul ka plaadi paksusega. Selleks, et suitsugaasid saaksid vabalt suitsutorru voolata, peaksid suitsutoru sisenurgad olema ümarad. Paigaldamise lihtsustamiseks on saadaval täiendavad tarvikud (▷3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Kerise ühendamine suitsulõõriga tagumise ühendusava kaudu (joonis 9)

1. Painutage luuk allapoole (ainult M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Ühendage suitsutoru tagumise ühendusavaga. Veenduge, et toru tihedalt kohale asetuks.
2. Lükake keris kohale. Ärge takistage tõmmet lõõris lükates suitsutoru liiga sügavale lõõri. Vajadusel lühendage toru.
3. Tihendage suitsutoru ja tulekindla seina ühendus, näiteks tulekindla mineraalvillaga. Veenduge suitsulõõri ühenduse tiheduses. Vajadusel lisage tulekindlat mineraalvilla.

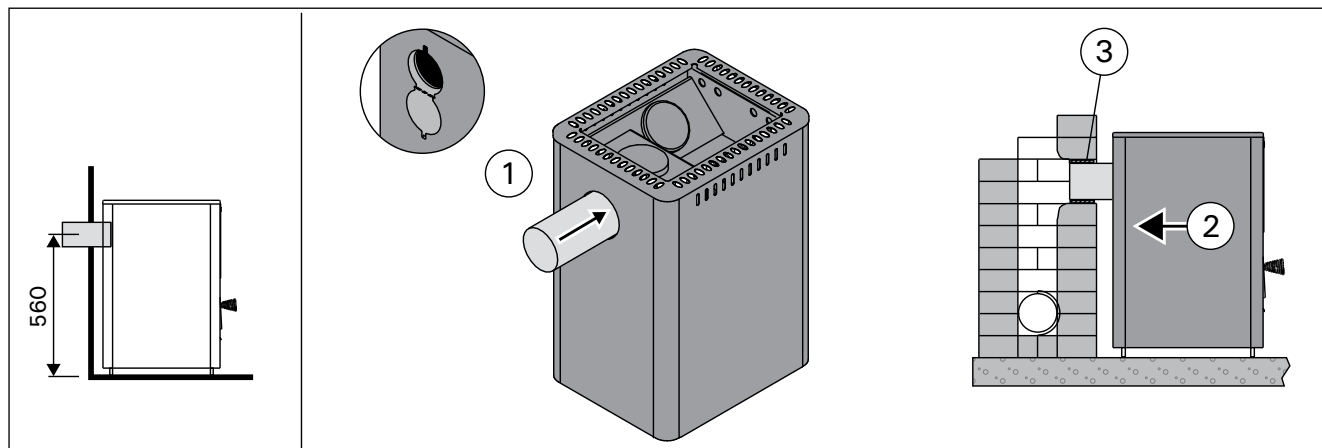


Рисунок 9. Присоединение каменки к каменному дымоходу через заднее соединительное отверстие (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 9. Kerise ühendamine suitsulõõriga tagumise ühendusava kaudu (kõik mõõtmed millimeetrites)

Присоединение каменки к каменному дымоходу через верхнее соединительное отверстие (рисунок 10)

Для верхнего соединения (►3.4.) понадобится угловая дымовая труба (45° или 90°).

1. Откройте заслонку заднего соединительного отверстия (только для M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Загните держатель с помощью отвертки.
2. Переставьте заглушку с верхнего соединительного отверстия на заднее.
3. Загните держатель с помощью отвертки. Отогните заслонку назад и закрепите ее винтом (только для M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Присоедините дымовую трубу к верхнему соединительному отверстию. Убедитесь, что соединительная труба надежно закреплена на месте.
5. Задвиньте каменку на место. Не перекройте дымоход, задвинув соединительную дымовую трубу слишком глубоко. При необходимости, укоротите трубу.
6. Загерметизируйте место входа соединительной трубы в стену, например, с помощью огнеупорной минеральной ваты. Проверьте качество герметичного уплотнения дымовой трубы. При необходимости добавьте минеральной ваты.

Kerise ühendamise suitsulõõriga ülemise ühendusava kaudu (joonis 10)

Ülemise ühendusava jaoks läheb vaja nurga all (45° või 90°) olevat suitsutoru (►3.4.).

1. Avage tagumise ühendusava luuk (ainult M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Painutage hoidikut seestpoolt kruvikeerajaga.
2. Liigutage blokeeriv kate ülemiselt ühendusavalt tagumisele ühendusavale.
3. Painutage hoidikut seestpoolt kruvikeerajaga. Pöörake luuk üles tagasi ja kinnitage see kruviga paigale (ainult M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Ühendage suitsutoru ülemise ühendusavaga. Veenduge, et toru tihedalt kohale asetuks.
5. Lükake keris kohale. Ärge takistage tõmmet lõõris lükates suitsutoru liiga sügavale lõõri. Vajadusel lühendage toru.
6. Tihendage suitsutoru ja tulekindla seina ühendus, näiteks tulekindla mineraalvillaga. Veenduge suitsulõõri ühenduse tiheduses. Vajadusel lisage tulekindlat mineraalvilla.

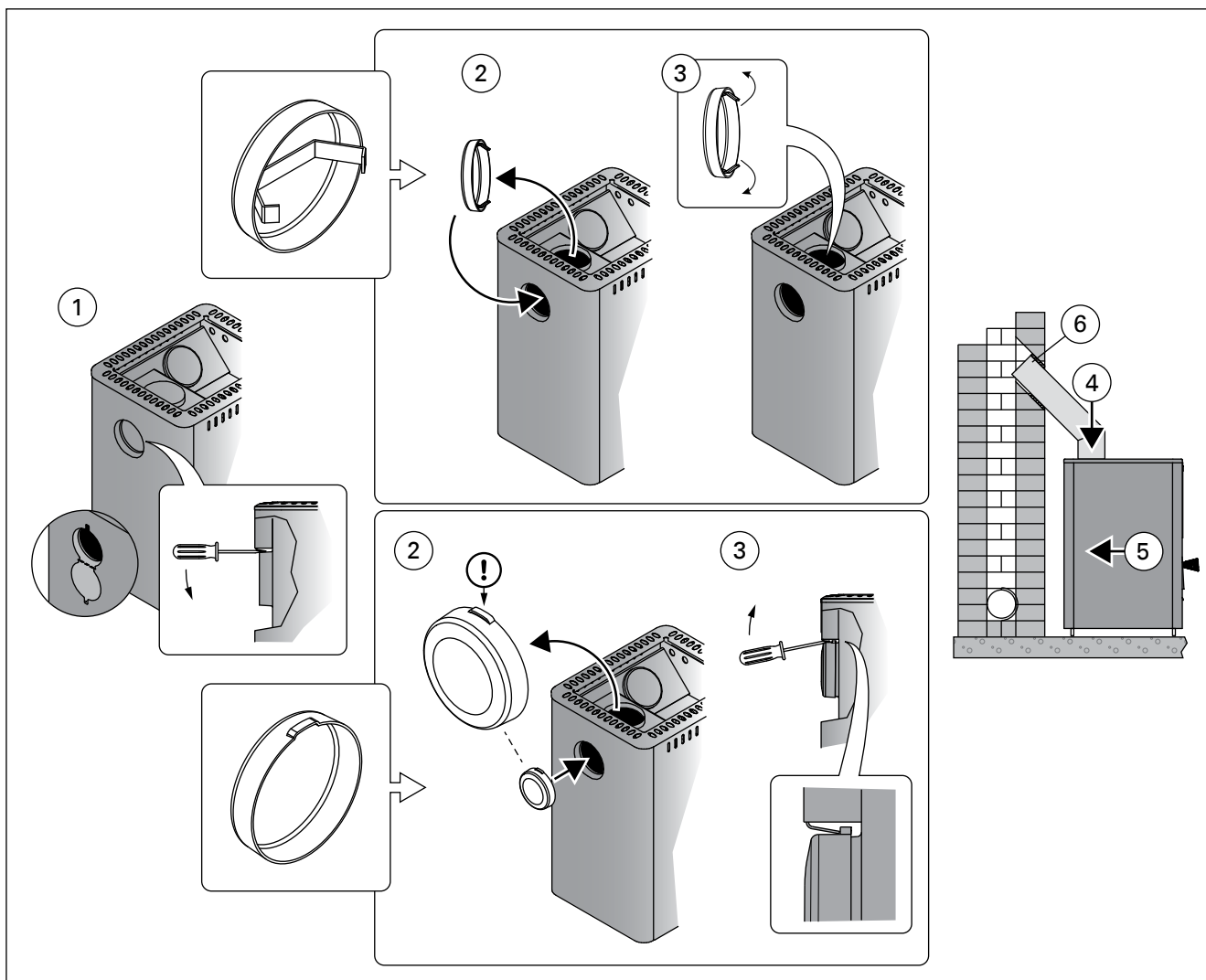


Рисунок 10. Присоединение каменки к каменному дымоходу через верхнее соединительное отверстие (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 10. Kerise ühendamise suitsulõõriga ülemise ühendusava kaudu (kõik mõõtmed millimeetrites)

3.2.3. Присоединение печи к стальному дымоходу Harvia

Стальной дымоход Harvia с маркировкой CE может быть использован для отвода газообразных продуктов сгорания. Дымовые трубы дымохода изготовлены из нержавеющей стали; дымоход имеет огнеупорную изоляцию. Дымоход имеет круглое поперечное сечение. Рисунок 11.

1. Откройте заслонку заднего соединительного отверстия (только для M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Загните держатель с помощью отвертки.
2. Переставьте заглушку с верхнего соединительного отверстия на заднее.
3. Загните держатель с помощью отвертки. Отогните заслонку назад и закрепите ее винтом (только для M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Присоедините стальную трубу дымохода к верхнему соединительному отверстию в каменке. Убедитесь, что дымовая труба надежно закреплена на месте. Ознакомьтесь с подробными инструкциями по монтажу стального дымохода!



Если вокруг каменки используется защитная обшивка, изоляция дымохода должна начинаться на уровне верхнего края обшивки или ниже его.

3.2.3. Kerise ühendamine Harvia teraskorstnaga

Suitsugaaside eemaldamiseks võib kasutada CE-märgisega Harvia teraskorstent, kus on roostevabast terasest suitsutorud ja korsten on isoleeritud tulekindlaks. Korstna läbilõige on ümmargune. Joonis 11.

1. Avage tagumise ühendusava luuk (ainult M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Painutage hoidikut seestpoolt kruvikeerajaga.
2. Liigutage blokeeriv kate ülemiselt ühendusavalt tagumisele ühendusavale.
3. Painutage hoidikut seestpoolt kruvikeerajaga. Pöörake luuk üles tagasi ja kinnitage see kruviga paigale (ainult M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Ühendage teraskorstna suitsutoru kerise ülemise ühendusavaga. Veenduge, et suitsutoru tihedalt kohale asetuks. Vt üksikasjalikke juhiseid teraskorstna paigaldusjuhistes.



Kui kerise ümber kasutatakse kaitsekihti, siis peab suitsulõõri isoleeritud osa algama kaitsekihi ülapinnaga samalt tasapinnalt või madalamalt!

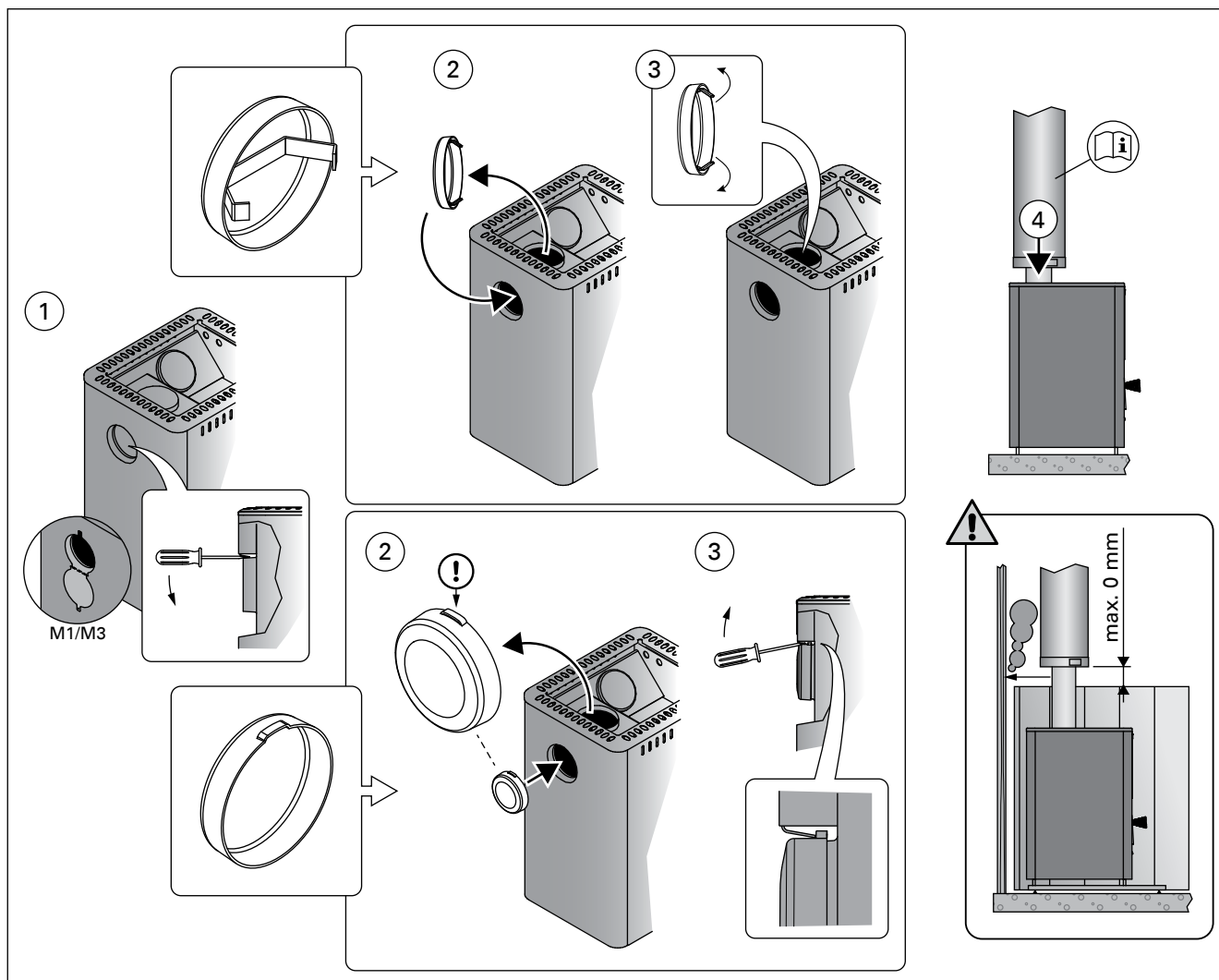


Рисунок 11. Присоединение печи к стальному дымоходу Harvia (все размеры приведены в миллиметрах)
 Joonis 11. Kerise ühendamine Harvia teraskorstnaga (kõik mõõtmised millimeetrites)

3.3. Изменение стороны подвески дверцы каменки

Дверь топки можно подвесить так, чтобы она открывалась либо вправо, либо влево. Рисунок 12.

3.3. Kerise põlemiskambri ukse avanemissuuna muutmine

Põlemiskambri ukse saab panna avanema nii paremale kui ka vasakule poole. Vt joonis 12.

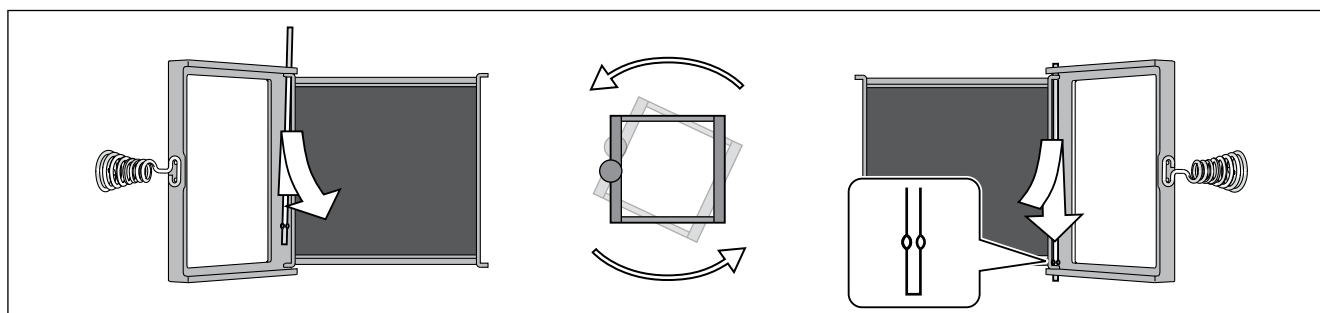


Рисунок 12. Изменение стороны подвески дверцы каменки
 Joonis 12. Kerise põlemiskambri ukse avanemissuuna muutmine

3.4. Дополнительные принадлежности

A. Стальной дымоход Harvia WHP1500. ▶3.2.3.

B. Водонагреватель VL22I. Устанавливается на верхнем соединительном отверстии. При использовании защитного ограждения недостаточно большого размера, чтобы защитить воспламеняющиеся материалы вокруг каменки от тепла, исходящего от трубы между водонагревателем и дымоходом, на трубу следует установить радиаторное покрытие.

C. Радиаторное покрытие WZ020130. Устанавливается вокруг дымовой трубы. Безопасное расстояние от воспламеняющихся материалов до незащищенной дымовой трубы составляет 500 мм. При использовании радиаторного покрытия безопасное расстояние можно сократить до 250 мм.

D. Защитное ограждение Harvia WX017. Рисунок 8.

E. Защитная обшивка WL400-WL775. Рисунок 8.

F. Защитное основание Harvia WX018, WL100. (не для моделей 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).

G. Защитное основание Harvia WL110 (не для моделей 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).

H. Угловая труба. Различные модели.

I. Проходной фланец для дымовой трубы WZ020115. Закрывает отверстие дымохода и уплотнение в стене. Изготовлен из нержавеющей стали. Состоит из двух частей, что позволяет использовать его на трубах, изогнутых под различными углами.

J. Соединитель для каменных дымоходов WZ011115. Подсоединяется к отверстию дымохода, не требует дополнительных уплотнителей. На внутренней стороне уже установлен уплотнитель.

3.4. Tarvikud

A. Harvia teraskorsten WHP1500. ▶3.2.3.

B. Veesoojendi VL22I. Paigaldatakse ülemise ühendusava peale. Kui kaitsekiht või muu kasutatav kaitse ei ole piisavalt suur kerist ümbritsevate tuleohtlike materjalide kaitsmiseks veesoojendi ja suitsulõõri vahelise toru soojuskiirguse eest, peate ümber toru paigaldama kiirguskaitse.

C. Soojuskiirguse kaitse WZ020130. Paigaldatakse ümber suitsutoru. Tuleohtlike materjalide ohutuskaugus kaitsmata suitsutorust on 500 mm. Kiirguskaitse kasutamisel on ohutuskaugus 250 mm.

D. Harvia tulekolde kaitsesein WX017. Vt joonis 8.

E. Harvia kaitsesein WL400-WL775. Vt joonis 8.

F. Harvia tulekolde kaitsealus WX018, WL100. (ei sobi keristele 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).

G. Harvia tulekolde kaitsealus WL110 (Ei sobi keristele 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).

H. Nurga all olev suitsutoru. Erinevad mudelid.

I. Suitsutoru äärrik WZ020115. Katab seinas suitsulõõri ava ja tihenduse ääred. Valmistatud roostevabast terasest. Erineva nurga all asetsevate suitsutorudega kasutamiseks koosneb see kahest osast.

J. Kiviseinte ühendus WZ011115. Ühendatakse suitsulõõri avaga, ei vaja teisi tihendeid. Sisepõlkel on juba tihend olemas.

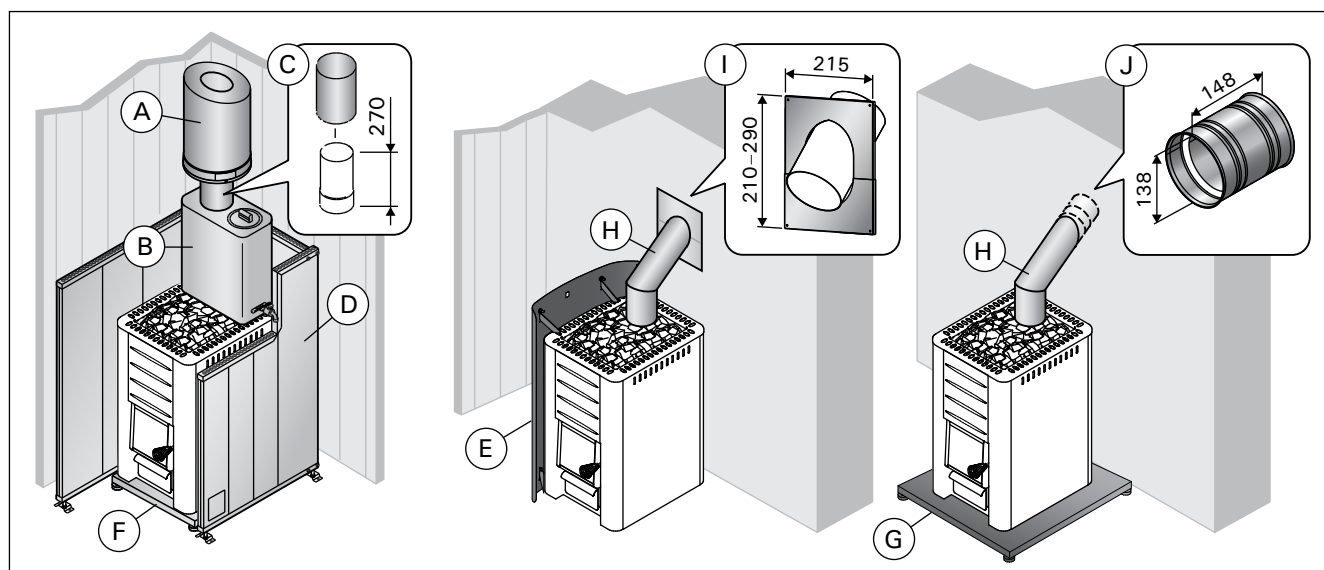


Рисунок 13. Дополнительные принадлежности (все размеры приведены в миллиметрах)

Joonis 13. Tarvikud (kõik mõõtmised millimeetrites)

	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL	20 Pro WKP200 20 Duo WK200SLUX 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS	20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST	20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL	Classic 140 WKC140	Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX	Premium WK200S Premium VS WK200SS
Karsētavas lielums (m³) Saunos tūris (m³)	6-13	8-20	8-20	8-20	6-13	8-20	8-20
Nepieciešamā temperatūras klase skurstenī / Dūmtraukio atsparumo temperatūrai kategorija	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Savienojuma atveres diametrs (mm) Prijungimo angos skersmuo (mm)	115	115	115	115	115	115	115
Minimālais pieļaujamais dūmvada iekšējais diametrs (mm) Mažāusias leidžiamas dūmtakio vidinis skersmuo (mm)	110	110	110	110	110	110	110
Akmeņu daudzums (max. kg) Akmeņu kiekis (max. kg)	30	40	40	40	40	40 50 (Duo)	40
Akmeņu lielums (cm) Akmeņu dydis (cm)	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15
Svars (kg) Masė (kg)	45	60 80 (Duo) 65 (RS/LS Pro)	75	65 (B)/70 (SL)/ 75 (BSL)	49	65 80 (Duo)	65 70 (VS)
Platums (mm) Plotis (mm)	390	430 580 (RS/LS Pro)	430	430	445	475	445 590 (VS)
Dzīlums + kurināšanas kameras pagarinājums (mm) Gylis + pakuros ilginamoji dalis (mm)	430 +210 (SL)	510 +280 (Duo)	650	510 +210 (SL/ BSL)	470	515 +280 (Duo)	530
Augstums + regulējamas kājiņas (mm) Aukštis + reguliuojamos kojelės (mm)	715 -	760 + 0-30	760 + 0-30	760 + 0-30	770 + 0-30	800 + 0-30	780 +0-30
Kurināšanas kameras vāka biezums (mm) Pakuros viršutinės plokštės storis (mm)	5	10	10	10	5	10	10
Maksimālais malkas garums (cm) Maksimalus pliauskų ilgis (cm)	35	39	39	39	35	39	39
Malkas diametrs (cm) Pliauskos skersmuo (cm)	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15
Ūdens tvertnes ietilpība (l) Vandens talpyklos tūris (l)	-	- 30 (RS/LS Pro)	20	-	-	-	- 30 (VS)

1. tabula Tehniskie dati

1 lentelė Techniniai duomenys

	Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S	Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	26 Pro WK260, WKP260	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Classic 280 WKC280	Linear 28 WK280C
Karsētavas lielums (m³) Saunos tūris (m³)	8-20	6-16	8-20	8-20	10-26	14-36	10-26	10-26
Nepieciešamā temperatūras klase skurstenī / Dūmtraukio atsparumo temperatūrai kategorija	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Savienojuma atveres diametrs (mm) Prijungimo angos skersmuo (mm)	115	115	115	115	115	115	115	115
Minimālais pieļaujamais dūmvada iekšējais diametrs (mm) Mažāusias leidžiamas dūmtakio vidinis skersmuo (mm)	110	110	110	110	110	110	110	
Akmeņu daudzums (max. kg) Akmeņu kiekis (max. kg)	40	36	40	40	50	60	60	50
Akmeņu lielums (cm) / Akmeņu dydis (cm)	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15
Svars (kg) Masė (kg)	72	46	60	64	65	70 80 (Duo)	70	68
Platums (mm) / Plotis (mm)	450	420	450	550	430	510	475	450
Dziļums + kurināšanas kameras pagarinājums (mm) Gylis + pakuros ilginamoji dalis (mm)	675	450	510	510	510	510 + 280 (Duo)	515	510
Augstums + regulējamas kājiņas (mm) Aukštis + reguliuojamos kojelės (mm)	770 + 0-30	735 -	770 + 0-30	770 + 0-30	810 + 0-30	810 + 0-30	850 + 0-30	850 + 0-30
Kurināšanas kameras vāka biezums (mm) Pakuros viršutinės plokštės storis (mm)	10	5	10	10	6	6	6	6
Maksimālais malkas garums (cm) Maksimalus pliauskų ilgis (cm)	39	35	39	39	39	39	39	39
Malkas diametrs (cm) Pliauskos skersmuo (cm)	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15
Ūdens tvertnes ietilpība (l) Vandens talpyklos tūris (l)	19	-	-	30	-	-	-	-

1. tabula Tehniskie dati

1 lentelė Techniniai duomenys

**Ekspluatācijas īpašību deklarācija
Efektivitātes deklarācija**

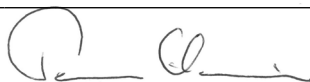
Pielietojums Paskirtis	Paredzētā lietošana: tvaika pirtīm ar vairākām kurtuvēm, kurās paredzēts izmantot masīvkoksnes kurināmo. Tēstino kūrenimo saunos krosnelēs, kūrenamos mediena	 Harvia Oy PL 12 40951 Muurame Finland 16 EN 15821:2010
Produkts atbilst šādiem standartiem Gamināys atitinka šiuos standartus	Produkti tiek pārbauditi saskaņā ar metodēm, kas aprakstītas standartā EN 15821:2010 Gamināys išbandyti pagal standarto EN 15821:2010 metodikā	
Unikāls izstrādājuma tipa identifikācijas numurs: Notifikatojot īstaiga (numuris)	VTT, PL 1000, 02044 VTT, Finland (0809)	

	DoP02M3	DoP16Linear16	DoP15Linear22	DoP0120Pro	DoP0726Pro	DoP0836	DoP19Linear28
Ekspluatācijas īpašību deklarācija - Galvenie parametri Deklaruojamos savybės - Pagrindiniai rodikliai	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL Classic 140 WKC140	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	20 Pro WKP200 20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS 20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL 20 Duo WK200SLUX Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX Premium WK200S Premium VS WK200SS	26 Pro WK260, WKP260 Classic 280 WKC280	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Linear 28 WK280C
Degmateriāls Kuras	Koks Malkos	Koks Malkos	Koks Malkos	Koks Malkos	Koks Malkos	Koks Malkos	Koks Malkos
Ugunsdrošība (pie iekurināšanas, risks blakusesošiem priekšmetiem) Priešgaisrinē sauga (pradžia, pavojus gretimams elementams)	p	p	p	p	p	p	p
- droši attālumā līdz viegli uzliesmojošiem materiāliem - saugus atstumas iki degių medžiagų	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.	≥3.1.3.
Viegli uzliesmojošu produktu izdalīšanās Degiųjų medžiagų išsiskyrimas	p	p	p	p	p	p	p
Virsmas temperatūra Paviršiaus temperatūra	p	p	p	p	p	p	p
Bīstamu vielu izdalīšanās Pavojingų medžiagų išsiskyrimas	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD
Attīrīšanās spēja Valomumas	p	p	p	p	p	p	p
Dūmgāzes temperatūra* Dūmų temperatūra*	374 °C	416 °C	506 °C	403 °C	422 °C	453 °C	409 °C
Mehāniskā pretestība Mechaninis atsparumas	p	p	p	p	p	p	p
Pirts telpas sildīšanas jauda Saunos kaitinimo galia	16,5 kW	17,9 kW	26,1 kW	24,1 kW	26,6 kW	31 kW	22 kW
- tvana gāzes izdalīšanās pie 13 % O ₂ - anglies monoksido išmetimas prie 13 % O ₂	p (8146 mg/ m ³)	p (8541 mg/ m ³)	p (7457 mg/ m ³)	p (9782 mg/m ³)	p (10033 mg/m ³)	p (11256 mg/ m ³)	p (8710 mg/ m ³)
- tvana gāzes izdalīšanās (%) pie 13 % O ₂ / - anglies monoksido išmetimas (%) prie 13 % O ₂	p (0,65 %)	p (0,68 %)	p (0,60 %)	p (0,78 %)	p (0,8 %)	p (0,9 %)	p (0,7 %)
- kopējā jauda - bendrasis naudingums koeficientas	p (69 %)	p (66,1 %)	p (62,3 %)	p (68 %)	p (67 %)	p (66 %)	p (69 %)
- dūmvada vilkme* - trauka dūmtraukyje*	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
- uzliesmošanas spēja - uždegimo (pradinė) įkrova	2,7 kg	3,5 kg	3,5 kg	3,0 kg	5 kg	6,4 kg	4,0 kg
- degvielas uzpildes apjoms - kartotinė kuro įkrova	3,2 kg	4,0 kg	5,5 kg	4,5 kg	5,5 kg	7,2 kg	6,5 kg
- sprauga pelnu kastei (pēc aizdegšanās fāzes) / - pravertos pelenų dėžės tarpas (po užkūrimo fazės)	10 mm	20 mm	30 mm	20 mm	38 mm	50 mm	45 mm
Izturīgums Patvarumas	p	p	p	p	p	p	p
Dūmgāzes masas plūsma* Dūmų masės tėkmė*	14,5 g/s	15,9 g/s	22,7 g/s	19,6 g/s	21,1 g/s	23,5 g/s	16,6 g/s

* Krāsns durvis aizvērtas/Krosnelēs durys uždarytos p Ir/Atitinka
NPD Efektivitātē nav noteikta/Poveiktas neaptiktas

2. tabula
2 lentelė

Muurame, Finland, 8.4.2015



Teemu Harvia
Technical Director
teemu.harvia@harvia.fi
+ 358 207 464 038

1. APRAKSTS

**Rūpīgi izvēlieties krāsns modeli. Krāsni ar zemu jau-
du nepieciešams karsēt ilgāk un intensīvāk, kas sa-
mazinās krāsns kalpošanas laiku.**

Izvēloties krāsni, lūdzu, ņemiet vērā, ka neizolētas sienas un jumta virsmas (kā ķieģeļu, stikla, dakstiņu un betona virsmas) palielina krāsns siltumatdevi. Par katru šādas sienas un jumta virsmas kvadrātmētru jāpieskaita papildu 1,2 m³. Ja saunas sienas ir celtas no masīviem baļķiem, lielums jāpāreizina ar 1,5. Piemēri:

- 10 m³ liela karsētava ar 2 m augstu un 2 m platu ķieģeļu sienu ir pielīdzināma aptuveni 15 m³ lielai karsētavai.
- 10 m³ liela karsētava ar stikla durvīm ir pielīdzināma aptuveni 12 m³ lielai karsētavai.
- 10 m³ liela karsētava ar masīvu baļķu sienām ir pielīdzināma aptuveni 15 m³ lielai karsētavai.

Ja nepieciešams, tirgotājs vai mūsu rūpnīcas pārstāvis Jums var palīdzēt izvēlēties krāsni. Lai iegūtu vairāk informācijas, varat apmeklēt mūsu tīmekļa vietni www.harviasauna.com.

1.1. Krāsns detaļas

- Augšējā savienojuma atvere
- Aizmugurējā savienojuma atvere
- Sodrēju atvere
- Kurināšanas kameras durvis
- Pelnu kaste

1. BENDRIEJI DUOMENYS

Pasirinkite tinkamą krosnelės modelį. Nepakankamos galios krosnele pirtį teks kaitinti ilgiau, ir ją teks smarkiau kurenti, todėl sutrumpės krosnelės tarnavimo laikas.

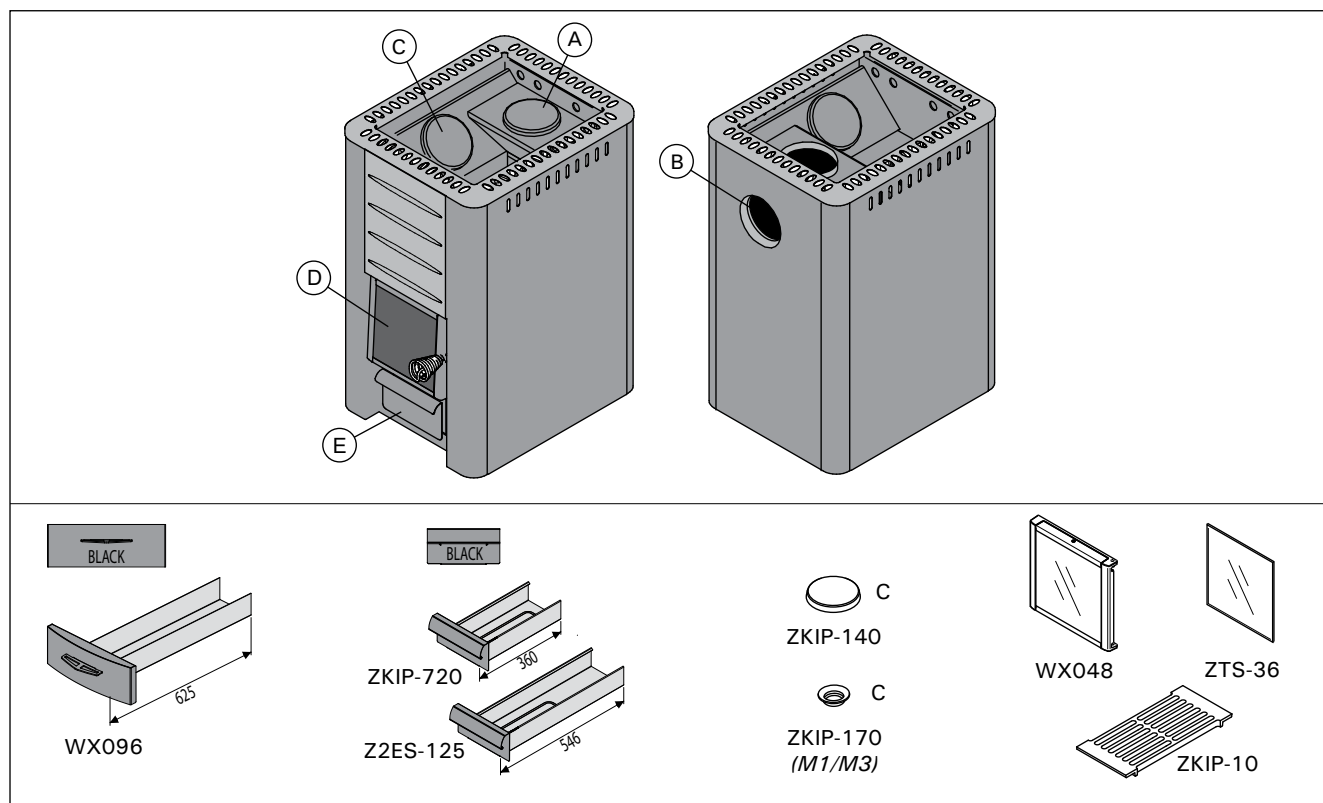
Rinkdamiesi krosnelę turėkite omenyje, kad dėl neizoliuotų sienų ir lubų paviršių (pavyzdžiui, mūro, stiklo, plytelių ir betoninių paviršių) padidėja krosnelės galios poreikis. Kiekvienam tokio neizoliuoto sienų ir lubų paviršiaus kvadratiniam metrui skaičiuodami saunos tūrį turite pridėti 1,2 m³. Jei saunos sienos suręstos iš rąstų, tūrį reikia padauginti iš 1,5. Pavyzdžiui:

- 10 m³ sauna su 2 m aukščio ir 2 m pločio mūrine siena atitinka apytiksliai 15 m³ sauną.
- 10 m³ sauna su stiklinėmis durimis atitinka apytiksliai 12 m³ sauną.
- 10 m³ sauna su neapdailintomis rąstų sienomis atitinka apytiksliai 15 m³ sauną.

Pardavėjas arba mūsų gamyklos atstovas prirėi-
kus gali padėti jums išsirinkti tinkamą krosne-
lę. Jei pageidaujate išsamesnės informacijos, taip
pat galite apsilankyti mūsų interneto svetainėje
www.harviasauna.com.

1.1. Krosnelės dalys

- Viršutinė prijungimo anga
- Galinė prijungimo anga
- Suodžių valymo anga
- Pakuros dūrelės
- Pelnu dėžė



1. zīm. Krāsns detaļas. Uzmanību! Izmantojiet tikai ražotāja norādītās rezerves daļas. Patvaļīga krāsns pārveidošana ir aizliegta.
- 1 pav. Krosnelės dalys. Dėmesio ! Naudokite tik gamintojo rekomenduojamas atsargines dalis. Draudžiama atlikti savavališkus krosnelės pakeitimus.

2. PAMĀCĪBA LIETOTĀJIEM



Pirms krāsns izmantošanas rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību.

2.1. Drošības pasākumi

- Pārāk ilga atrašanās karstā pirtī izsauc ķermeņa temperatūras paaugstināšanos, kas var izrādīties bīstami.
- Esat uzmanīgi ar karstajiem akmeņiem un krāsns metāla daļām. Pretējā gadījumā var iegūt ādas apdegumus.
- Neaplejšiet akmeņus, ja kāds atrodas krāsns tuvumā, jo tas var izsaukt ķermeņa ādas apdegumus.
- Neļaujiet bērniem tuvoties krāsnij.
- Pirtī bez uzraudzības nedrīkst atstāt mazus bērnus, invalīdus un cilvēkus, kuriem ir vāja veselība.
- Jautājumus, kuri saistīti ar veselības ierobežojumiem, jānoskaidro pie ārsta.
- Par mazu bērnu pēršanas jākonsultējas ar ārstu.
- Pirtī jāpārveidojas uzmanīgi, jo grīda un lāvas var būt slidenas.
- Ja esat lietojis alkoholu, zāles, narkotikas, u. c. līdzekļus, nējiet pirtī!
- Nekad neguliet karstā saunā.
- Jūras un mitrais klimats var veicināt krāsns metāla virsmu saēšanu.
- Neizmantojiet pirtuvi kā slapjo drēbju žāvētavu, lai neizceltos ugunsgrēks.

2.2. Pirmā kurināšana

Pirmo karsēšanu veiciet ārpus telpām. Krāsns korpuss ir nokrāsots ar aizsargkrāsu, kas iztvaikos pirmajā karsēšanas reizē. Pirmās kurināšanas laikā izdalīsies dūmi. Kad dūmošana beigusies, krāsns ir gatavs lietošanai. Lieko krāsu noņemiet mehāniski, piemēram, ar drāts suku un putekļu sūcēju.

Vilkmei uzstādiēt dūmvada caurules (p3.4). Tas veicinās arī smaku izgarošanu no dūmvada caurulēm.

Ārējais apvalks ir krāsots ar karstumizturīgu krāsu, kas sasniedz galējo izžūšanas stāvokli pirmās apsildes laikā. Pirms tās jāizvairās no krāsns krāsoto virsmu beršanas vai slaucīšanas.

- **Pirms pirmās karsēšanas saunas akmeņus neievietojiet krāsnī. Akmeņus krāsnī ievietojiet tikai tad, kad krāsns pēc pirmās karsēšanas ir pilnībā atdzisusi.**
- **Krāsns ar ūdens bāciņu: Pirms lietošanas kārtīgi izmazgājiet bāciņu. Uzpildiet ūdens rezervuāru pirms pirmās kurināšanas.**



Neļējiet ūdeni uz krāsns pirmajā karsēšanas reizē. Krāsoto virsmu var sabojāt.

2.3. Degmateriāls

Krāsns sildīšanai vislabākais materiāls ir sauss koks. Sausa, skaldīta malka šķīd, kad tā tiek sasīta ar citu gabalu. Koka mitrumam ir būtiska ietekme uz to, cik tīra ir sadegšana, kā arī uz krāsns efektivitāti. Jūs varat iekurt uguni ar bērza tāsi vai avizēm.

Koka termiskā vērtība dažādu veidu kokiem atšķiras. Piemēram, dižskābardis ir jādēdzina par 15 % mazāk nekā bērzu, lai sasniegtu tādu pašu karstuma daudzumu. **Ja dedzināt lielu daudzumu koka, kam ir augsta termiskā vērtība, krāsns kalpošanas laiks saīsina!**

Krāsnī nededziniet zemāk minētos materiālus:

- Degmateriālus, kuriem ir augsta siltuma vērtība (kā skaidu plāksne, plastmasa, ogles, briketes, granulas)

2. NAUDOJIMO INSTRUKCIJA



Prieš naudodami krosnelę, įdėmiai perskaitykite šią instrukciją.

2.1. Saugos reikalavimai

- Per aukšta temperatūra ir drėgmė nesukelia malonių pojūčių. Pernelyg ilgai būnant karštoje saunoje, pakyla kūno temperatūra, o tai gali būti pavojinga.
- Saugokitės įkaitusių akmenų ir metalinių krosnelės dalių, nes jie gali nudeginti jūsų odą.
- Nepilkite ant akmenų vandens, jei kas nors stovi šalia krosnelės, kad jo nenuplikytumėte karštas garais.
- Neleiskite vaikų prie krosnelės.
- Neleiskite vaikams, neįgaliesiems ir silpnos sveikatos žmonėms kaitintis saunoje be priežiūros.
- Dėl galimų, susijusių su sveikata, kaitinimosi apribojimų pasitarkite su savo gydytoju.
- Dėl mažų vaikų kaitinimosi pasitarkite su vaikų gydytoju.
- Saunoje judėkite atsargiai, nes grindys ir suolai gali būti slidūs.
- Niekomet nesikaitinkite saunoje, jei esate išgėrę alkoholio, paveikti vaistų ar narkotikų.
- Niekada nemiegokite įkaitusioje saunoje.
- Dėl jūrinio ir drėgno klimato metalinės krosnelės detalės gali pradėti rūdyti.
- Nedžiovinkite saunoje skalbinių, nes gali kilti gaisras.

2.2. Pirmasis kaitinimas

Krosnelę pirmą kartą iškaitinkite lauke. Krosnelės korpusas yra nudažytas specialiais dažais, kurie pirmo kaitinimo metu galutinai išdžiūsta. Dėl to kaistanti krosnelė išskirs dūmų. Nustojusi dūmyti krosnelė tinka įprastam naudojimui. Dažų likučius pašalinkite mechaniškai, pavyzdžiui, plieno šepetėliu ar dulkių siurbliu.

Sumontuokite dūmtraukį (p3.4), kad susidarytų trauka. Be to, tada išgaruos nemalonūs kvapai ir iš dūmtraukio.

Krosnelės išorės dažai yra atsparūs karščiui ir apsaugines savybes galutinai įgauna pirmojo kaitinimo metu. Todėl iki to laiko nudažytą paviršių reikia saugoti nuo trynimo ar braižymo.

- **Prieš pirmą kaitinimą į krosnelę negalima dėti saunos akmenų. Akmenis į krosnelę sudėkite tik tada, kai krosnelė visiškai atvės po pirmo kaitinimo.**
- **Krosnelė su vandens talpykla: Prieš naudojimą kruopščiai išvalykite vandens talpyklą. Užpildykite talpyklą vandeniu prieš pirmąjį krosnelės kūrenimą.**



Nepilkite ant krosnelės vandens pirmojo kaitinimo metu. Tuo galite pažeisti dažytus paviršius.

2.3. Kuras

Tinkamiausias kuras krosnei yra sausos malkos. Stuksenant viena į kitą, sausos pliauskos skamba. Malkų drėgnumas turi didžiulę įtakos degimo švarumui ir krosnelės našumui. Ugnį galite įkurti tošimis arba laikraščiais.

Malkų šiluminė vertė priklauso nuo medienos rūšies. Pavyzdžiui, buko malkų reikia sudeginti 15 proc. mažiau nei beržinių, kad gautumėte tą patį šilumos kiekį. **Jei deginsite daug aukštą šiluminę vertę turinčios medienos malkų, krosnelės tarnavimo laikas sutrumpės!**

Krosnelėje nedeginkite šių medžiagų:

- Kuro, pasižyminčio dideliu šilumingumu (pavyzdžiui, medienos drožlių plokščių, plastiko, anglies, briketų, granulijų)

- Krāsotu vai impregnētu koku
- Atkritumus (kā polivinilhlorīda plastmasa, audums, āda, gumija, vienreizējai lietošanai paredzētās autiņbiksītes)
- Dārza atkritumus (kā zāle, lapas)
- Šķidrā degviela

2.4. Saunas akmeņi

Saunas krāsns akmeņi ir nozīmīgi iekārtas drošības ziņā. Lai garantija paliktu spēkā, lietotājs ir atbildīgs par akmeņu laukuma pareizu uzturēšanu saskaņā ar specifikācijām un instrukcijām.

Svarīga informācija par piemērotiem saunas akmeņiem:

- Piemēroti saunas akmeņu materiāli ir peridotīts, olivīna diabāze, olivīns un vulkanīts.
- Savai saunas krāsnij izmantojiet tikai šķelšanās virsmu un/vai noapaļotus akmeņus.
- Keramikas akmeņus un dekoratīvos akmeņus drīkst izmantot tikai tad, ja tos ir apstiprinājis ražotājs un tie tiek izmantoti saskaņā ar tā norādījumiem.
- Nemiet vērā, ka dekoratīvie akmeņi ir piemēroti tikai akmeņu laukuma augšējam slānim. Dekoratīvie akmeņi jānovieto brīvi, lai nodrošinātu pietiekamu gaisa cirkulāciju. Dekoratīvos akmeņus novietojiet tā, lai tie nepieskartos elektriskās saunas krāsns sildelementiem. Ja jums ir malkas krāsns, pārliecinieties, ka akmeņi nepieskaras krāsns karstajam iekšējam karkasam.
- Garantija neattiecas uz defektiem, kas radušies dekoratīvo akmeņu izmantošanas vai ražotāja neieteiktu saunas akmeņu dēļ.
- Akmeņiem jābūt 10–15 cm diametrā.
- Nomazgājiet putekļus no akmeņiem pirms to sakraušanas krāsnī.

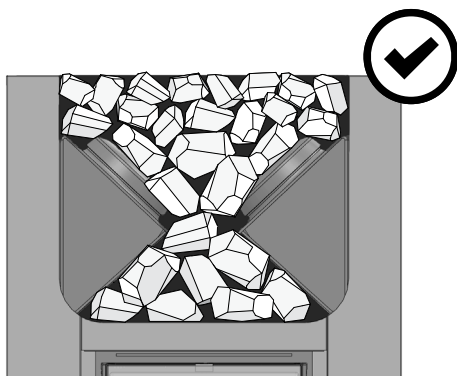
- Dažytos arba impregnuotos medienos
- Atliekų (pavyzdžiui, PVC plastiko, tekstilės, odos, gumos, sauskėlių)
- Sodo atliekų (pavyzdžiui, žolės, lapų)
- Skysto kuro

2.4. Saunos akmenys

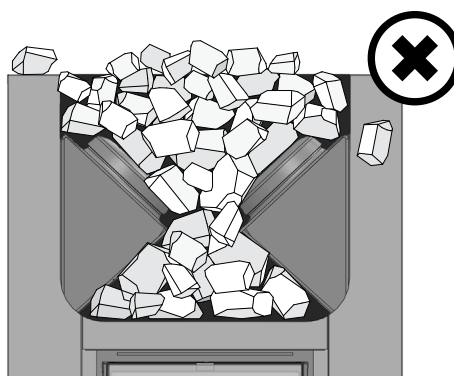
Pirties krosnelės akmenys lemia įrenginio saugumą. Garantija galioja tik tada, kai naudotojas yra atsakingas už tinkamą akmenų vietos priežiūrą, atitinkančią specifikacijos ir instrukcijas.

Svarbi informacija apie akmenis, tinkamus naudojimui pirtyje.

- Naudojimui pirtyse skirti akmenys turėtų būti peridotitinės, olivino diabazo, olivino ir vulkanitinės kilmės.
- Pirties krosnei naudokite tik skilusio (nelygaus) paviršiaus ir (arba) suapvalintus akmenis.
- Keraminius ir dekoratyvinius akmenis galima naudoti tik tuo atveju, jei jie yra patvirtinti gamintojo ir naudojami laikantis gamintojų instrukcijų.
- Atkreipkite dėmesį, kad dekoratyviniai akmenys tinka naudoti tik viršutiniame sluoksnyje. Dekoratyviniai akmenys turi būti išdėstyti laisvai, taip užtikrinant pakankamą oro cirkuliaciją. Dekoratyvinius akmenis išdėliokite taip, kad jie nesiliestų su elektrinės krosnelės kaitintuvais. Jei turite malkomis kūrenamą krosnelę, užtikrinkite, kad akmenys neliečia karšto vidinio krosnelės rėmo.
- Garantija netaikoma defektams, atsiradusiems dėl dekoratyvinių akmenų ar gamintojo nerekomenduotų pirties akmenų naudojimo.
- Akmenų skersmuo turi būti 10–15 cm.
- Prieš kraudami akmenis į krosnelę, nuo jų nuplaukite dulkes.



- Lielākos akmeņus novietojiet apakšā, mazākos – augšā.
- **Pārliecinieties, ka starp akmeņiem cirkulē gaiss.**
- **Nenovietojiet akmeņus pret rāmi apkārt akmeņu laukumam vai virs tā.**
- **Nenovietojiet akmeņus starp režģi un krāsns korpusu!**



- Stambesnius akmenis sukraukite apačioje, o smulkesnius – viršuje.
- **Patikrinkite, ar tarp akmenų cirkuliuoja oras.**
- **Nekraukite akmenų prie pat apdailos grotelių ir ant jų.**
- **Nedėkite akmenų tarp apdailos grotelių ir krosnelės korpuso.**

2. zīm. Saunas akmeņu ievietošana krāsnī
2 pav. Akmeņu sudējimas

2.5. Krāsns sildīšana



Pirms krāsns sildīšanas pārliecinieties, ka saunā vai arī tuvāk par noteikto drošo attālumu no krāsns neatrodas nevajadzīgi priekšmeti. Ārējie ventilatori, kas tiek darbināti vienā telpā ar krāsni, var radīt problēmas

1. Iztukšojiet pelnu kasti.
2. Ielieciet malku kurināšanas kamerā, atstājot brīvu vietu, lai sadegšanai nepieciešamais gaiss varētu plūst starp malku. Lielākās malkas pagales novietojiet apakšā, un mazākās – augšā. Izmantojiet malku ar diametru 8–12 cm (izvērtējiet uzliesmošanas spējas lielumu, 2. tabula).
3. Novietojiet iekuru malkas augšpusē. Iekurot uguni malkas augšpusē, tiek radīta mazāka izplūde.
4. Aizdedziniet iekuru un aizveriet durvis. Vilkmes stiprumu var regulēt, atverot pelnu kasti. Krāsns nav paredzēta lietošanai ar atvērtām durtiņām.
Uzmanību! Lietošanas laikā rokturi uzkarst. Krāsns durtiņu un pelnu kastes atvēršanai un aizvēršanai izmantojiet komplektā esošo instrumentu. (3. zīm.).
- Kurinot krāsni, ieteicams sākumā turēt pelnu kasti nedaudz atvērtu. Tas nodrošinās to, ka uguns sāks degt pietiekami.
- Pārmērīga vilkme izraisīs to, ka krāsns kļūs nokaitēta līdz sarkankvēlei, kas ievērojami saīsinās tās kalpošanas laiku.
- Mazgāšanās laikā, un kad karsētava ir jau uzkarstēta, pelnu kasti var aizvērt, lai samazinātu uguni un ūdens patēriņu. Optimālo spraugu pelnu kastei skatīt 2. tabulā. Izmēriet atstarpi starp caurumiem pelnu kastes sānos. Caurumi ir 5 mm gari un attālums starp viņiem 5 mm.
5. Ja nepieciešams, kurināšanas kamerā ielieciet vēl malku, kad tā izdeg. Izmantojiet malku ar diametru 12–15 cm. Lai uzturētu pirti vajadzīgo temperatūru, pietiks ar dažām malkas pagālēm (izvērtējiet degmateriāls uzpildes apjoma lielumu, 2. tabula)



Ilgstoša, intensīva karsēšana var radīt ugunsgrēka draudus!

- Pārmērīga karsēšana (piemēram, pēc kārtas vairāku kūrienu veikšana kurtuvē) izraisīs krāsns un skursteņa pārkaršanu. Pārmērīga karsēšana samazina krāsns kalpošanas laiku un rada ugunsgrēka draudus.
- Vērā ņemams ieteikums – temperatūra, kas augstāka par 100 °C, ir pārāk augsta pirtī.
- Ievērojiet pareizo malkas daudzumu, kas norādīts karsēšanas instrukcijā. Ļaujiet, lai nepieciešamības gadījumā krāsns, skurstenis un pirts telpa atdziest.

2.5. Krosnelės kūrenimas



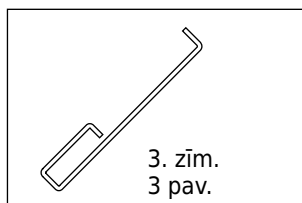
Prieš kūrendami krosnelę patikrinkite, ar ant krosnelės arba arčiau nei saugiu atstumu nuo jos nėra pašalinių daiktų. Jei toje pačioje patalpoje, kurioje yra krosnelė, yra prijungtas ištraukiamasis ventiliatorius, dėl to gali kilti sunkumų.

1. Išberkite pelenus iš pelenų dėžės.
2. Į pakurą įdėkite malkų, tarp pliauskų palikdami pakankamus tarpus degimui reikalingam orui pritekėti. Stambiausią pliauską padėkite apačioje, o smulkesnes – ant viršaus. Naudokite 8–12 cm skersmens pliauskas (atsižvelkite į pradinės įkrovos kiekį; 2 lentelė).
3. Prakurą uždėkite ant malkų. Užkūrus ugnį ant malkų viršaus, degimo metu susidaro mažiau teršalų.
4. Uždėkite prakurą ir uždarykite dureles. Trauką galima reguliuoti ištraukiant pelenų dėžę. Krosnelės negalima naudoti atidarytomis durelėmis.
Dėmesio! Naudojimo metu rankenos įkaista. Krosnelės durims ir pelenų dėžei atidaryti naudokite pakuotėje pateikiamą įrankį. (3 pav.).
- Įkuriant krosnelę, pelenų dėžę patartina iš pradžių palikti šiek tiek pravirą. Tai užtikrina tinkamą malkų įsidegimą.
- Dėl pernelyg didelės traukos krosnelė įkaista iki raudonumo, o tai ženkliai sutrumpina jos tarnavimo laiką.
- Kaitinimosi metu, arba kai pirtis jau pakankamai įkaitinta, pelenų dėžę galima uždaryti, kad ugnis prigęstų ir sudegtų mažiau malkų. 2 lentelėje raskite optimalią pelenų dėžės tarpo reikšmę. Tarpo plotį galite nustatyti pagal pelenų dėžės šonuose esančias kiaurymes. Kiaurymės yra 5 mm pločio, o atstumas tarp jų kraštų – taip pat 5 mm.
5. Jei reikia, į pakurą įdėkite daugiau malkų, kai žarijos pradės blėsti. Naudokite 12–15 cm skersmens pliauskas. Kaitinimosi temperatūrai palaikyti pakanka tik keletos pliauskų (atsižvelkite į kartotinės įkrovos kiekį; 2 lentelė).



Ilgai trunkantis, smarkus kaitinimas gali sukelti gaisro pavojų !

- Pernelyg smarkus kaitinimas (pavyzdžiui, keletas paeiliui pilnų malkų įkrovų) perkaitins krosnelę ir dūmtraukį. Perkaitimas trumpina krosnelės tarnavimo laiką ir gali sukelti gaisro pavojų.
- Patikima taisyklė: oro temperatūra pirtyje neturi viršyti 100 °C.
- Malkas naudokite tinkamais kiekiais, kaip nurodoma naudojimo instrukcijoje. Prireikus leiskite krosnei, dūmtraukiui ir pirties patalpai atvėsti.



2.6. Saunas ūdens

Ūdenim, ko šļaksta uz akmeņiem, jābūt tīram mājas ūdenim. Zemāk minētās kvalitātes prasības attiecas uz mājas ūdeni:

Ūdens īpašība Vandens savybēs	Sekas Poveikis	Prasības pret ūdeni Rekomendācija
Humusa koncentrācija Humuso koncentrācija	Krāsa, garša, nogulsnes Spalva, skonis, nuosēdos	<12 mg/l
Dzelzs koncentrācija Geležies koncentrācija	Krāsa, garša, nogulsnes Spalva, kvapas, skonis, nuosēdos	<0,2 mg/l
mangāns (Mn) manganas (Mn)	Krāsa, garša, nogulsnes Spalva, skonis, nuosēdos	<0,10 mg/l
Cietība: Vissvarīgākās vielas ir magnijs (Mg) un kalcijs, t.i. kalcijs (Ca) Kietumas: svarbiausi elementai yra magnis (Mg) ir kalķis, t.y. kalcis (Ca)	Nogulsnes Nuosēdos	Mg: <100 mg/l Ca: <100 mg/l
Hlorīdu saturošs ūdens Chlorido turintis vanduo	korozija korozija	Cl <100 mg/l
Hlorēts ūdens Chloruotas vanduo	Apdraud veselību Pavojinga sveikatai	Aizliegts lietošanā Draudžiama naudoti
Jūras ūdens Mineralizuotas (jūros) vanduo	Ātra korozija Sparti korozija	Aizliegts lietošanā Draudžiama naudoti
Arsēna un radona koncentrācija Arseno ir radono koncentrācija	Apdraud veselību Pavojinga sveikatai	Aizliegts lietošanā Draudžiama naudoti

2.6. Saunos vanduo

Ant akmeņu pilamas vanduo turi būti švarus buitinis vanduo. Buitiniam vandeniui taikomi šie kokybės reikalavimai:

 **Ūdeni leļiet tikai uz pirts akmeņiem. Ja liesiet ūdeni uz karstajām metāla virsmām, lielo temperatūras svārstību dēļ tās var saplaisāt.**

2.7. Krāsns apkope

Krāsns

- Vienmēr pirms krāsns sildīšanas ir jāiztukšo pelnu kaste, lai sadegšanai nepieciešamais gaiss, kas tiek vadīts caur kasti, atdzesētu uguns režģi un pagarinātu tā kalpošanas laiku. Iegādājieties metāla tvertni, vēlams stāvošu modeli, kurā ievietot pelnus. **Tā kā izvāktie pelni var saturēt karstas daļiņas, neturiet pelnu tvertni tuvu uzliesmojošam materiālam.**
- Krāsns dūmu kanālos savāktie sodrēji un pelni laiku pa laikam jāiztīra caur sodrēju atverēm (p.1.1.).
- Temperatūras plašo svārstību dēļ saunas akmeņi sadrūp lietošanas laikā. Pārkārtojiet akmeņus vismaz reizi gadā vai pat biežāk, ja sauna tiek bieži lietota. Tajā pat laikā izņemiet visus akmeņus no krāsns apakšas un aizstājiet visus sadrupušos akmeņus ar jauniem.
- Ar mitru drāniņu no krāsns notīriet putekļus un netīrumus.

Skurstenis

- Skurstenis jāslauka regulāri, lai nodrošinātu pietiekamu vilkmi.
 - Degvielas nepietiekamas sadegšanas un skursteņa neiztīrīšanas dēļ dūmvadā uzkrājušies sodrēji var aizdegties. Darbības, kas jāveic skursteņa aizdegšanās gadījumā:
- Aizveriet pelnu kasti, krāsns durtiņas un vārstu (ja ir uzstādīts).
 - Sazinieties ar vietējo ugunsdzēsības dienestu.
 - Nemēģiniet uguni apdzēst ar ūdeni.
 - Pēc sodrēju degšanas, pirms nākamās lietošanas reizes skursteņslauķim ir jāpārbauda gan krāsns, gan dūmvads.

 **Vandeni šļakstīkite tik krosnelēs akmeņis. Jei vandens užpilsite ant įkaitusio plieno paviršiu, tai dėl staigaus temperatūros pokyčio jie gali susiklaipyti.**

2.7. Krosnelės priežiūra

Krosnelė

- Prieš kaitinant krosnelę, iš pelenų dėžės visada reikia išberti pelenus, kad degimui reikalingas oras, įleidžiamas pro šią dėžę, atvėsintų pakuros groteles ir pailgintų jų naudojimo trukmę. Pelenams surinkti naudokite metalinę talpą, geriau – pastatomą. **Kadangi išbertuose pelenuose gali būti karštų žarijų, nelaikykite pelenų talpos arti degių medžiagų.**
- Suodžiai ir pelenai iš dūmų kanalų kartkartėmis turi būti pašalinami pro suodžių valymo angas (p.1.1.).
- Dėl didelių temperatūros svyravimų krosnelėje naudojami akmenys ilgainiui suyra. Akmenis krosnelėje perkraukite ne rečiau kaip kartą per metus ar net dažniau, jei sauna naudojama dažnai. Tuo pat metu nuo krosnelės talpyklos dugno pašalinkite akmenų nuoskalas, o suaižėjusius akmenis pakeiskite naujais.
- Dulkes ir nešvarumus nuo krosnelės nušluostykite drėgnu skudurėliu.

Dūmtraukis

- Dūmtraukį reikia nuolat valyti, kad jame visada būtų gera trauka.
 - Dėl nevysiškai sudegusio kuro ir prastai valomo dūmtraukio jame nusėdę suodžiai gali užsidegti. Dūmtraukiui užsidegus, imkitės šių veiksmų:
- Uždarykite pelenų dėžę, krosnelės duris ir dūmtraukio sklendę (jei ji įrengta).
 - Susisiekite su vietine priešgaisrine tarnyba.
 - Nebandykite liepsnos gesinti vandeniu.
 - Jei buvo užsidegę suodžiai, prieš naudojimą krosnelę ir dūmtraukį turi patikrinti kaminkrėtys.

2.8. Iespējamie bojājumi

Dūmvadā nav vilkmes. Dūmi ienāk saunā.

- Dūmvada savienojumā ir sūces. Cieši noslēdziet savienojumu (p3.2.2.).
- Kieģeļu dūmvads ir auksts.
- Ārējs ventilators vai cita ierīce, kas atrodas telpā, ir izraisījusi zemu spiedienu. Pārļiecinieties, ka ir pietiekami daudz gaisa, lai to kompensētu.
- Vairāki kamīni tiek izmantoti vienlaicīgi. Pārļiecinieties, ka ir pietiekami daudz gaisa, lai to kompensētu.
- Pelnu kaste ir pilna.
- Krāsns dūmu kanāli ir bloķēti (p2.7.).
- Dūmvada savienojuma caurule ir pārāk dziļi skurstenī (p3.2.2.).

Sauna neiesilst.

- Sauna attiecībā pret krāsns siltumspēju ir pārāk liela (sk. 1. tabulu).
- Saunā ir pārāk daudz neizolētu sienas virsmu (p1.).
- Degmateriāls ir mitrs, vai tā kvalitāte citā ziņā ir zema (p2.3.).
- Dūmvadam nav labas vilkmes.
- Krāsns dūmu kanāli ir bloķēti (p2.7.).

Krāsns akmeņi neuzsilst.

- Sauna attiecībā pret krāsns siltumspēju ir pārāk liela (p1.).
- Dūmvadam nav labas vilkmes.
- Degmateriāls ir mitrs, vai tā kvalitāte citā ziņā ir zema (p2.3.).
- Krāsns dūmu kanāli ir bloķēti (p2.7.).
- Pārbaudiet saunas akmeņu novietojumu (p2.4.). Noņemiet no akmeņiem paredzētās vietas akmeņu šķembas un akmeņus, kas mazāki par 10 cm diametrā. Nomainiet sadrupušos akmeņus ar lieliem un veselīgiem akmeņiem.

Krāsns rada smakas.

- Skatīt sadaļu 2.2.
- Karsta krāsns var pastiprināt gaisā esošās smaržas, kuras tomēr neizdala sauna vai pati krāsns. Piemēri: krāsa, līme, eļļa, garšvielas.

Pirtī esošās koka virsmas kļūst tumšākas

- Tas ir gluži normāli, ja pirts telpā uzstādītās koka virsmas ar laiku kļūst tumšākas. Dēļi var kļūt tumšāki, jo tos ietekmē saules gaisma, karstums no krāsns, sienas apstrādātas ar aizsargvielām (aizsargvielas, kam ir slikta karstumizturība), sīkas pirts akmeņu daļiņas, kas pārvietojušās līdz ar gaisa plūsmu un dūmi, kas iekļūst saunā, piemēram, pievienojot malku.

2.8. Galimi gedimai

Dūmtraukyje nėra traukos. Dūmai skverbiasi į sauną.

- Nuotėkis iš dūmtraukio jungties. Užsandarinkite jungtį (p3.2.2.).
- Mūrinis dūmtraukis yra šaltas.
- Patalpoje yra mažas slėgis, kurio priežastis – ištraukiamasis ventilatorius ar kitas prietaisas. Pasirūpinkite, kad į patalpą patektų pakankamai oro.
- Vienu metu naudojami keli židiniai. Pasirūpinkite, kad į patalpą patektų pakankamai oro.
- Pilna pelenų dėžė.
- Užsikimšę krosnelės dūmtakiai (p2.7.).
- Krosnelės prijungimo atvamzdis per giliai įlindęs į dūmtraukį (p3.2.2.).

Sauna neįkaista.

- Sauna yra per didelė, palyginti su krosnelės kaitinimo galia (žr. 1 lentelę).
- Saunoje yra daug neizoliuotų sienų paviršių (p1.).
- Kuras yra drėgnas arba prasta jo kokybė (p2.3.).
- Dūmtraukyje nepakanka traukos.
- Užsikimšę krosnelės dūmtakiai (p2.7.).

Krosnelės akmenys neįkaista.

- Pirtis yra per maža, palyginti su krosnelės kaitinimo galia (p1.).
- Dūmtraukyje nepakanka traukos.
- Kuras yra drėgnas arba prasta jo kokybė (p2.3.).
- Užsikimšę krosnelės dūmtakiai (p2.7.).
- Patikrinkite akmenų įkrovą (p2.4.). Pašalinkite iš krosnelės talpyklos akmenų atplaišas bei akmenis, kurių skersmuo yra mažesnis už 10 cm. Suaižėjusius akmenis pakeiskite stambesniais, nepažeistais.

Krosnelė skleidžia nemalonius kvapus.

- Žiūr. 2.2. skyrelį.
- Įkaitusi krosnelė gali sustiprinti ore tvyrančius nemalonius kvapus, kuriuos skleidžia ne sauna ar pati krosnelė, o, pavyzdžiui, dažai, klijai, alyva, medienos apdorojimo medžiagos.

Mediniai saunos paviršiai tamsėja

- Visiškai normalu, kad mediniai saunos paviršiai ilgainiui patamsėja. Šį patamsėjimą gali paspartinti saulės šviesa, krosnelės skleidžiamas karštis, medienos impregnantai (jie mažai atsparūs karščiui), smulkios dalelės, atsiskiriančios nuo krosnelės akmenų ir kylančios į viršų su oro srautu ir į sauną patekę dūmai, pavyzdžiui, dedant į krosnelę malkas.

3. MONTĀŽAS INSTRUKCIJA

3.1. Pirms uzstādīšanas

⚠ Pirms krāsns uzstādīšanas pārliecinieties, ka tiek izpildītas visas droša attāluma prasības. Tuvāk par noteikto drošo attālumu no krāsns nedrīkst atrasties elektriskās ierīces, vadi vai viegli uzliesmojoši materiāli.

- Uzstādot ierīci, jāievēro visi vietējie noteikumi, tostarp arī tie, kas attiecas uz valsts un Eiropas standartiem.
- Krāsns nav piemērots uzstādīšanai kopējā dūmvadu sistēmā.
- Vietējās ugunsdrošības iestādes, kas atbildīgas par uzstādīšanas apstiprināšanu, var nodrošināt sīkāku informāciju par uguns drošības noteikumiem.

3.1.1. Karsētavas ventilācija

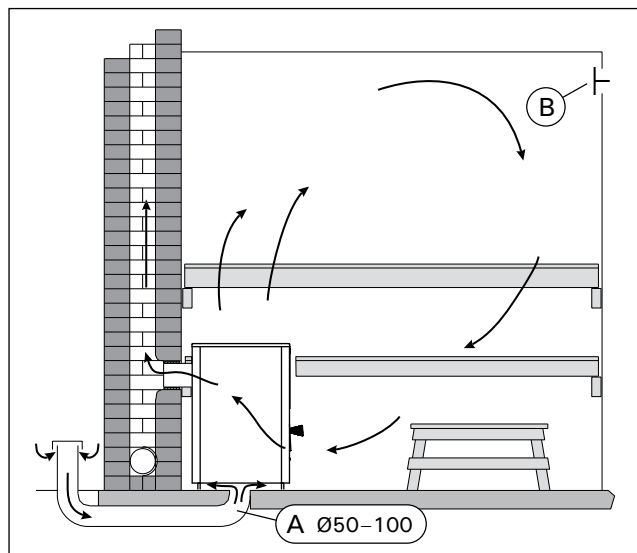
Pirts telpas ventilācija ir jānodrošina šādi:

Gravitācijas ventilācija (4. zīm.)

- Svaiga gaisa ievadei jābūt tuvu grīdai, netālu no krāsns, un
- tā izvadei jābūt no krāsns, cik tālu vien tas ir iespējams, un tuvu jumtam. Pati krāsns gaisu cirkulē efektīvi; izvades nolūks, galvenokārt, ir noņemt mitrumu saunā pēc mazgāšanās.

Mehāniskā ventilācija (5. zīm.)

- Svaiga gaisa ievadei jābūt aptuveni 500 mm virs krāsns, un
- izvadei jāatrodas tuvu grīdai, piemēram, zem sola.



4. zīm. Gravitācijas ventilācija
4 pav. Natūralioji ištiraukiamoji ventilācija

3. INSTALIAVIMO INSTRUKCIJOS

3.1. Prieš instaliavimą

⚠ Prieš instaliuodami krosnelę patikrinkite, ar įvykdyti visi reikalavimai dėl saugių atstumų. Aplink krosnelę arčiau nei saugus atstumas neturi būti elektrinių prietaisų, laidų ar lengvai užsiliupsnojančių medžiagų.

- Instaliuojant krosnelę, būtina laikytis visų vietos reglamentų, o taip pat nacionalinių ir Europos standartų reikalavimų.
- Krosnelės negalima prijungti prie bendros dūmtraukių sistemos.
- Išsamesnę informaciją apie priešgaisrinės saugos reikalavimus gali suteikti vietinė priešgaisrinė tarnyba, atsakinga už įrenginių tinkamumo patvirtinimą.

3.1.1. Saunos vėdinimas

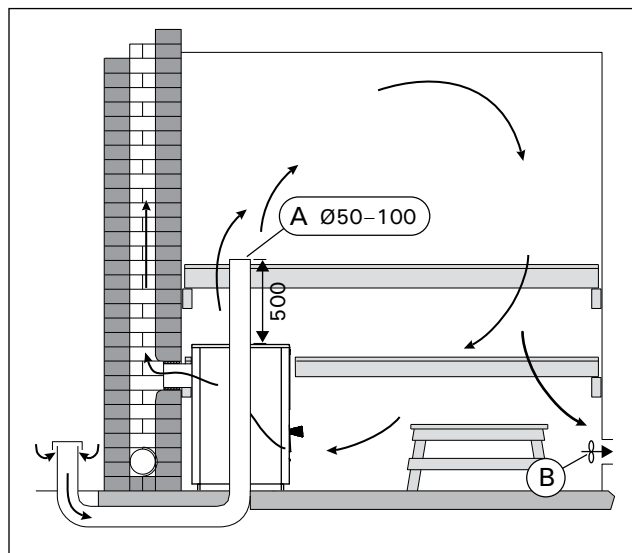
Saunos vėdinimas turi būti įrengtas taip:

Natūralioji ištiraukiamoji ventilācija (4 pav.)

- Šviežio oro anga turi būti įrengta arti grindų šalia krosnelės, o
- išleidimo anga – kuo toliau nuo krosnelės ir šalia lubų. Pati krosnelė sukelia spartų oro judėjimą. Oro išleidimo anga daugiausia skirta pašalinti drėgmę iš saunos po kaitinimosi.

Mechaninė ištiraukiamoji ventilācija (5 pav.)

- Šviežio oro įleidimo anga turi būti įrengta maždaug 500 mm aukštyje virš krosnelės, o
- išleidimo anga – arti grindų, pavyzdžiui, po suoleliu.



5. zīm. Mehāniskā ventilācija
5 pav. Mechaninė ištiraukiamoji ventilācija

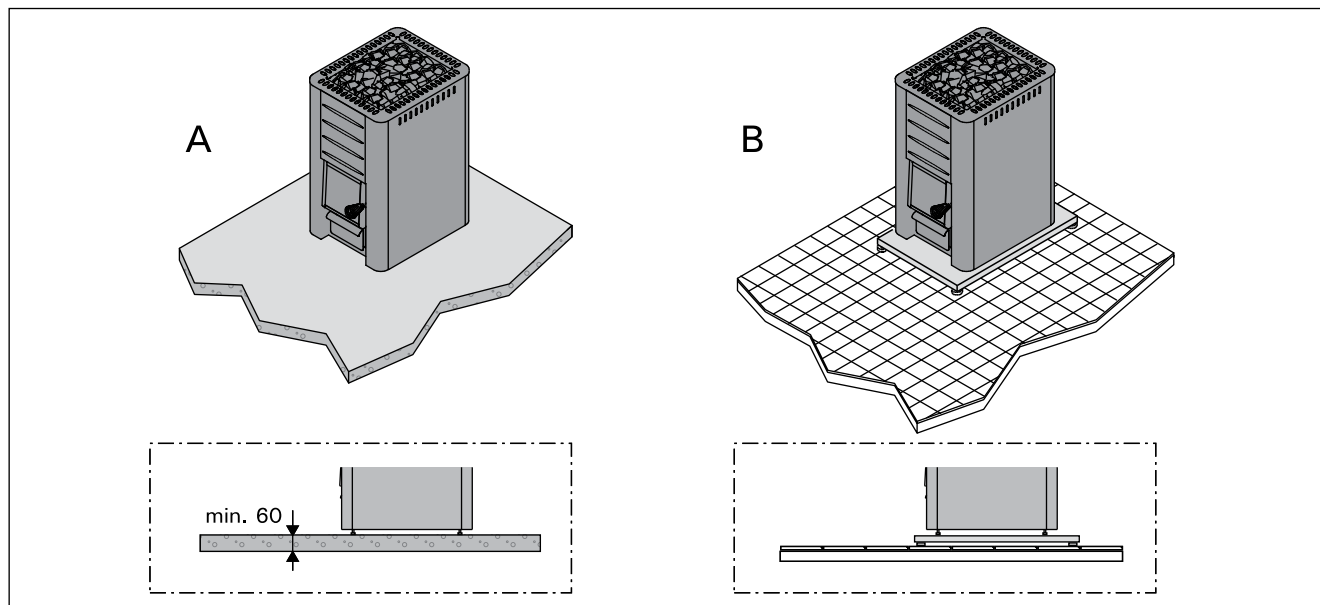
3.1.2. Grīdas aizsardzība

6. zīm.

- A. Betona grīda bez flīzēm.** Krāsni var uzstādīt uz betona grīdas, neveicot īpašus drošības pasākumus, ja betons ir vismaz 60 mm biezs. Pārliecinieties, ka zem betona lējuma zem krāsns nav vadu vai ūdens cauruļu.
- B. Flīžu grīda.** Zem flīzēm izmantotās grīdas līmes un apmetums, kā arī ūdensnecaurlaidīgie materiāli nav izturīgi pret krāsns izdalīto siltumu. Aizsargājiet grīdu ar Harvia aizsargplāksni vai līdzīgu siltuma radiācijas aizsardzību.
- C. No viegli uzliesmojoša materiāla gatavota grīda.** Pārklājiet grīdu ar „Harvia” aizsargplāksni (p3.4.). Ja grīda krāsns durvju priekšā ir izgatavota no uzliesmojoša materiāla, aizsargājiet grīdu, uzstādot neuzliesmojošu materiālu.

! Krāsns ir jāuzstāda uz grīdas ar atbilstošu nestspēju. Ja esošā grīda neatbilst šiem priekšnoteikumiem, jāveic atbilstoši pasākumi (piem., jāiekļāj slodzi sadaloša plāksne).

! Pelni, akmens daļiņas un metāla plēksnes, kas nokrīt no krāsns, nosmērēs gaišas krāsas grīdas materiālus. Izmantojiet no tumšiem materiāliem un tumšas salaiduma javas gatavotus grīdas pārklājumus.



6. zīm. Grīdas aizsardzība (visi izmēri norādīti milimetros)
6 pav. Grīdu apsarga (visi matmenys - milimetrais)

3.1.3. Droši attālumi

7. zīm. un 8. zīm.

- **Jumts.** Minimālais drošais attālums starp krāsni un jumtu (A).
- **Koka sienas un platforma.** Minimālais drošais attālums līdz viegli uzliesmojošiem materiāliem: abos sānos (B), aiz krāsns (C), priekšpusē (D).
- **Mūra sienas (E).** Atstājiet 50 mm starp krāsni un sienu, nodrošinot to, ka gaiss var cirkulēt no krāsns uz priekšu un uz vienu pusi. Ja krāsns ir uzstādīts sienas iedobumā, atstājiet 100 mm starp krāsni un sānu sienām.

3.1.2. Grīdu apsarga

6 pav.

- A. Betoninēs grindys be plytelių.** Jei betono sluoksnio storis ne mažesnis kaip 60 mm, tai krosnelę galima statyti tiesiog ant betoninių grindų, nesiimant specialių saugos priemonių. Patikrinkite, ar po krosnele išlietame betone nėra laidų ar vandens vamzdžių.
- B. Plytelių grindys.** Plytelių klijai, glaistai ir hidroizoliacinės medžiagos, naudojamos po plytelėmis, nėra atsparios krosnelės skleidžiamam karščiui. Grindims apsaugoti naudokite „Harvia“ apsauginį padą (WX018) arba panašią apsaugą nuo karščio.
- C. Grindys, įrengtos iš degios medžiagos.** Grindims apsaugoti naudokite „Harvia“ apsauginį pagrindą (p3.4.). Jei grindys priekinėje krosnelės dalyje yra pagamintos iš degios medžiagos, sumontuokite grindų apsaugą, pagamintą iš nedegios medžiagos.

! Krosnelė turi būti statoma ant grindų, galinčių išlaikyti atitinkamą apkrovą. Jei esamos grindys neatitinka šios sąlygos, jei pasiekti reikia imtis atitinkamų priemonių (pvz., padėti apkrovą paskirstančią plokštę).

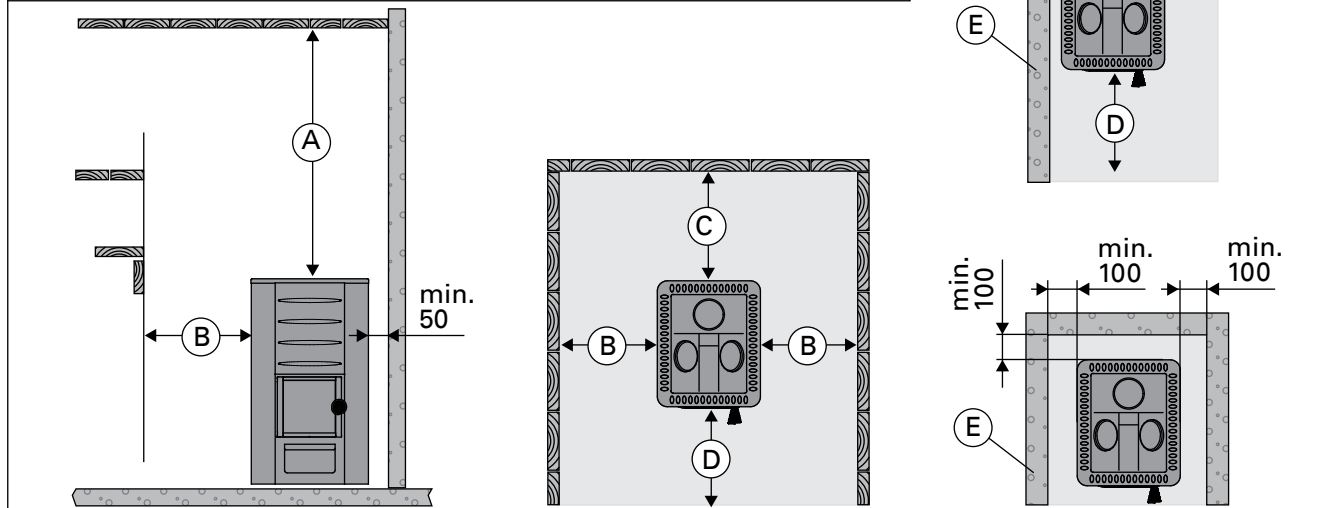
! Šviesi grindų dangą taps purvina nuo pelenų, akmenų dalelių ir metalo nuodegų, išbirusių iš krosnelės. Grindų dangai naudokite tamsesnes medžiagas ir tamsų sandūrų glaistą.

3.1.3. Saugūs atstumai

7 pav. ir 8 pav.

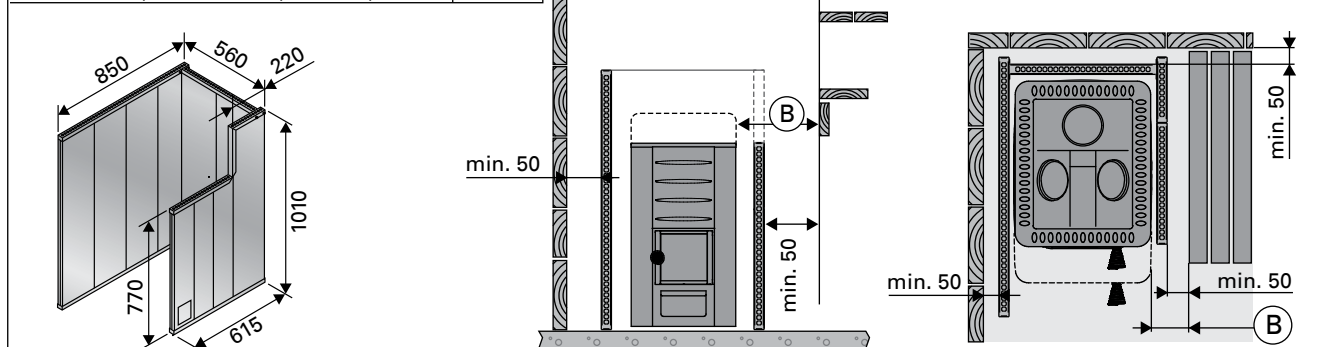
- **Lubos.** Minimalus saugus atstumas tarp krosnelės ir lubų (A).
- **Medinės sienos ir suolai.** Minimalus saugus atstumas iki degių medžiagų: abiejose pusėse (B), už krosnelės (C), priešais (D).
- **Mūrinės sienos (E).** Palikite 50 mm tarpą tarp krosnelės ir sienų, su sąlyga, kad oras galės cirkuliuoti prieš krosnelę ir į vieną šoną nuo jos. Jei krosnelė įrengta sienos nišoje, palikite 100 mm tarpą tarp krosnelės ir galinės bei šoninių sienų.

	A min.	B min.	C min.	D min.
M1, M2, M3/SL, Classic 140	1200	250	300	300
20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium/VS, Classic 220/Duo, 20 RS/LS Pro	1300	300	300	300
26 Pro, Classic 280	1280	375	375	375
36, 36 Duo	1250	500	500	500
Linear 16, 16	1300	300	350	400
Linear 22, 22/S, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S	1265	400	380	500
Linear 28	1380	400	400	500

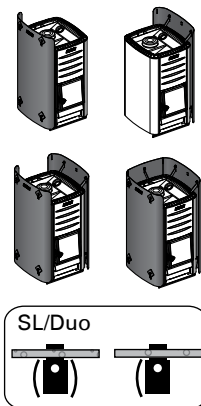


7. zīm. Droši attālumi (visi izmēri norādīti milimetros)
7 pav. Saugūs atstumi (visi matmenys - milimetrais)

WX017	B min.
M1, M2, M3/SL, 20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium, Classic 140/SL, Classic 220/Duo	300
26 Pro, Classic 280	375
Linear 16, 16	300
Linear 22/28, Linear 22 ES, 22 ES S, 22/S	400



		B min.	C min.	D min.	F
WL400/WL450	M1, M2, M3/SL	50	50	300	30
WL500/WL550	20 Pro/SL/Duo	62	62	422	30
WL600/WL650	20 ES Pro/S				
WL700/WL750	26 Pro	73	73	526	30
WL800/WL850	36, 36 Duo	90	90	700	30
WL500/WL590	20 RS/LS Pro	62	62	422	30
WL425/WL475	Linear 16, 16	30	30	400	32
WL525/WL575	Linear 22, 22/S				
WL525/WL585	Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S	70	70	500	40
WL530/WL580	Linear 22 ES, 22 ES S				
WL725/WL775	Linear 28				



8. zīm. Drošais attālums ar aizsargapšuvumiem (visi izmēri norādīti milimetros)
8 pav. Saugūs atstumi nuo apsauginių skydų (visi matmenys - milimetrais)

3.2. Krāsns uzstādīšana

3.2.1. Regulējamas kājiņas (izņemot modeļiem M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16/16)

Regulējamās kājiņas ļauj uzstādīt krāsni stingri uz slīpas grīdas. Regulēšanas apgabals ir 0–30 mm. Atskrūvējiet regulējamās kājiņas līdz tādai pakāpei, kas ļauj tās regulēt, izmantojot uzgriežņu atslēgu (17 mm), kad krāsns atrodas pareizā pozīcijā.



Ja krāsns tiek pārvietots pa grīdu, regulējamās kājiņas var saskrāpēt grīdas virsmu.

3.2.2. Krāsns pievienošana mūra skurstenim

Dūmvada savienojumam izveidojiet atveri ugunsdrošā sienā. Ņemiet vērā, ka atverei jāatrodas pareizā augstumā, ja plānojat izmantot, piemēram, aizsargplāksni. Atverei jābūt nedaudz lielākam nekā dūmvada savienošanas caurulei. Piemērota atstarpe ap savienojuma cauruli ir aptuveni 10 mm. Ieteicams noapaļot dūmvada atveres iekšējos stūrus, lai nodrošinātu to, ka sadegšanas gāzes var brīvi plūst uz dūmvadu. Ir pieejami papildu piederumi, lai uzstādīšanu padarītu vieglāku (>3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Krāsns pievienošana mūra dūmvadam caur aizmugurējā savienojuma atveri (9. zīm.)

1. Nolieciet lūkas vāku uz leju. (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Dūmvada savienojuma cauruli pievienojiet aizmugurējā savienojuma atverei. Nodrošiniet to, ka caurule cieši iederas vietā.
2. Iestumiet krāsni vietā. Neiestumiet dūmvada savienojuma cauruli pārāk tālu dūmvadā. Ja nepieciešams, saīsiniet cauruli.
3. Cieši noslēdziet dūmvada savienojuma cauruli pie atveres ugunsdrošajā sienā, piemēram, izmantojot ugunsdrošu minerālvati. Pārļiecinieties, ka dūmvada savienojums ir cieši noslēgts. Ja nepieciešams, pievienojiet vairāk ugunsdrošas minerālvates.

3.2. Krosnelės instaliavimas

3.2.1. Reguliuojamos kojelės (išskyrus krosnelių modelius M1/M2/M3/M3 SL/Linear 16/16)

Reguliuojamos kojelės įgalina patikimai ir lygiai pastatyti krosnelę ant nuožulnių grindų. Regulavimo ribos yra 0–30 mm. Kojeles atsukite tiek, kad, pastatę krosnelę į reikiamą vietą, jas galėtumėte sureguliuoti veržliarakčiu (17 mm).



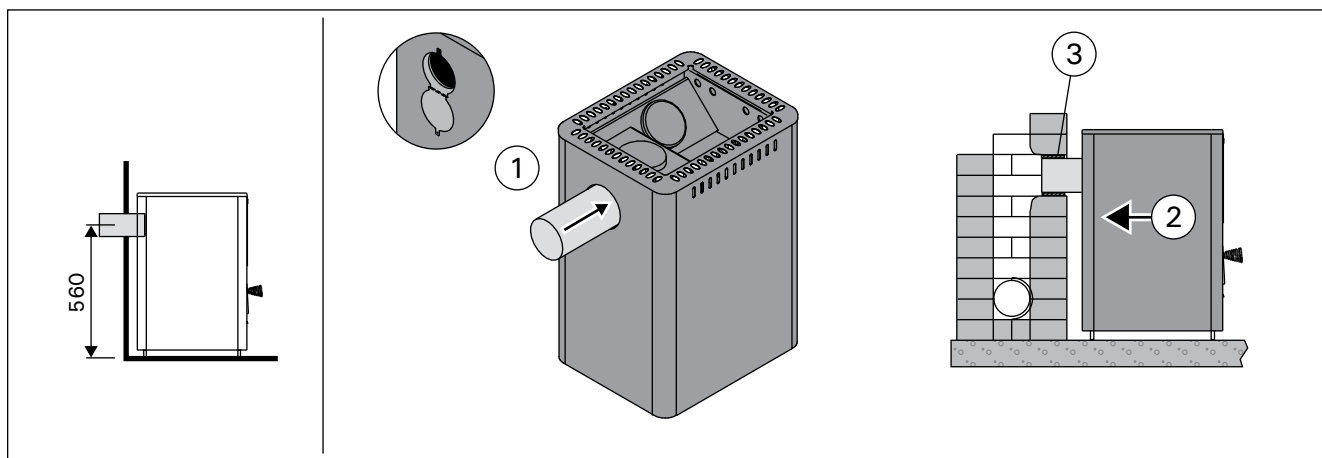
Stumiant krosnelę grindimis, reguliuojamos kojelės gali subraižyti grindų paviršių.

3.2.2. Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino

Ugniai atsparioje kamino sienoje įrenkite angą dūmtraukiui prijungti. Tinkamai įvertinkite angos aukštį, jei ketinate naudoti, pavyzdžiui, apsauginį padą. Anga turi būti šiek tiek didesnė už krosnelės prijungimo atvamzdį. Tinkamas tarpas aplink prijungimo atvamzdį – apytiksliai 10 mm. Patartina suapvalinti kamino angos vidinius kampus, kad degimo produktai galėtų nekludomai tekėti į dūmtraukį. Instaliavimui palengvinti galima įsigyti papildomų reikmenų (>3.4.).

M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino per galinę prijungimo angą (9 pav.)

1. Atidenkite krosnelės galinę prijungimo angą. (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Krosnelės prijungimo atvamzdį įkiškite į galinę prijungimo angą. Patikrinkite, ar vamzdis įkištas tvirtai.
2. Krosnelę nustumkite į jai numatytą vietą. Prijungimo atvamzdžio neįstumkite per giliai į dūmtraukį. Jei reikia, vamzdį patrumpinkite.
3. Tarpelį tarp prijungimo atvamzdžio ir kamino angos užsandarinkite, pavyzdžiui, kamšalu iš ugniai atsparios mineralinės vatos. Patikrinkite, ar dūmtraukio jungtis tinkamai užsandarinta. Jei reikia, prikimškite daugiau ugniai atsparios mineralinės vatos.



9. zīm. Krāsns pievienošana mūra dūmvadam caur aizmugurējā savienojuma atveri (visi izmēri norādīti milimetros)
9 pav. Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino per galinę prijungimo angą (visi matmenys - milimetrais)

Krāsns pievienošana mūra dūmvadam caur augšējā savienojuma atveri (10. zīm.)

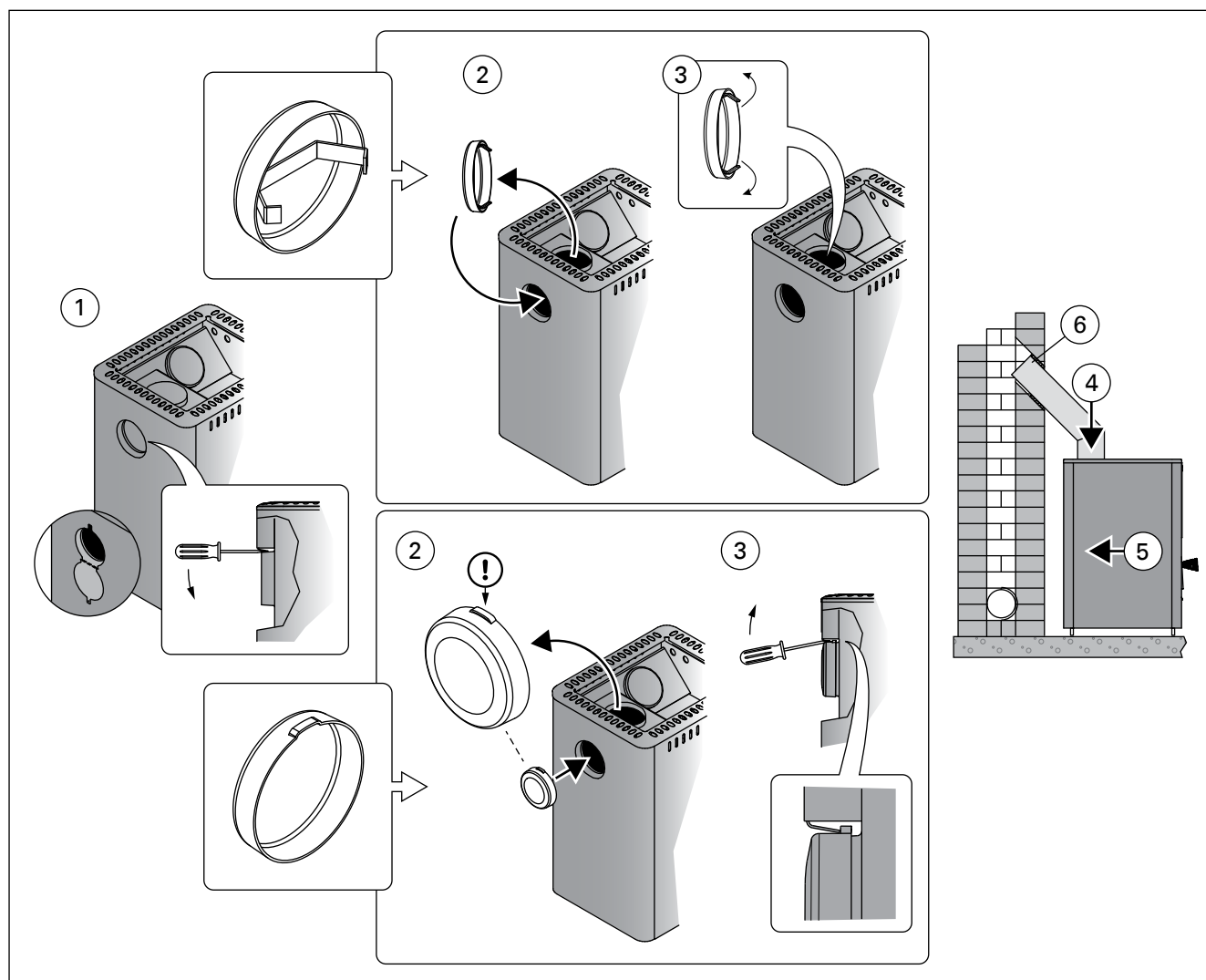
Jums būs nepieciešama leņķī (45° vai 90°) liekta dūmvada truba augšējam savienojumam (►3.4.)

1. Nolieciet lūkas vāku uz leju (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Izlieciet ietvaru ar skrūvgriezi.
2. Pārvietojiet bloķējošo aizbāzni no augšējā savienojuma atveres uz apakšējā savienojuma atveri.
3. Izlieciet ietvaru ar skrūvgriezi. Pagrieziet lūkas vāku atpakaļ un noslēdziet to attiecīgajā vietā ar skrūvi (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Piestipriniet dūmvada trubu augšējā savienojuma atverei. Nodrošiniet to, ka caurule cieši iederas vietā.
5. Iestumiet krāsni vietā. Neiestumiet dūmvada savienojuma cauruli pārāk tālu dūmvadā. Ja nepieciešams, saīsiniet cauruli.
6. Cieši noslēdziet dūmvada savienojuma cauruli pie atveres ugunsdrošajā sienā, piemēram, izmantojot ugunsdrošu minerālvati. Pārliedzinieties, ka dūmvada savienojums ir cieši noslēgts. Ja nepieciešams, pievienojiet vairāk ugunsdrošas minerālvates.

Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino per viršutinę prijungimo angą (10 pav.)

Prijungimui prie viršutinės angos jums reikės alkūninio dūmtakio (45 arba 90°; ►3.4.).

1. Atidenkite galinę prijungimo angą (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Laikiklį palenkite atsuktuvu.
2. Nuimkite gaubtelį nuo viršutinės prijungimo angos ir užmaukite jį ant galinės prijungimo angos.
3. Laikiklį palenkite atsuktuvu. Pasukite dangtelį aukštyn ir įtvirtinkite jį šioje padėtyje sraigto. (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16)
4. Krosnelės prijungimo atvamzdį prijunkite prie viršutinės prijungimo angos. Patikrinkite, ar vamzdis įkištas tvirtai.
5. Krosnelę nustumkite į jai numatytą vietą. Prijungimo atvamzdžio neįstumkite per giliai į dūmtraukį. Jei reikia, vamzdį patrumpinkite.
6. Tarpelį tarp prijungimo atvamzdžio ir kamino angos užsandarinkite, pavyzdžiui, kamšalu iš ugniai atsparios mineralinės vatos. Patikrinkite, ar dūmtraukio jungtis tinkamai užsandarinta. Jei reikia, prikimškite daugiau ugniai atsparios mineralinės vatos.



10. zīm. Krāsns pievienošana mūra dūmvadam caur augšējā savienojuma atveri (visi izmēri norādīti milimetros)

10 pav. Krosnelės prijungimas prie mūrinio kamino per viršutinę prijungimo angą (visi matmenys - milimetrais)

3.2.3. Krāsns pievienošana „Harvia” metāla skurstenim

Ar CE apzīmēto „Harvia” metāla skursteni var izmantot, lai likvidētu sadegšanas gāzes. Tā dūmvada trube ir gatavotas no nerūsējošā tērauda, un skurstenis ir izolēts ugunsdrošībai. Skurstenim ir apaļš šķērsriezums. 11. zīm.

1. Nolieciet lūkas vāku uz leju. (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Izlieciet ietvaru ar skrūvgriezi.
2. Pārvietojiet bloķējošo aizbāzni no augšējā savienojuma atveres uz apakšējā savienojuma atveri.
3. Izlieciet ietvaru ar skrūvgriezi. Pagrieziet lūkas vāku atpakaļ un noslēdziet to attiecīgajā vietā ar skrūvi (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Savienojiet metāla dūmvada trubi ar krāsns augšējā savienojuma atveri. Nodrošiniet to, ka caurule cieši iederas vietā. Sīkāku instrukciju skatīt metāla skursteņa uzstādīšanas instrukcijā!



Ja apkārt krāsnij tiek izmantots aizsargpārklājums, skursteņa izolācijai jābūtu jābūtu no tā pašā līmeņa, kur aizsargpārklājuma augšējā virsma, vai zem tās.

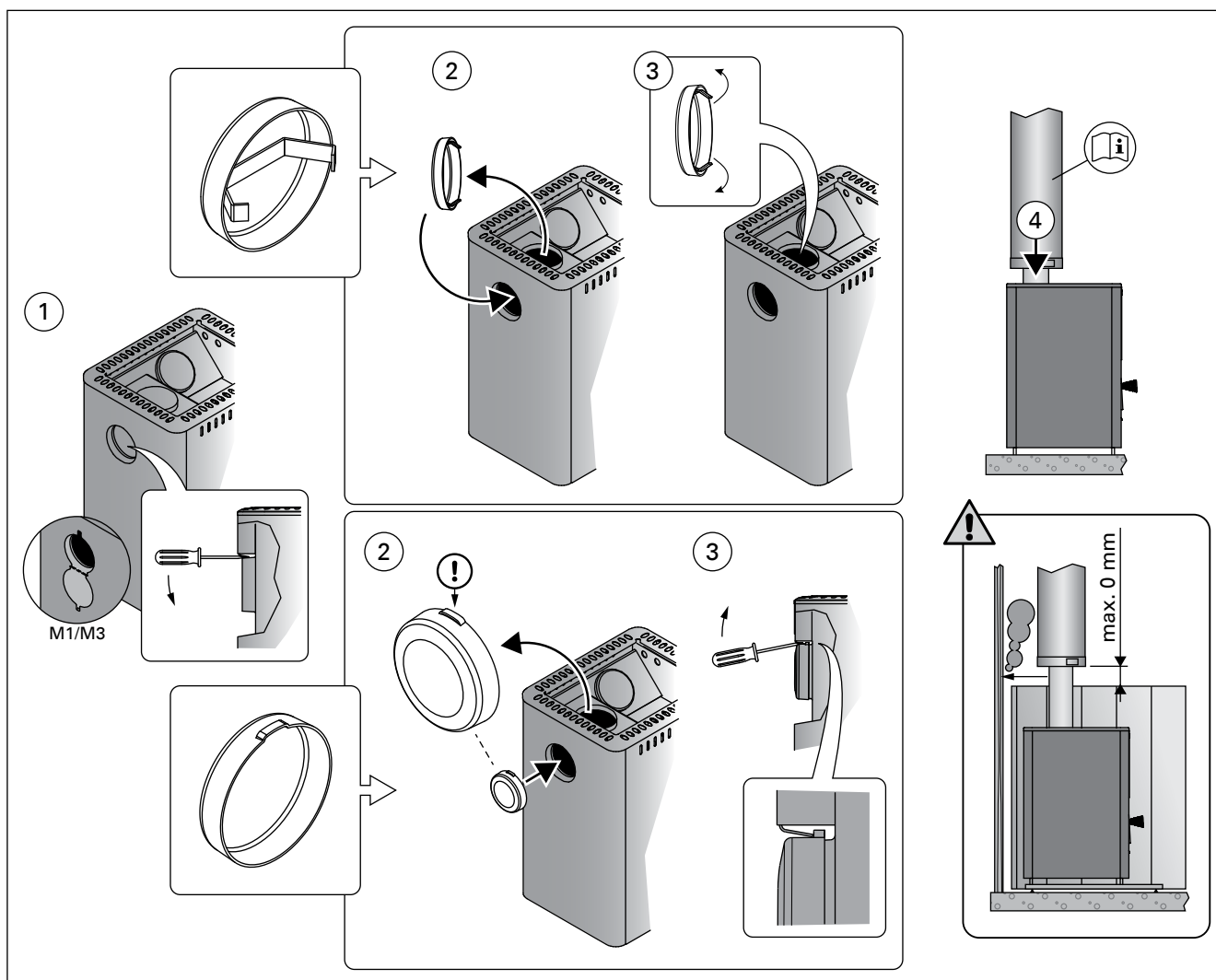
3.2.3. Krosnelės prijungimas prie „Harvia” plieninio kamino

Degimo produkts šāļinti galima panaudoti CE ženklu paženklintā „Harvia” plieninī kamīnā. Jo dūmtakiai yra pagaminti iš nerūdijančio plieno, o kamins izoliuotas priešgaisrinės saugos sumetimais. Kamins yra apskrito skerspjūvio. 11 pav.

1. Atidenkite galinę prijungimo angā. (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Laikīklī palenkite atsuktuvu.
2. Nuimkite gaubtelī nuo viršutinės prijungimo angos ir užmaukite jī ant galinēs prijungimo angos.
3. Laikīklī palenkite atsuktuvu. Pasukite dangtelī aukštyn ir įtvirtinkite jī šioje padētyje sraigto (M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Įkiškite plieninio kamino dūmtraukio vamzdī į krosnelės viršutinę prijungimo angā. Patikrinkite, ar vamzdis įkištas tvirtai. Vadovaukitės išsamiais nurodymais, pateikiamais plieninio kamino instaliavimo instrukcijoje !



Jei aplink krosnelę yra įrengtas apsauginis skydas, plieninio kamino izoliacija turi prasidėti sulig apsauginio skydo viršumi arba žemiau.



11. zīm. Krāsns pievienošana „Harvia” metāla (visi izmēri norādīti milimetros)

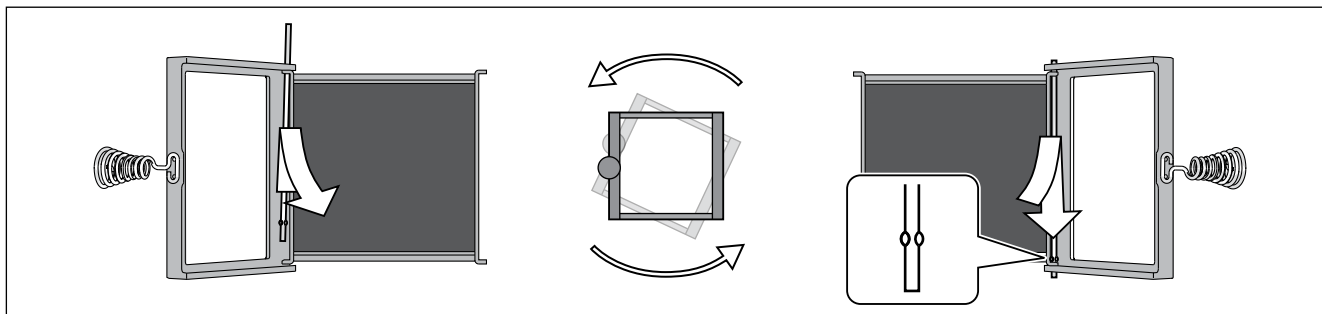
11 pav. Krosnelės prijungimas prie „Harvia” plieninio kamino (visi matmenys - milimetrais)

3.3. Kurināšanas kameras durvju pieslēguma virziena maiņa

Kurināšanas kameras durvis var uzstādīt tā, lai tās vērtos vai nu pa labi, vai nu pa kreisi. Skatīt 12. zīm.

3.3. Pakuros durelių atidarymo krypties keitimas

Pakuros dureles galima sumontuoti taip, kad jos atsidarytų į dešinę arba į kairę. Žiūr. 12 pav.



12. zīm. Kurināšanas kameras durvju pieslēguma virziena maiņa (visi izmēri norādīti milimetros)

12 pav. Pakuros durelių atidarymo krypties keitimas (visi matmenys - milimetrais)

3.4. Piederumi

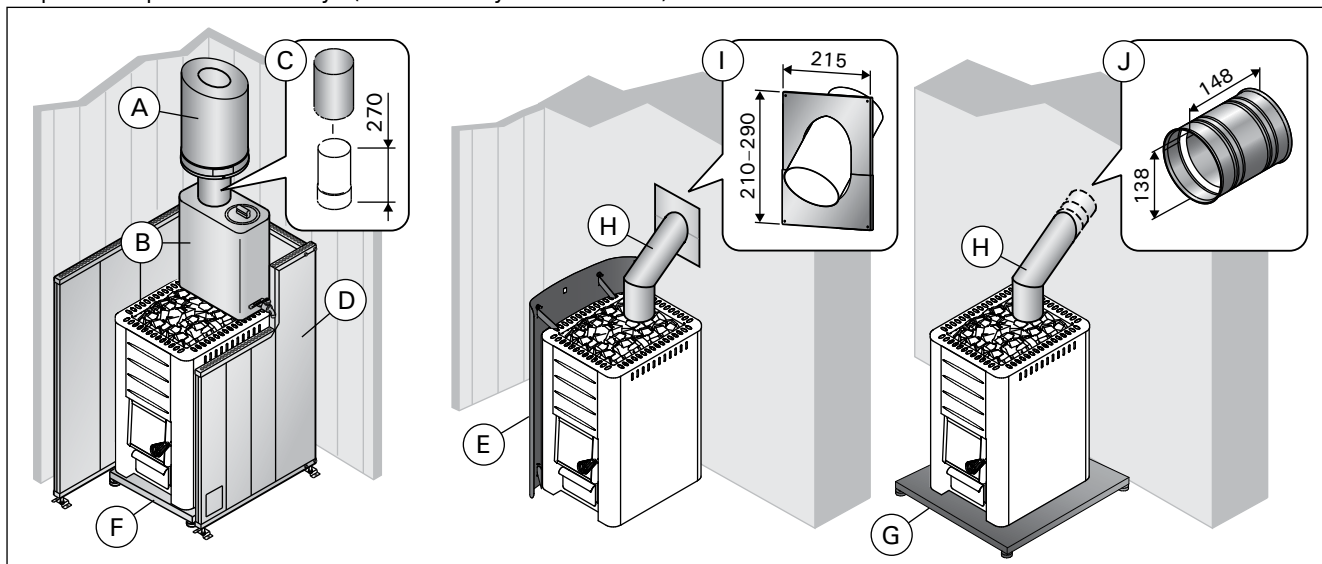
- A. „Harvia” metāla skurstenis WHP1500.** ▶3.2.3.
- B. Ūdens sildītājs VL22I.** Uzstādīts augšējā savienojuma atveres augšpusē. Dūmvada truba, kas iet caur rezervuāru, kalpo kā siena ūdens rezervuāram. Kad tiek izmantots aizsargapšuvums vai cita veida aizsardzība, kas nav pietiekami, lai pasargātu viegli uzliesmojošus materiālus apkārt krāsnij no siltuma izstarojuma no trubas, kas atrodas starp ūdens sildītāju un dūmvadu, apkārt trūbai ir jāuzstāda izstarojuma pārsegs.
- C. Izstarojuma pārsegs WZ020130.** Uzstādīts apkārt dūmvada trūbai. Drošs attālums no neaizsargāta dūmvada trubas viegli uzliesmojošiem materiāliem ir 500 mm. Ja tiek izmantots izstarojuma pārsegs, drošs attālums ir 250 mm.
- D. „Harvia” aizsargapšuvums WX017.** Sk. 8. attēlu.
- E. „Harvia” aizsargapšuvums WL400-WL775.** Sk. 8. attēlu.
- F. „Harvia” aizsargplāksne WX018, WL100.** (Nav izmantojama modeļiem 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).
- G. „Harvia” aizsargplāksne WL110** (Nav izmantojama modeļiem 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).
- H. Leņķī liekta dūmvada truba.** Dažādi modeļi.
- I. Caurvadošs flancis dūmvada trūbai WZ020115.** Pārklāj dūmvada atveres un izolācijas malas sienā. Izgatavots no nerūsējoša tērauda. Sastāv no divām daļām, lai padarītu to izmantojamu ar dažādiem slīpiem dūmvadiem.
- J. Mūrējuma savienotājs WZ011115.** Pievienots dūmvada atverei, nav nepieciešamas citas izolācijas. Iekšpusē jau ir izolācija.

13. zīm. Piederumi (visi izmēri norādīti milimetros)

13 pav. Papildomi reikmenys (visi matmenys - milimetrais)

3.4. Papildomi reikmenys

- A. „Harvia” plieninis kamīns WHP1500.** ▶3.2.3.
- B. Vandens šildytuvas VL22I.** Montuojamas ant viršutinės prijungimo angos. Dūmtakis, kuris eina pro šildytuvą, atlieka vandens talpyklos šilumokaičio sienelės funkciją. Kai naudojamas apsauginis skydas ar kitokia apsaugos priemonė, kurie nėra pakankamo aukščio, kad apsaugotų aplink krosnelę esančias degias medžiagas nuo kaitros, kurią skleidžia tarp vandens šildytuvo ir izoliuotos kamino dalies sumontuotas dūmtakis, tuomet aplink dūmtakį turite įtaisyti apvalkalą apsaugai nuo karščio.
- C. Apvalkalas apsaugai nuo karščio WZ020130.** Juo apgaubiamas neizoliuotas dūmtakis. Saugus atstumas tarp degių medžiagų ir neizoliuoto dūmtakio yra 500 mm. Kai naudojamas apsauginis apvalkalas, saugus atstumas yra 250 mm.
- D. „Harvia” apsauginis skydas WX017.** Žiūr. 8 pav.
- E. „Harvia” apsauginis skydas WL400-WL775.** Žiūr. 8 pav.
- F. „Harvia” apsauginis padas WX018, WL100.** (20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).
- G. „Harvia” apsauginis padas WL110** (netinka 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S modelio krosnelėms).
- H. Alkūninis dūmtakis.** Galimi keli skirtingi modeliai.
- I. Dūmtakio įvado dangtelis WZ020115.** Dengia kamino angos kraštus ir sandarinimo kamšalą. Pagamintas iš nerūdijančio plieno. Susideda iš dviejų dalių, kad jį būtų galima naudoti su skirtingo nuolydžio dūmtakiais.
- J. Mūrinio mova WZ011115.** Instaliuojama kamino angoje. Kitų sandariklių nereikia, nes movos vidinėje pusėje jau yra sandariklis.



	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL	20 Pro WKP200 20 Duo WK200SLUX 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS	20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST	20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL	Classic 140 WKC140	Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX	Premium WK200S Premium VS WK200SS
Kubatura sauny (m ³)	6-13	8-20	8-20	8-20	6-13	8-20	8-20
Wymagana klasa temperatury komina	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Średnica otworu łączeniowego (mm)	115	115	115	115	115	115	115
Minimalna dopuszczalna średnica wewnętrzna przewodu spalinowego (mm)	110	110	110	110	110	110	110
Ilość kamieni (max. kg)	30	40	40	40	40	40 50 (Duo)	40
Rozmiar kamieni (cm)	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15
Waga (kg)	45	60 80 (Duo) 65 (RS/LS Pro)	75	65 (B)/70 (SL)/ 75 (BSL)	49	65 80 (Duo)	65 70 (VS)
Szerokość (mm)	390	430 580 (RS/LS Pro)	430	430	445	475	445 590 (VS)
Głębokość + przedłużenie komory ogniowej	430 +210 (SL)	510 +280 (Duo)	650	510 +210 (SL/BSL)	470	515 +280 (Duo)	530
Wysokość (mm) + regulowane nóżki (mm)	715 -	760 + 0-30	760 + 0-30	760 + 0-30	770 + 0-30	800 + 0-30	780 +0-30
Grubość osłony komory ogniowej (mm)	5	10	10	10	5	10	10
Maksymalna długość drewna opałowego (cm)	35	39	39	39	35	39	39
Średnica drewna opałowego (cm)	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15
Pojemność zbiornika wody (l)	-	- 30 (RS/LS Pro)	20	-	-	-	- 30 (VS)

Tabulka 1.
Tabela 1.

	Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S	Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	26 Pro WK260, WKP260	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Classic 280 WKC280	Linear 28 WK280C
Kubatura sauny (m³)	8-20	6-16	8-20	8-20	10-26	14-36	10-26	10-26
Wymagana klasa temperatury komina	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600	T600
Średnica otworu łączeniowego (mm)	115	115	115	115	115	115	115	115
Minimalna dopuszczalna średnica wewnętrzna przewodu spalinowego (mm)	110	110	110	110	110	110	110	110
Ilość kamieni (max. kg)	40	36	40	40	50	60	60	50
Rozmiar kamieni (cm)	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15	Ø10-15
Waga (kg)	72	46	60	64	65	70 80 (Duo)	70	68
Szerokość (mm)	450	420	450	550	430	510	475	450
Głębokość + przedłużenie komory ogniowej	675	450	510	510	510	510 + 280 (Duo)	515	510
Wysokość (mm) + regulowane nóżki (mm)	770 + 0-30	735 -	770 + 0-30	770 + 0-30	810 + 0-30	810 + 0-30	850 + 0-30	850 + 0-30
Grubość osłony komory ogniowej (mm)	10	5	10	10	6	6	6	6
Maksymalna długość drewna opałowego (cm)	39	35	39	39	39	39	39	39
Średnica drewna opałowego (cm)	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15	8-15
Pojemność zbiornika wody (l)	19	-	-	30	-	-	-	-

Tabulka 1.

Tabela 1.

Deklaracja właściwości użytkowych

Przeznaczenie	Piece do sauny opalane drewnem z możliwością wielokrotnego przepalania spalin	 Harvia Oy PL 12 40951 Muurame Finland 15 EN 15821:2010
Produkt spełnia następujące normy	Produkty są testowane zgodnie z metodami opisanymi w normie PN-EN 15821:2010	
Jednostka notyfikowana (numer identyfikacyjny)	VTT, PL 1000, 02044 VTT, Finland (0809)	

	DoP02M3	DoP16Linear16	DoP15Linear22	DoP0120Pro	DoP0726Pro	DoP0836	DoP19Linear28
Deklarowane właściwości użytkowe - Najważniejsze właściwości	M1 WKM11 M2 WKM2 M3 WKM3 M3 SL WKM3SL Classic 140 WKC140	Linear 16 WK160C 16 WK160	Linear 22 WK200C 22 WK220 22 S WK220S Linear 22 ES WK220CES 22 ES S WK220SES Linear 22 RS WK220CRS 22 RS S WK220SRS Linear 22 LS WK220CLS 22 LS S WK220SLS	20 Pro WKP200 20 ES Pro WK200ES, WKP200ES 20 ES Pro S WK200ESST 20 RS Pro WK200RS, WKP200RS 20 LS Pro WK200LS, WKP200LS 20 Boiler WK200B 20 SL WK200SL 20 SL Boiler WK200BSL 20 Duo WK200SLUX Classic 220 WKC220 Classic 220 Duo WKC220LUX Premium WK200S Premium VS WK200SS	26 Pro WK260, WKP260 Classic 280 WKC280	36 Pro WK360, WKP360 36 Duo WK360SLUX	Linear 28 WK280C
Opał	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno	Dřevo Drewno
Bezpieczeństwo pożarowe (zaproszenie ognia, zagrożenie dla sąsiadujących elementów)	p	p	p	p	p	p	p
- bezpieczne odległości od materiałów łatwopalnych	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.	▷3.1.3.
Emisja łatwopalnych produktów	p	p	p	p	p	p	p
Temperatura powierzchni	p	p	p	p	p	p	p
Uwalnianie substancji niebezpiecznych	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD	NPD
Utrzymanie czystości	p	p	p	p	p	p	p
Temperatura gazów spalinowych*	374 °C	416 °C	506 °C	403 °C	422 °C	453 °C	409 °C
Wytrzymałość mechaniczna	p	p	p	p	p	p	p
Moc grzewcza sauny	16,5 kW	17,9 kW	26,1 kW	24,1 kW	26,6 kW	31 kW	22 kW
- emisja tlenku węgla przy 13% O ₂	p (8146 mg/m ³)	p (8541 mg/m ³)	p (7457 mg/m ³)	p (9782 mg/m ³)	p (10033 mg/m ³)	p (11256 mg/m ³)	p (8710 mg/m ³)
- emisja tlenku węgla (%) przy 13% O ₂	p (0,65 %)	p (0,68 %)	p (0,60 %)	p (0,78 %)	p (0,8 %)	p (0,9 %)	p (0,7 %)
- całkowita wydajność	p (69 %)	p (66,1 %)	p (62,3 %)	p (68 %)	p (67 %)	p (66 %)	p (69 %)
- ciąg kominowy*	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa	12 Pa
- masa opału przy rozpaleniu	2,7 kg	3,5 kg	3,5 kg	3,0 kg	5 kg	6,4 kg	4,0 kg
- masa opału do ponownego załadunku	3,2 kg	4,0 kg	5,5 kg	4,5 kg	5,5 kg	7,2 kg	6,5 kg
- szczelina popielnika (po fazie zapłonu)	10 mm	20 mm	30 mm	20 mm	38 mm	50 mm	45 mm
Trwałość	p	p	p	p	p	p	p
Przepływ masowy spalin*	14,5 g/s	15,9 g/s	22,7 g/s	19,6 g/s	21,1 g/s	23,5 g/s	16,6 g/s

* Drzwi pieca zamknięte
 p Spełnione
 NPD Nie wykonano pomiarów

Tabulka 2.
Tabela 2.

Muurame, Finland, 8.4.2015



Teemu Harvia
 Dyrektor Techniczny
 teemu.harvia@harvia.fi
 +358 207 464 038

1. OGÓLNE

Uważnie dokonaj wyboru pieca. Piece o zbyt małej mocy muszą ogrzewać pomieszczenie dłużej i intensywniej, co w konsekwencji skraca żywotność pieca.

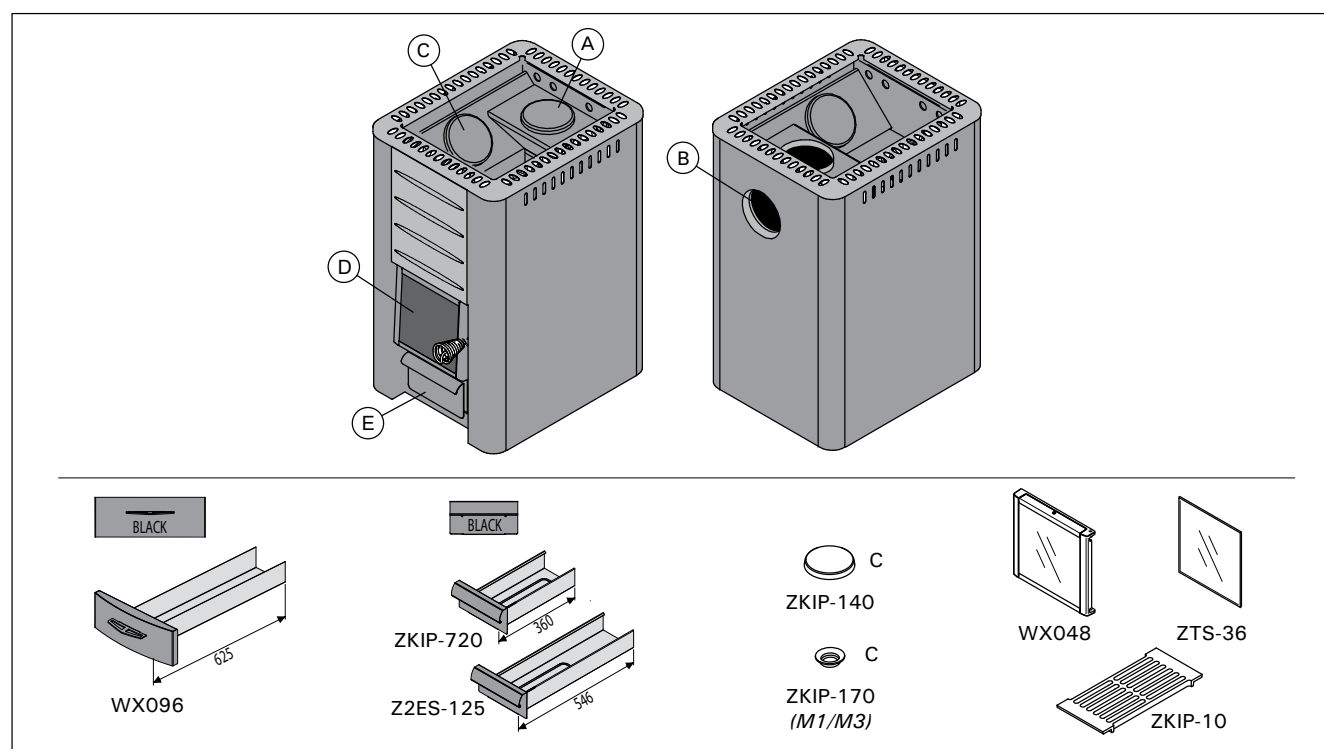
W przypadku gdy ściany oraz sufit pomieszczenia są słabo izolowane (cegła, szkło, płytki ceramiczne oraz inne powierzchnie betonowe) należy zwiększyć moc pieca względem kubatury sauny. Przy obliczaniu mocy pieca, na każdy jeden metr kwadratowy takiej ściany należy dodać 1.2 m³ kubatury. W przypadku gdy ściany wykonane są z litych bali drewnianych obliczoną kubaturę pomieszczenia należy pomnożyć przez 1.5. Przykłady:

- W przypadku pomieszczenia sauny o kubaturze 10 m³, w której jest jedna ściana z cegły o szerokości 2 m i wysokości 2 m, to przy doborze mocy pieca należy przyjąć wartość około 15 m³.
- W przypadku pomieszczenia sauny o kubaturze 10 m³, w którym są zamontowane drzwi szklane, przy doborze mocy pieca należy przyjąć wartość około 12 m³.
- W przypadku pomieszczenia sauny o kubaturze 10 m³ wykonanej z litych bali drewnianych, przy dobieraniu mocy pieca należy przyjąć wartość około 15 m³.

Dystrybutor lub producent może pomóc wybrać odpowiedni piec. Więcej szczegółów znajduje się również na www.harvia.com

1.1. Części pieca

- A. Górny otwór podłączeniowy
- B. Tylny otwór podłączeniowy
- C. Rewizja sadzy (wyczystka)
- D. Drzwiczki komory palenia
- E. Popielnik



Rysunek 1. Części pieca. UWAGA! Używaj wyłącznie części zamiennych zalecanych przez producenta. Modyfikowanie pieca bez upoważnienia jest zabronione.

2. EKSPLOATACJA PIECA



Przed użyciem pieca zapoznaj się dokładnie z załączoną instrukcją.

2.1. Ostrzeżenia

- **Przebywanie w rozgrzanej saunie przez dłuższy czas powoduje wzrost temperatury ciała, co może być niebezpieczne dla zdrowia.**
- **Nie polewać kamieni nadmierną ilością wody. Powstająca para wodna ma temperaturę wrzenia!**
- **Nie wolno polewać kamieni wodą, gdy w pobliżu pieca znajdują się inne osoby, ponieważ rozgrzana para wodna może spowodować oparzenia.**
- **Nie pozwalaj dzieciom zbliżać się do pieca.**
- **Dzieci, osób niepełnosprawnych i chorych nie wolno pozostawiać w saunie bez opieki.**
- **Zaleca się zasięgnięcie porady lekarskiej odnośnie ewentualnych ograniczeń w korzystaniu z sauny spowodowanych stanem zdrowia.**
- **W kwestii korzystania z sauny przez małe dzieci należy poradzić się lekarza pediatry.**
- **W saunie należy poruszać się bardzo ostrożnie, gdyż podest i podłoga mogą być śliskie.**
- **Nie wolno wchodzić do sauny po alkoholu, narkotykach lub zażyciu silnie działających leków.**
- **Nigdy nie śpij w gorącej saunie.**
- **Słone, morskie powietrze i wilgotny klimat może powodować korozję metalowych części pieca.**
- **Nie należy wieszać ubrań do wyschnięcia w saunie, gdyż może to grozić pożarem.**

2.2. Przygotowanie pieca do użytkowania

Podczas pierwszego palenia, piec może emitować specyficzny zapach oraz opary spowodowane wypalaniem się farby ochronnej. Dlatego zaleca się dokonanie pierwszego palenia na zewnątrz. Kiedy zapach oraz opary ustaną piec jest gotowy do normalnego użytkowania. Usuń resztki farby mechanicznie, np. szczotką drucianą i odkurzaczem.

Zainstaluj rury dymowe (≥3.4.) zgodnie z ciągiem powietrza. Spowoduje to poprawne odparowanie nieprzyjemnych zapachów.

Obudowa zewnętrzna została pomalowana farbą odporną na wysokie temperatury, która swoje pełne właściwości osiąga podczas pierwszego palenia. Dlatego nie należy czyścić, przecierać, myć zewnętrznej obudowy pieca przed jego pierwszym grzaniem.

- **Pierwszego palenia należy dokonać bez kamieni. Kamienie można ułożyć na piecu dopiero po jego pełnym schłodzeniu, po pierwszym grzaniu.**
- **Piec opalany drewnem z wbudowanym pojemnikiem na wodę: Wyczyścić dokładnie zbiornik przed użyciem. Wypełnić zbiornik na wodę przed pierwszym grzaniem.**



Nie należy polewać pieca wodą podczas pierwszego grzania.

2.3. Materiał opałowy

Najlepszym materiałem opałowym dla pieców opalanych drewnem Harvia jest suche drewno. Drewno to powinno być pocięte i porąbane na małe kawałki. Wilgotność drewna ma również wpływ na „czystość” spalania. Do rozpalenia drewna możemy użyć kory brzoźowej lub gazety.

Każde drewno wyróżnia się innymi wartościami cieplnymi. Przykładowo, aby uzyskać ten sam efekt cieplny zużyjemy 15% mniej drewna bukowego niż brzoźowego. **Pamiętajmy, że paląc duże kawałki drewna o wysokich właściwościach cieplnych skracamy żywotność pieca!**

Do palenia w piecu nie należy używać:

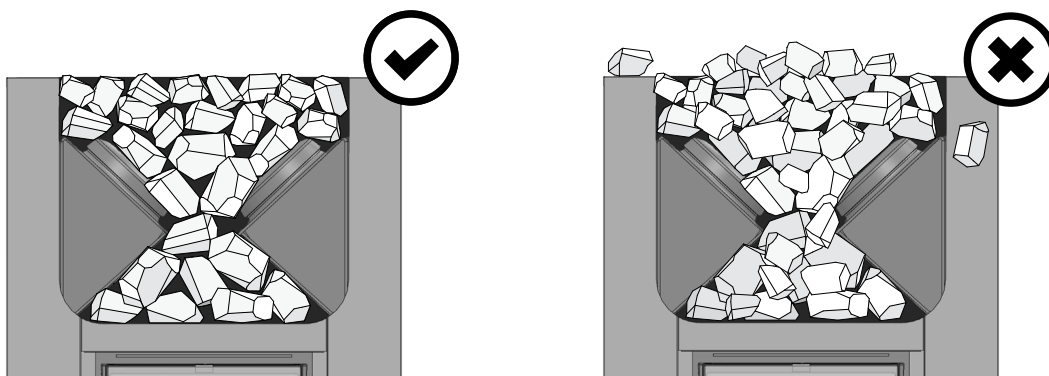
- Materiałów o wysokich właściwościach cieplnych (np. płyta wiórowa, tworzywa sztuczne, brykiet, węgiel, palety)
- Malowanego lub impregnowanego drewna
- Odpadów (np. elementy PCV, tekstylia, skóra, guma)
- Ogrodnich odpadów (np. trawa, rośliny)
- Paliwo płynne

2.4. Kamienie do pieca do sauny

Dobór kamieni jest istotny dla bezpiecznego użytkowania urządzenia. Aby zachować ważność gwarancji, użytkownik jest odpowiedzialny za prawidłową konserwację kamieni zgodnie ze specyfikacją i instrukcją.

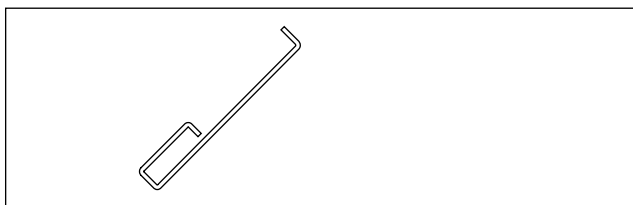
Ważne informacje dotyczące odpowiednich kamieni do sauny:

- Kamienie do sauny powinny być wykonane z perydotytu, diabazu oliwinowego, oliwinu lub wulkanitu.
- Do pieca używaj wyłącznie kamieni o powierzchni łupliwej lub zaokrąglonych.
- Kamienie ceramiczne i ozdobne mogą być używane tylko wtedy, gdy zostały zatwierdzone przez producenta i są używane zgodnie z instrukcją.
- Pamiętaj, że kamienie ozdobne nadają się tylko na górną warstwę kamieni. Kamienie ozdobne należy układać luźno, aby zapewnić odpowiednią cyrkulację powietrza. Kamienie ozdobne należy umieszczać tak, aby nie dotykały elementów grzejnych pieca. Jeśli masz piec opalany drewnem, upewnij się, że kamienie nie dotykają gorącej wewnętrznej konstrukcji pieca.
- Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku użycia kamieni ozdobnych lub kamieni do sauny niezalecanych przez producenta.
- Kamienie powinny mieć średnicę 10-15 cm.
- Zmyj pył z kamieni przed włożeniem ich do pieca.



- Większe kamienie ułóż na spodzie, natomiast mniejsze na górze.
- Kamieni nie należy układać zbyt ciasno, należy pozostawić miejsce na przepływ powietrza przez piec.
- Nie umieszczaj kamieni na górnej obudowie pieca.
- Nie umieszczaj kamieni pomiędzy górną kratką wokół pieca, a boczną osłoną.

Rysunek 2. Układanie kamieni w piecu



Rysunek 3.

2.5. Ogrzewanie sauny piecem

! Przed rozpaleniem ognia w piecu należy upewnić się, czy w bliskiej odległości pieca nie ma żadnych łatwopalnych lub niepotrzebnych przedmiotów. Wentylatory wyciągowe pracujące w tym samym pomieszczeniu co piec mogą powodować problemy.

1. Komora palenia powinna być pusta.
2. Ułóż w komorze kawałki drewna. Drewno nie może być układane zbyt ściśle, aby zapewnić odpowiedni przepływ powietrza. Największe kawałki drewna ułóż na spodzie, a dopiero na nich mniejsze. Do rozpalenia drewna średnica kawałków powinna wynosić 8-12 cm (wybierz odpowiednią masę opału do rozpalania, tabela 2).
3. Na stosie drewna w komorze połóż rozpałkę. Rozpalanie drewna od góry sprawia, że mniejsza jest emisja spalin.
4. Podpal rozpałkę i zamknij drzwiczki. W celu polepszenia cugu można otworzyć komorę zbierania się popiołu. Nie używaj pieca, jeśli jego drzwi są otwarte. **UWAGA! Uchwyty nagrzewają się w trakcie pracy pieca. Użyj dołączonego narzędzia do otwierania i zamykania drzwi pieca oraz popielnika (rysunek 3).**
 - Najlepszym rozwiązaniem jest, aby przy rozpalaniu, na jego pierwszym etapie, komora zbierania popiołu była lekko uchylona. Powinno to zapewnić prawidłowe rozpalenie ognia.
 - Zbyt częste lub nadmierne zwiększania cugu może skrócić żywotność pieca.

- W trakcie korzystania z sauny, kiedy pomieszczenie jest już odpowiednio nagrzane, komora może być zamknięta, co wpłynie również na niższe zużycie drewna. Sprawdź optymalną wielkość szczeliny popielnika w tabeli 2. Do pomiaru szczeliny użyj otworów znajdujących się na bokach popielnika. Długość otworów oraz odległość pomiędzy krawędziami otworów wynosi 5 mm.

5. W momencie kiedy żar będzie przygasał należy dołożyć drewna. W trakcie palenia w piecu używaj kawałków drewna o średnicy 12-15 cm. Wystarczy kilka kawałków drewna, żeby utrzymać temperaturę kąpeli (wybierz odpowiednią masę opału do ponownego załadunku, tabela 2).

! Długotrwałe, intensywne ogrzewanie może spowodować niebezpieczeństwo pożaru!

- Nadmierne ogrzewanie (np. kilka pełnych załadunków drewna z rzędu) może spowodować przegrzanie pieca i komina. Przegrzewanie skraca żywotność pieca oraz grozi pożarem.
- Bezpieczną temperaturą, gwarantującą długie użytkowanie pieca, jest max. 100 °C.
- Odpowiednie długości i ilości drewna podane są w instrukcji. W razie konieczności, należy pozwolić na ochłodzenie pieca, komina oraz pomieszczenia sauny.

Właściwość wody	Efekt	Zalecenie
Nagromadzenie osadów organicznych	Kolor, smak, wytrącanie osadów	< 12 mg/l
Nagromadzenie związków żelaza	Kolor, nieprzyjemny zapach, smak, wytrącanie osadów	< 0,2 mg/l
Stężenie manganu (Mn)	Kolor, smak, wytrącanie osadów	<0,10 mg/l
Twardość: najgroźniejszymi substancjami są magnez (Mg) oraz wapno, czyli związek wapnia (Ca)	Wytrącanie osadów	Mg: < 100 mg/l Ca: < 100 mg/l
Woda zawierająca chlorki	korozja	Cl: <100 mg/l
Woda chlorowana	Zagrożenie zdrowia	Zabronione w użyciu
Woda morska	Szybka korozja	Zabronione w użyciu
Stężenie arsenu i radonu	Zagrożenie zdrowia	Zabronione w użyciu

2.6. Woda w saunie

Woda, której używamy do polewania kamieni powinna być odpowiedniej jakości. Poniżej zestawienie maksymalnych zawartości poszczególnych składników:

! Woda można polewać tylko kamienie. W wyniku bardzo dużych różnic temperatur, rozlewanie wody na gorące powierzchnie stalowe może spowodować pojawianie się pęcherzyków i odprysków farby.

2.7. Konserwacja

Piec

- Komora popiołu powinna być zawsze oczyszczona przed kolejnym użyciem pieca. Zapewni to odpowiedni przepływ powietrza i tym samym chłodzenie rusztu paleniskowego, co w konsekwencji ma wpływ na wydłużenie żywotności pieca. Do usuwania popiołu należy użyć metalowego, stabilnie stojącego na ziemi naczynia. **W popiele mogą znajdować się gorące kawałki żaru, dlatego naczynie, do którego będziemy przesypywali popiół nie powinno stać zbyt blisko łatwopalnych elementów.**
- Sadza i popiół zbierające się w kanałach kominowych powinny być co jakiś czas usuwane przez element rewizyjny (p1.1.).
- W związku z dużymi różnicami temperatury kamienie z czasem tracą swoje właściwości. Dlatego powinny być co jakiś czas wymieniane. Czas ten zależy od intensywności użytkowania sauny, ale przyjmuje się, że kamienie powinno się wymieniać w okresach nie dłuższych niż jeden rok. Czasami zachodzi potrzeba wymiany kilku kamieni, które uległy szybszemu zużyciu niż pozostałe.
- Kurz lub inny brud należy usunąć z pieca za pomocą wilgotnej szmatki.

Komin

- Komin i kanały kominowe powinny być czyszczone regularnie oraz jeśli piec nie był używany przez dłuższy czas.
- Niecałkowite spalanie paliwa oraz nieprawidłowe wyczyszczenie komina mogą spowodować zapalenie się sadzy nagromadzonej w spalinach. Działania w przypadku pożaru w kominie:
 - Zamknąć popielnik, drzwi pieca i przepustnicę (jeśli jest zamontowana).
 - Zawiadomić straż pożarną.
 - Nie próbować gasić ognia wodą.
 - Po pożarze sadzy piec i kanał kominowy muszą zostać sprawdzone przez kominiarza przed ponownym użyciem.

2.8. Rozwiązywanie problemów

Nie ma ciągu powietrza w kanale dymowym. Dym dostaje się do sauny.

- Są nieszczelności w kanale dymowym. Należy uszczelnić połączenia (p3.2.2.).
- Murowany kanał dymowy jest zimny.
- Jest niskie ciśnienie spowodowane przez wentylator lub inne urządzenie w pomieszczeniu. Upewnij się czy jest wystarczający dopływ świeżego powietrza w celu wyrównania.
- Kilka ogrzewaczy na paliwo stałe używanych jest w danym momencie. Upewnij się czy jest wystarczający dopływ świeżego powietrza w celu wyrównania.
- Popielnik jest zapełniony.
- Kanały dymowe pieca są zatkane (p2.7.).
- Rura odprowadzająca spaliny z pieca jest osadzona zbyt głęboko w kominie. (p3.2.2.).

Pomieszczenie sauny nie dogrzewa się.

- Sauna jest zbyt duża względem mocy pieca (zob. tabela 1).
- W saunie znajduje się zbyt dużo nie izolowanych powierzchni (p1.).
- Drewno jest mokre lub bardzo złej jakości (p2.3.).
- Kanał dymowy ma nieodpowiedni ciąg powietrza.
- Kanały dymowe pieca są zatkane (p2.7.).

Kamienie na piecu nie nagrzewają się.

- Pomieszczenie sauny jest zbyt małe względem mocy pieca (p1.).
- Kanał dymowy ma nieodpowiedni ciąg powietrza.
- Drewno jest mokre lub bardzo złej jakości (p2.3.).
- Kanały dymowe pieca są zatkane (p2.7.).
- Sprawdź ułożenie kamieni (p2.4.). Usuń z komory małe kawałeczki kamieni oraz te, które mają średnicę mniejszą niż 10 cm. Uszkodzone zamień na nowe, duże kamienie.

Piec wydziela zapach.

- Zob. podrozdział 2.2.
- Gorący piec może wzmacniać zapachy z powietrza, przy czym nie są one wydzielane przez saunę lub piec. Przykłady: farba, klej, olej, inne dodatki.

Drewniane powierzchnie w saunie ciemnieją

- Normalnym zjawiskiem w saunie są z czasem ciemniejące ściany. Ciemnienie może być spowodowane przez światło słoneczne, ciepło z pieca, preparaty ochronne (mają one niską odporność na wysokie temperatury), zanieczyszczenia odrywające się od kamieni i unoszące w powietrzu i dym wydobywający się np. podczas dokładania drewna.

3. INSTRUKCJA INSTALACJI

3.1. Czynności wstępne

! Przed zainstalowaniem pieca należy upewnić się, czy wszystkie wymiary bezpieczeństwa są zachowane. W bliższej odległości niż bezpieczne nie powinny znajdować się żadne urządzenia elektryczne, przewody oraz materiały łatwopalne. Należy również zwrócić uwagę, aby wymiary te były zachowane w przypadku kanału dymowego!

- Podczas montażu należy stosować się do wszelkich przepisów lokalnych, w tym przepisów dotyczących zgodności z normami krajowymi i europejskimi.
- Piec nie jest przeznaczony do montażu w systemach posiadających wspólne kanały kominowe.
- W zależności od danego regionu lub kraju mogą występować dodatkowe przepisy przeciwpożarowe.

3.1.1. Wentylacja kabiny sauny

Wentylacja kabiny sauny powinna zostać wykonana w następujący sposób:

Grawitacyjna wentylacja wylotowa (rysunek 4)

- Wlot świeżego powietrza musi być umiejscowiony blisko podłogi oraz pieca. Natomiast wylot powinien znajdować się jak najdalej od wlotu, blisko sufitu.
- Oprócz prawidłowej wymiany powietrza, rozwiązanie takie sprzyja odpowiedniej wentylacji samego pieca jak i osuszeniu sauny po kąpielu.

Mechaniczna wentylacja wylotowa (rysunek 5)

- Wlot świeżego powietrza musi być umiejscowiony około 500 mm nad piecem.
- Natomiast wylot powinien znajdować się blisko podłogi, np. pod ławką.

3.1.2. Ochrona podłogi Zob. rysunek 6.

- Betonowa podłoga nie wyłożona żadnym materiałem.** Piec na drewno może być zainstalowany na posadzce betonowej bez jakiś specjalnych wymagań. Jednak posadzka nie może być cieńsza niż 60 mm. Należy jednak dopilnować, aby pod piecem nie znajdowały się żadne przewody elektryczne, ani rurki z wodą.

- Wyłożenie na podłodze.** Kleje, masy posadzkarskie, wodoodporne materiały nie są odporne na ciepło wytwarzane przez piec. Dlatego dla pewności należy użyć osłon Harvia (▷3.4.) lub podobnych materiałów ochronnych.

C. Podłoga wykonana z materiału łatwopalnego.

Chronić podłogę, stosując podłoże ochronne Harvia (▷3.4.).

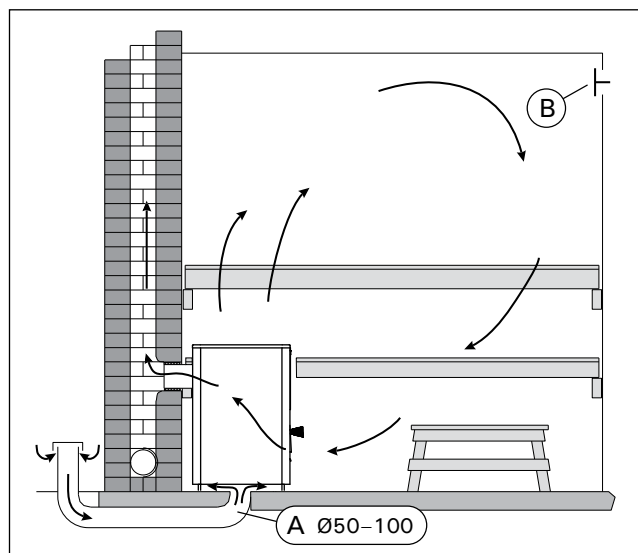
! Piec należy zamontować na podłodze o odpowiedniej nośności. Jeśli obecna podłoga nie spełnia tego kryterium, należy zastosować odpowiednie środki (np. zamontować płytę rozdzielającą obciążenie).

! Podłoga w saunie, a w szczególności w otoczeniu pieca, będzie ulegać zabrudzeniu przez popiół jak i małe szczątki kamieni. Dlatego zaleca się użycie do pokrycia podłogi w saunie materiałów w ciemnych kolorach. Na jasnych zabrudzenia będą bardziej widoczne.

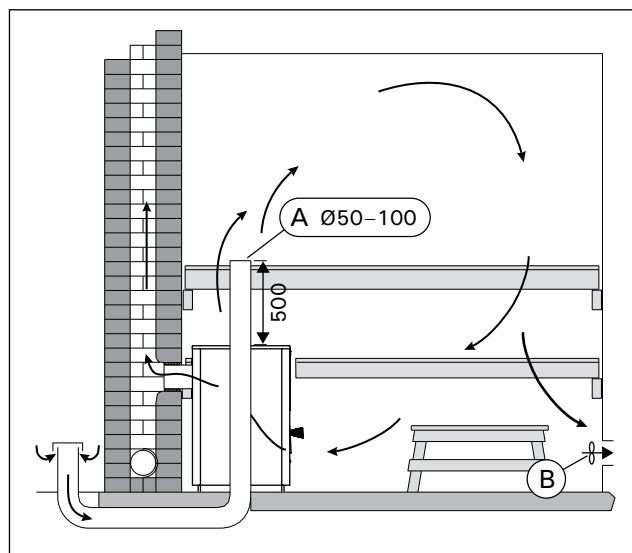
3.1.3. Odległości bezpieczeństwa

Rysunek 7 i 8.

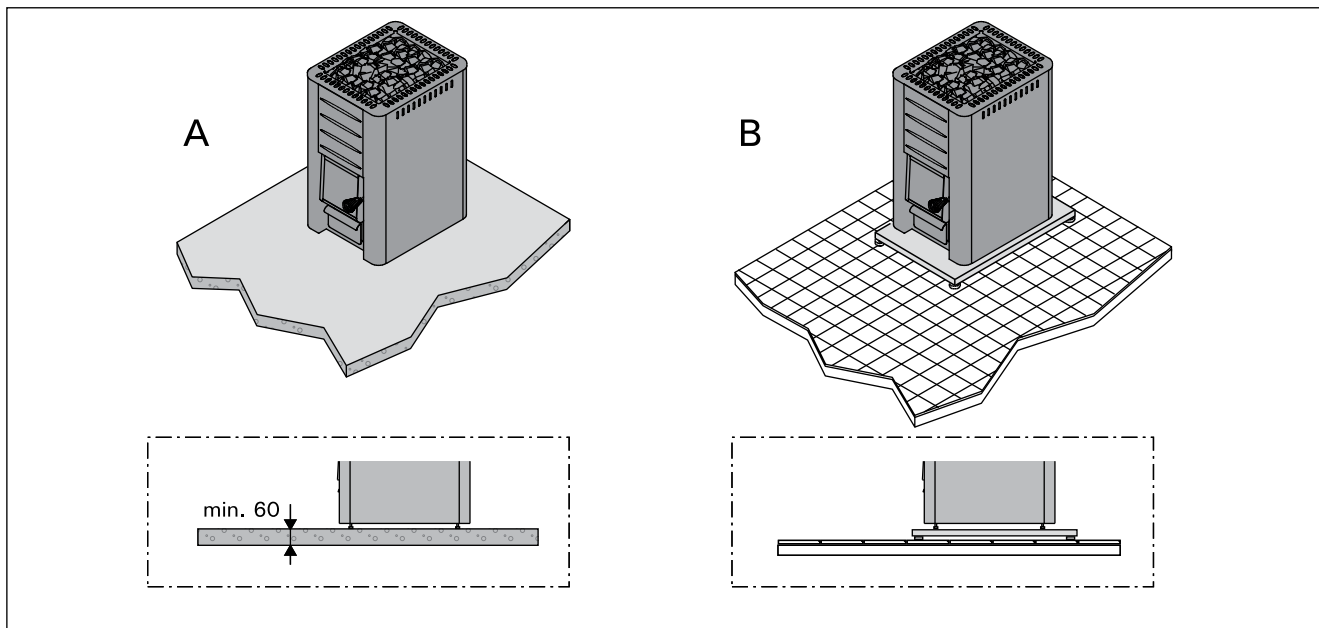
- **Sufit.** Minimalna bezpieczna odległość pomiędzy piecem i sufitem (A).
- **Ściany oraz ławy wykonane są z łatwopalnych materiałów.** Minimalne bezpieczne odległości od materiałów łatwopalnych: po każdej stronie (B), za piecem (C), z przodu (D).
- **Ściany murowane (E).** Należy pozostawić 50 mm pomiędzy piecem, a ścianą zapewniając dostęp powietrza od przodu i jednej z bocznych ścian. W przypadku gdy piec jest zainstalowany we wnęce, dla dobrej cyrkulacji powietrza należy pozostawić 100 mm pomiędzy piecem, a ścianami.



Rysunek 4. Grawitacyjna wentylacja wylotowa

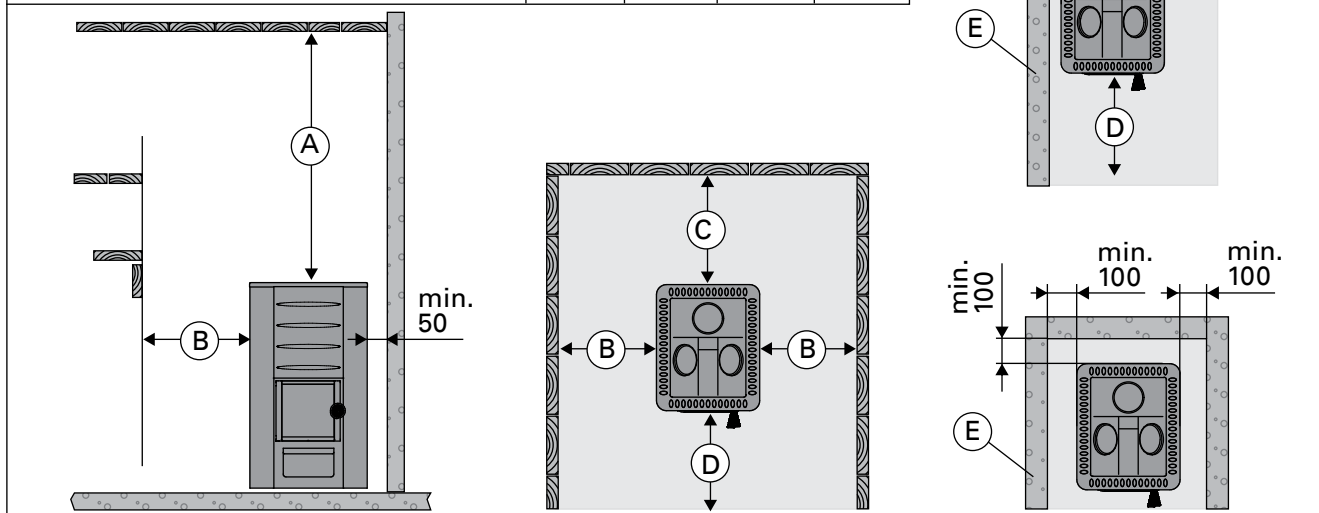


Rysunek 5. Mechaniczna wentylacja wylotowa



Rysunek 6. Ochrona podłogi (wymiary w milimetrach)

	A min.	B min.	C min.	D min.
M1, M2, M3/SL, Classic 140	1200	250	300	300
20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium/VS, Classic 220/Duo, 20 RS/LS Pro	1300	300	300	300
26 Pro, Classic 280	1280	375	375	375
36, 36 Duo	1250	500	500	500
Linear 16, 16	1300	300	350	400
Linear 22, 22/S, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S	1265	400	380	500
Linear 28	1380	400	400	500



Rysunek 7. Minimalne odległości instalacyjne (wymiary w milimetrach)

WX017		B min.			
M1, M2, M3/SL, 20 Pro, 20 SL/Duo, 20 ES Pro/S, 20 Boiler, 20 SL Boiler, Premium, Classic 140/SL, Classic 220/Duo		300			
26 Pro, Classic 280		375			
Linear 16, 16		300			
Linear 22/28, Linear 22 ES, 22 ES S, 22/S		400			

WL400/WL450	M1, M2, M3/SL	50	50	300	30
WL500/WL550	20 Pro/SL/Duo 20 Boiler, 20 SL Boiler	62	62	422	30
WL600/WL650	20 ES Pro/S				
WL700/WL750	26 Pro	73	73	526	30
WL800/WL850	36, 36 Duo	90	90	700	30
WL500/WL590	20 RS/LS Pro	62	62	422	30
WL425/WL475	Linear 16, 16	30	30	400	32
WL525/WL575	Linear 22, 22/S				
WL525/WL585	Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S	70	70	500	40
WL530/WL580	Linear 22 ES, 22 ES S				
WL725/WL775	Linear 28				

Rysunek 8. Bezpieczne odległości w przypadku zastosowania osłon ochronnych (wymiały w milimetrach)

3.2. Instalacja pieca

3.2.1. Regulowane nóżki

(wyłączając modele M1/M2/M3/M3SL/Linear 16/16)
Regulowane nóżki pomagają w wypoziomowaniu pieca. Zakres regulacji wynosi 0-30 mm. Kiedy piec jest już na swoim miejscu odkręć regulowane nóżki w stopniu pozwalającym na ich regulację za pomocą klucza (17 mm).



W przypadku przesuwania pieca po podłodze śruby mogą porysować pewne jej elementy.

3.2.2. Podłączenie pieca do komina

W kominie należy wykonać odpowiedni otwór do podłączenia rury dymowej. Należy zwrócić uwagę, że otwór musi znajdować się na odpowiedniej wysokości, jeżeli planowane jest użycie np. podłoża ochronnego. Otwór powinien być nieznacznie większy niż średnica rury dymowej. Zalecana szczelina wokół rury wynosi ok. 10 mm. Zaleca się usunąć wszelkie krawędzie w otworze dymowym, aby zapewnić prawidłowe odprowadzanie spalin. W celu łatwiejszej instalacji dostępne są dodatkowe akcesoria (3.4.).

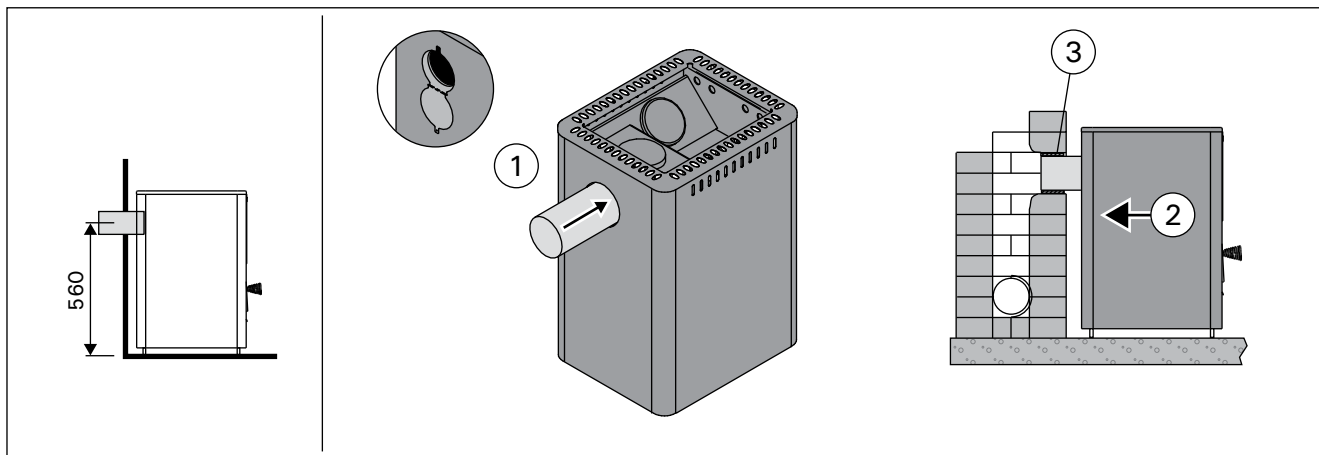
M1, M2, M3/SL, 20 Pro/SL, 20 ES Pro/S, 20 Boiler/SL, Classic 140/220/280, Premium/VS, 20 RS/LS Pro, Linear 16/22/28, Linear 22 RS/LS/ES, 22 RS/LS/ES S, 16, 22/S: Podłączenie pieca do komina tylnym otworem (rysunek 9)

- Skieruj tylną zaślepkę ku dołowi (tylko modele M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Podłącz dymową rurę łączeniową do tylnego otworu dymowego w piecu. Upewnij się czy rura znajduje się ściśle na swoim miejscu.
- Przesuń piec na swoje miejsce. Nie należy zbyt mocno wciskać rury do komina, gdyż może to spowodować jej przytkanie. Jeżeli zachodzi taka potrzeba to należy rurę skrócić.
- Uszczelnij szczeliny pomiędzy rurą łączeniową, a otworem kominowym. W tym celu można użyć niepalnej wełny mineralnej. Upewnij się, że rura kominowa jest szczelnie i mocno osadzona. W razie potrzeby użyj więcej wełny.

Podłączenie pieca do komina górnym otworem (rysunek 10)

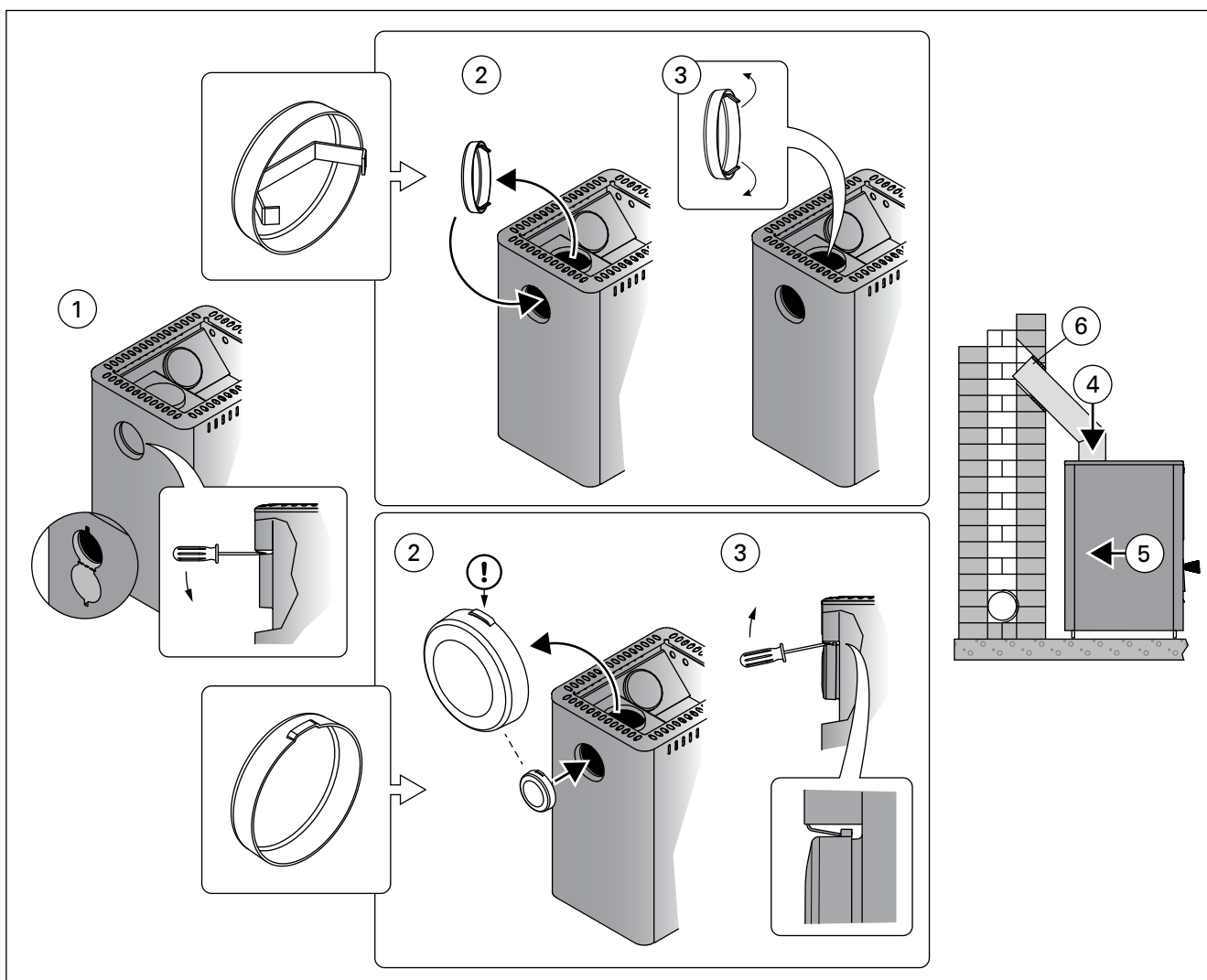
Do końcowego połączenia do komina potrzebne będzie kolano 45° lub 90° (>3.4.).

- Otwórz tylną zaślepkę tylnego otworu podłączeniowego (tylko modele M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Odegnij uchwyt za pomocą śrubokręta.
- Zdejmij dekiel z górnego otworu dymowego i zamontuj w tylnym otworze.
- Odegnij uchwyt za pomocą śrubokręta. Zamknij tylną zaślepkę i przykręć wkrętem (tylko modele M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).



Rysunek 9. Podłączenie pieca do komina tylnym otworem (wymiary w milimetrach)

4. Podłącz dymową rurę łączeniową do górnego otworu dymowego. Upewnij się, że rura jest ściśle osadzona na swoim miejscu.
5. Przesuń piec na swoje miejsce. Nie należy zbyt mocno wciskać rury do komina, gdyż może to spowodować jej przytkanie. Jeżeli zachodzi taka potrzeba to należy rurę skrócić.
6. Uszczelnij szczeliny pomiędzy rurą łączeniową, a otworem kominowym. W tym celu można użyć niepalnej wełny mineralnej. Upewnij się, że rura kominowa jest szczelnie i mocno osadzona. W razie potrzeby użyj więcej wełny.



Obrázek 10. Připojení kamen ke zděři ve zdi z horního otvoru (všechny rozměry jsou uvedené v milimetrech)
Rysunek 10. Podłączenie pieca do komina górnym otworem (wymiary w milimetrach)

3.2.3. Podłączenie pieca do kanału dymowego Harvia

Kanał dymowy Harvia posiada atest CE i jest wykonany w wersji steel z nierdzewnej blachy. Komin ten posiada system chroniący przed pożarem. Posiada okrągły, wzmocniony przekrój. Patrz rysunek 11.

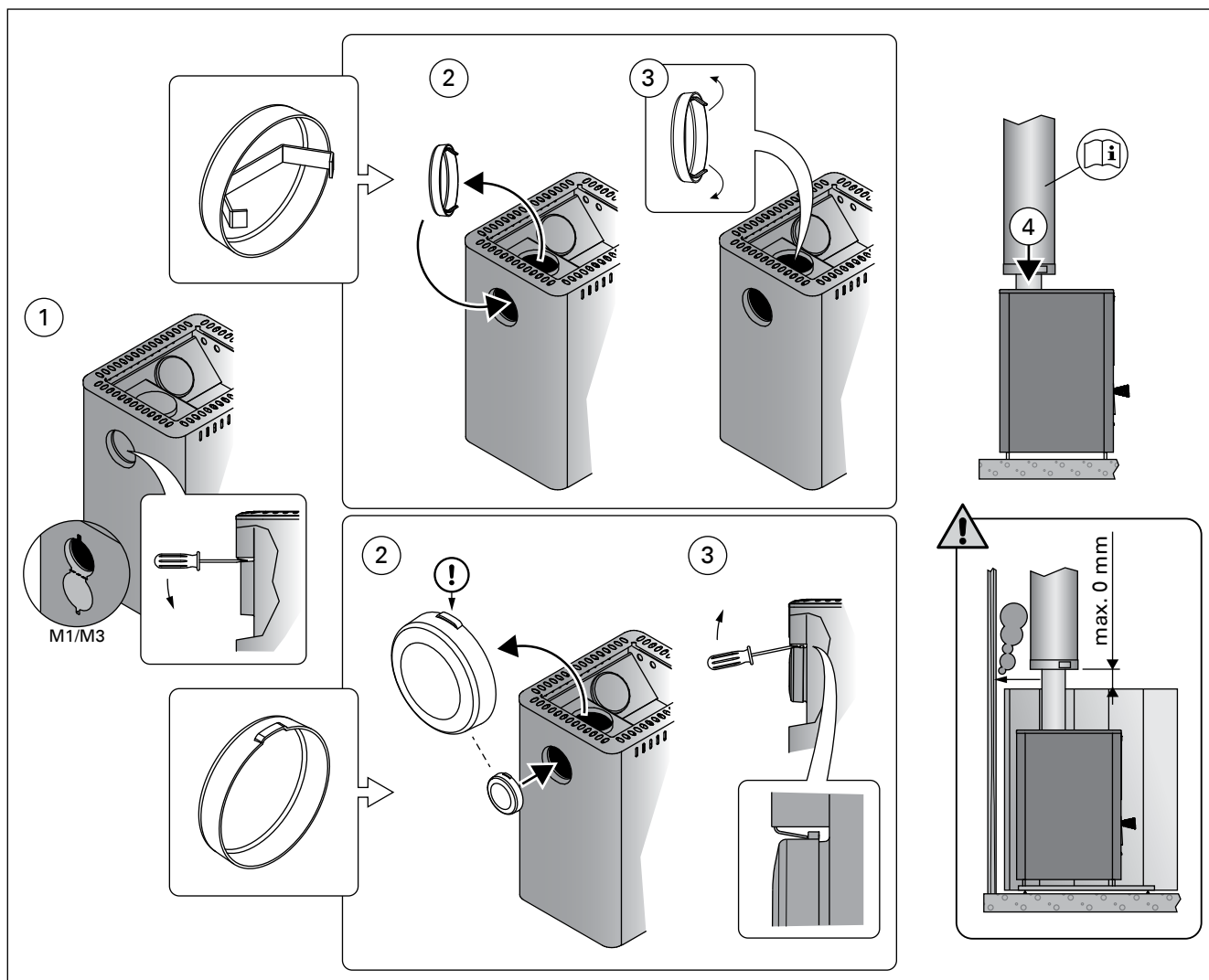
1. Otwórz tylną zaślepkę tylnego otworu podłączeniowego (tylko modele M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16). Odegnij uchwyt za pomocą śrubokręta.
2. Zdejmij dekiel z górnego otworu dymowego i zamontuj w tylnym otworze.
3. Odegnij uchwyt za pomocą śrubokręta. Zamknij tylną zaślepkę i przykręć wkrętem (tylko modele M1/M2/M3, Classic 140/220/280, Premium/Premium VS, Linear 16, 16).
4. Podłącz rurę kominową steel do górnego otworu dymowego pieca. Upewnij się, że rura jest ściśnięta na swoim miejscu. Obejrzyj dokładną instrukcję instalacji rury kominowej steel!



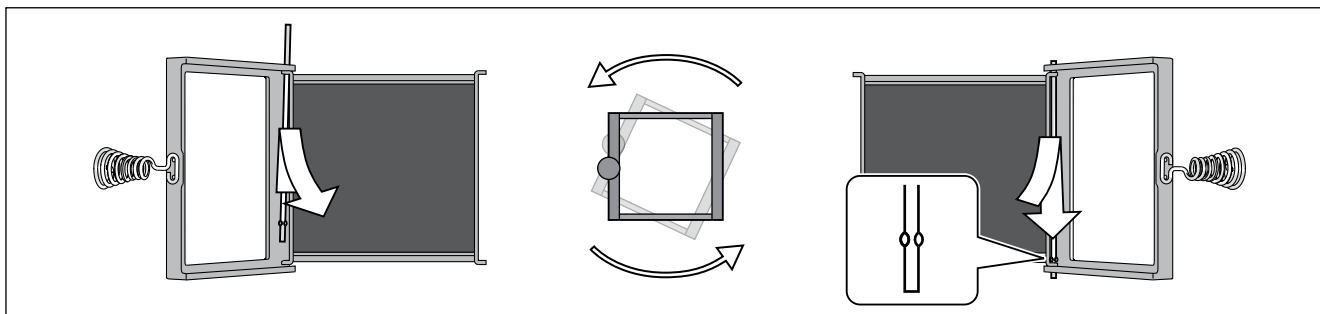
W przypadku gdy osłona ochronna występuje dookoła pieca, izolacja rury kominowej musi zaczynać się na tym samym poziomie co osłona lub poniżej.

3.3. Zmiana kierunku otwierania drzwiczek

Drzwiczki komory spalania mogą być prawe lub lewe. Zmianę kierunku otwierania drzwiczek przedstawia rysunek 12.



Rysunek 11. Podłączenie pieca do kanału dymowego Harvia (wymiary w milimetrach)



Rysunek 12. Zmiana kierunku otwierania drzwiczek

3.4. Akcesoria

A. Kanał dymowy Harvia WHP1500. ▷3.2.3.

B. Podgrzewacz wody VL22I. Instalowany na górze górnego otworu dymowego. W przypadku kiedy odpowiednie osłony pieca, przed łatwopalnymi elementami sauny, nie sięgają miejsc łączenia podgrzewacza wody z rurą dymową i powyżej, rurę taką należy dodatkowo zaizolować osłoną ograniczającą promieniowanie ciepłe.

C. Osłona przed promieniowaniem ciepła WZ020130. Instalowana dookoła rury dymowej.

D. Osłona ochronna Harvia WX017. Rysunek 8.

E. Osłona ochronna Harvia WL400-WL775. Rysunek 8.

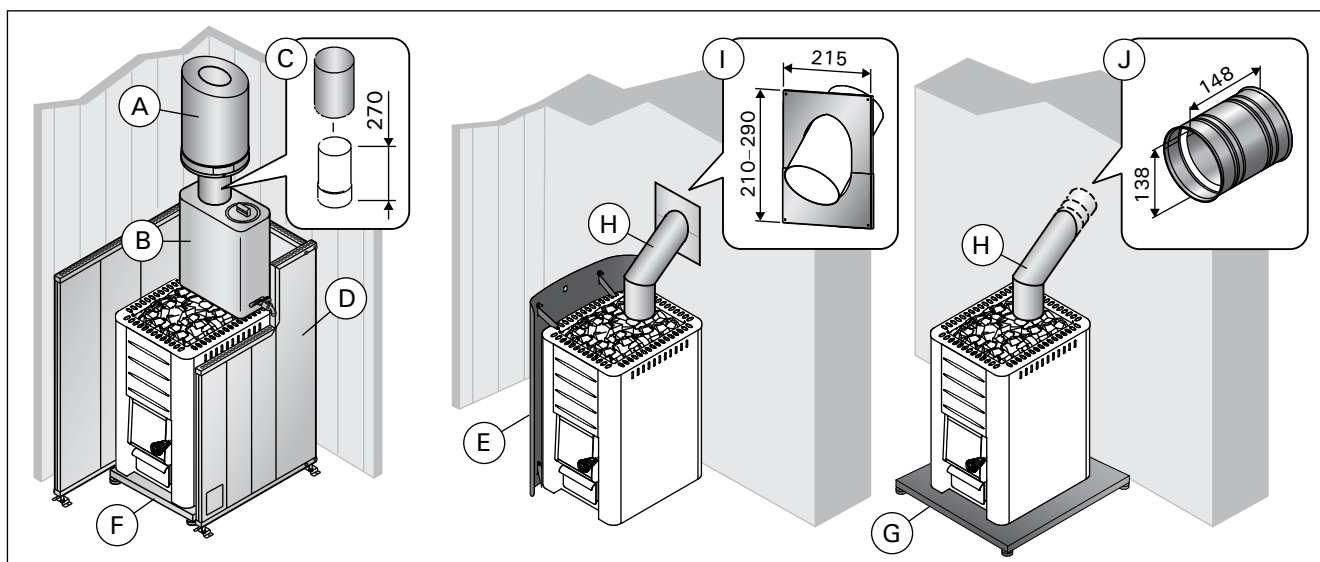
F. Podłoże ochronne Harvia WX018, WL100. (nie dla modeli 20 RS/LS Pro, 36, 36 Duo, Premium VS, Linear 22 RS/LS, 22 RS/LS S).

G. Podłoże ochronne Harvia WL110 (nie dla modeli 20 ES Pro/S, Linear 22 ES, 22 ES S).

H. Kątowa rura dymowa. Różne modele.

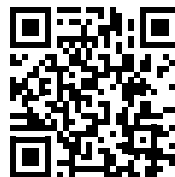
I. Prowadnica kołnierza dla rury dymowej WZ020115. Obejmuje i uszczelnia brzegi rury dymowej oraz otworu w ścianie. Wykonana jest ze stali nierdzewnej. Składa się z dwóch części, aby pasować w przypadku różnych nachyleń rury.

J. Złącze murarskie WZ011115. Podłączenie do otworu kominowego nie wymaga dodatkowych uszczelnień. Odpowiednie uszczelnienia posiada wewnętrzna strona złącza.



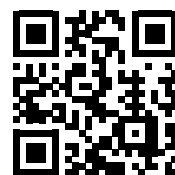
Rysunek 13. Akcesoria (wymiary w milimetrach)

DE: Harvia Ersatzteile und andere Komponenten
EN: Harvia Spare parts and other components
ET: Harvia varuosad ja muud komponendid
FI: Harvia varaosat ja muut komponentit
FR: Pièces détachées et autres composants Harvia
IT: Ricambi e altri componenti Harvia
LT: Harvia atsarginės dalys ir kiti komponentai
LV: Harvia rezerves daļas un citas sastāvdaļas
NL: Harvia reserveonderdelen en andere componenten
PL: Części zamienne i inne podzespoły Harvia
RU: Запасные части и другие компоненты Harvia
SV: Harvia reservdelar och andra komponenter



spareparts.harvia.com

DE: Garantiebedingungen
EN: Warranty Terms
ET: Garantiitingimused
FI: Takuuehdot
FR: Conditions de garantie
IT: Termini di garanzia
LT: Garantijos sąlygos
LV: Garantijas noteikumi
NL: Garantievoorwaarden
PL: Warunki gwarancji
RU: Условия гарантии
SV: Garantivillkor



www.harvia.com

S/N:

--	--	--	--	--	--	--	--

Kopioi kiukaan sarjanumero pakkauksesta tähän ja liitä ohje talokirjaan.

Skriv in ugnens serienummer som finns på förpackningen här och bifoga anvisningen till husboken.

Copy the stove's serial number from the carton and attach the manual to the house documentation.

Notieren Sie hier die Seriennummer von der Verpackung des Saunaofens und fügen Sie die Anleitung zu den Hausunterlagen hinzu.

Copiez le numéro de série du poêle figurant sur le carton et rangez le manuel avec la documentation de la maison.

Copia il numero seriale della stufa dalla confezione e conserva il manuale insieme alla documentazione della casa.

Kopieer het serienummer van de kachel op de verpakking en voeg de handleiding toe aan de documentatie.



@ harviaglobal

GLOBAL

Harvia Finland
Teollisuustie 1-7
40951 Muurame
FINLAND
T +358 207 464 000
harvia@harvia.com
www.harvia.com

CENTRAL EUROPE

Harvia Austria GmbH
Wartenburger Straße 31
4840 Vöcklabruck
AUSTRIA
T +43 (0) 7672 22 900-50
info@harvia.com
www.harvia.com

RUSSIA

Адрес уполномоченного лица:
000 «Харвия Рус»
196006, Россия. Санкт-Петербург г,
пр-кт Лиговский, д. 266, стр.
1, помещ. 2.1-Н.50
ОГРН 1157847200818
телефон: +78123258294
spb@accountor.ru

